

Dziennik Urzędowy C 309

Unii Europejskiej

Wydanie polskie

Informacje i zawiadomienia

Tom 50

19 grudnia 2007

Zawiadomienie nr

Spis treści

Strona

IV Zawiadomienia

ZAWIADOMIENIA INSTYTUCJI I ORGANÓW UNII EUROPEJSKIEJ

Trybunał Obrachunkowy

2007/C 309/01	Sprawozdanie dotyczące sprawozdania finansowego Europejskiej Agencji ds. Bezpieczeństwa Sieci i Informacji za rok budżetowy 2006, wraz z odpowiedziami Agencji	1
2007/C 309/02	Sprawozdanie dotyczące sprawozdania finansowego Agencji Praw Podstawowych Unii Europejskiej (wcześniej Europejskiego Centrum Monitorowania Rasizmu i Ksenofobii) za rok budżetowy 2006, wraz z odpowiedziami Agencji	6
2007/C 309/03	Sprawozdanie dotyczące sprawozdania finansowego Agencji Wykonawczej ds. Edukacji, Kultury i Sektora Audiowizualnego za rok budżetowy 2006, wraz z odpowiedziami Agencji	13
2007/C 309/04	Sprawozdanie dotyczące sprawozdania finansowego Agencji Wykonawczej ds. Inteligentnej Energii za rok budżetowy 2006, wraz z odpowiedziami Agencji	18
2007/C 309/05	Sprawozdanie dotyczące sprawozdania finansowego Europejskiej Agencji Ochrony Środowiska za rok budżetowy 2006, wraz z odpowiedziami Agencji	24
2007/C 309/06	Sprawozdanie dotyczące sprawozdania finansowego Europejskiej Agencji Zarządzania Współpracą Operacyjną na Zewnętrznych Granicach Państw Członkowskich Unii Europejskiej za rok budżetowy 2006, wraz z odpowiedziami Agencji	29
2007/C 309/07	Sprawozdanie dotyczące sprawozdania finansowego Europejskiej Agencji Leków za rok budżetowy 2006, wraz z odpowiedziami Agencji	34
2007/C 309/08	Sprawozdanie dotyczące sprawozdania finansowego Europejskiej Agencji Odbudowy za rok budżetowy 2006, wraz z odpowiedziami Agencji	40



Cena: 26 EUR

(Ciąg dalszy na następnej stronie)

<u>Zawiadomienie nr</u>	Spis treści <i>(ciąg dalszy)</i>	Strona
2007/C 309/09	Sprawozdanie dotyczące sprawozdania finansowego Europejskiej Agencji Bezpieczeństwa Lotniczego za rok budżetowy 2006, wraz z odpowiedziami Agencji	47
2007/C 309/10	Sprawozdanie dotyczące sprawozdania finansowego Europejskiej Agencji ds. Bezpieczeństwa na Morzu za rok budżetowy 2006, wraz z odpowiedziami Agencji	55
2007/C 309/11	Sprawozdanie dotyczące sprawozdania Europejskiej Agencji Bezpieczeństwa i Zdrowia w Pracy za rok budżetowy 2006, wraz z odpowiedziami Agencji	62
2007/C 309/12	Sprawozdanie dotyczące sprawozdania finansowego Europejskiej Agencji Kolejowej za rok budżetowy 2006, wraz z odpowiedziami Agencji	67
2007/C 309/13	Sprawozdanie dotyczące sprawozdania finansowego Europejskiego Organu Nadzoru Globalnego Systemu Nawigacji Satelitarnej (GNSS) za rok budżetowy 2006, wraz z odpowiedziami Organu	72
2007/C 309/14	Sprawozdanie dotyczące sprawozdania finansowego Europejskiego Urzędu ds. Bezpieczeństwa Żywności za rok budżetowy 2006, wraz z odpowiedziami Urzędu	80
2007/C 309/15	Sprawozdanie dotyczące sprawozdania finansowego Europejskiego Centrum Rozwoju Kształcenia Zawodowego za rok budżetowy 2006, wraz z odpowiedziami Centrum	86
2007/C 309/16	Sprawozdanie dotyczące sprawozdania finansowego Centrum Tłumaczeń dla Organów Unii Europejskiej za rok budżetowy 2006, wraz z odpowiedziami Centrum	94
2007/C 309/17	Sprawozdanie dotyczące sprawozdania finansowego Europejskiego Centrum ds. Zapobiegania i Kontroli Chorób za rok budżetowy 2006, wraz z odpowiedziami Centrum	99
2007/C 309/18	Sprawozdanie dotyczące sprawozdania finansowego Europejskiego Kolegium Policyjnego za rok budżetowy 2006, wraz z odpowiedziami Kolegium	105
2007/C 309/19	Sprawozdanie dotyczące sprawozdania finansowego Eurojustu za rok budżetowy 2006, wraz z odpowiedziami Eurojustu	111
2007/C 309/20	Sprawozdanie dotyczące sprawozdania finansowego Europejskiej Fundacji na rzecz Poprawy Warunków Życia i Pracy za rok budżetowy 2006, wraz z odpowiedziami Fundacji	116
2007/C 309/21	Sprawozdanie dotyczące sprawozdania finansowego Europejskiej Fundacji Kształcenia za rok budżetowy 2006, wraz z odpowiedziami Fundacji	122
2007/C 309/22	Sprawozdanie dotyczące sprawozdania finansowego Europejskiego Centrum Monitorowania Narkotyków i Narkomanii za rok budżetowy 2006, wraz z odpowiedziami Centrum	128
2007/C 309/23	Sprawozdanie dotyczące sprawozdania finansowego Wspólnotowego Urzędu Ochrony Odmian Roślin za rok budżetowy 2006, wraz z odpowiedziami Urzędu	135
2007/C 309/24	Sprawozdanie dotyczące sprawozdania finansowego Urzędu Harmonizacji w ramach Rynku Wewnętrznego za rok budżetowy 2006, wraz z odpowiedziami Urzędu	141

Sprostowania

2007/C 309/25	Sprostowanie do sprawozdania rocznego Trybunału Obrachunkowego dotyczącego wykonania budżetu za rok budżetowy 2006, wraz z odpowiedziami instytucji (Dz.U. C 273 z 15.11.2007)	147
---------------	--	-----



I

(Informacje)

TRYBUNAŁ OBRACHUNKOWY

IV

(Zawiadomienia)

ZAWIADOMIENIA INSTYTUCJI I ORGANÓW UNII EUROPEJSKIEJ

TRYBUNAŁ OBRACHUNKOWY

SPRAWOZDANIE

**dotyczące sprawozdania finansowego Europejskiej Agencji ds.
Bezpieczeństwa Sieci i Informacji za rok budżetowy 2006, wraz
z odpowiedziami Agencji**

(2007/C 309/01)

SPIS TREŚCI

	<i>Punkty</i>	<i>Strona</i>
WSTĘP	1–2	2
POŚWIADCZENIE WIARYGODNOŚCI	3–6	2
UWAGI	7–9	2
Tabele 1–4		3
Odpowiedzi Agencji		5

WSTĘP

1. Europejska Agencja ds. Bezpieczeństwa Sieci i Informacji (zwana dalej „Agencją”) została ustanowiona na mocy rozporządzenia (WE) nr 460/2004 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 10 marca 2004 r. ⁽¹⁾. Podstawowym zadaniem Agencji jest wzmacnianie zdolności Wspólnoty do zapobiegania problemom związanym z bezpieczeństwem sieci i informacji i rozwiązywania ich dzięki inicjatywom podejmowanym na szczeblu zarówno krajowym, jak i wspólnotowym.

2. W tabeli 1 skrótoowo przedstawiono kompetencje i działania Agencji. Najważniejsze dane ze sporządzonego przez Agencję sprawozdania finansowego za rok budżetowy 2006 przedstawiono do celów informacyjnych w tabelach 2, 3 i 4.

POŚWIADCZENIE WIARYGODNOŚCI

3. Niniejsze poświadczenie jest skierowane do Parlamentu Europejskiego i Rady na mocy art. 185 ust. 2 rozporządzenia Rady (WE, Euratom) nr 1605/2002 ⁽²⁾ z dnia 25 czerwca 2002 r. Sporządzono je w wyniku zbadania sprawozdania finansowego Agencji zgodnie z postanowieniami art. 248 Traktatu ustanawiającego Wspólnotę Europejską.

4. Sprawozdanie finansowe Agencji za rok budżetowy zakończony 31 grudnia 2006 r. ⁽³⁾ zostało sporządzone przez jej dyrektora zarządzającego zgodnie z art. 17 rozporządzenia (WE) nr 460/2004 i przekazane Trybunałowi, który jest zobowiązany do wydania poświadczenia na temat wiarygodności tego sprawozdania oraz legalności i prawidłowości transakcji leżących u jego podstaw.

5. Trybunał przeprowadził kontrolę zgodnie z międzynarodowymi standardami kontroli IFAC i INTOSAI oraz opracowanymi przez te organizacje kodeksami etyki w takim zakresie, w jakim znajdują one zastosowanie w kontekście Wspólnoty Europejskiej. Kontrola została przygotowana i przeprowadzona w celu uzyskania wystarczającej pewności, że sprawozdanie finansowe jest wiarygodne, a transakcje leżące u jego podstaw legalne i prawidłowe.

6. Trybunał uzyskał uzasadnioną podstawę do wydania poniższego poświadczenia.

Wiarygodność rozliczeń

Sprawozdanie finansowe Agencji za rok budżetowy zakończony 31 grudnia 2006 r. jest wiarygodne we wszystkich istotnych aspektach.

Legalność i prawidłowość transakcji leżących u podstaw rozliczeń

Transakcje leżące u podstaw rocznego sprawozdania finansowego Agencji są, jako całość, legalne i prawidłowe.

Przedstawione poniżej uwagi nie podważają opinii Trybunału.

UWAGI

7. W odniesieniu do wykonania budżetu Agencji w roku budżetowym 2006 wskaźnik wykorzystania środków na zobowiązania wyniósł 90 %, a wskaźnik wykorzystania środków na płatności — 76 %. Najwięcej transakcji przeprowadzono w ostatnim kwartale. Ponadto konsekwencją uchybień w procedurach ustalania budżetu była znaczna liczba przesunięć ⁽⁴⁾. Zatem budżetowe zasady jednoroczności i specyfikacji nie były ściśle przestrzegane.

8. Stosowane przez Agencję oprogramowanie do rachunkowości ogólnej umożliwia wprowadzanie zmian do zapisów bez zapewnienia ścieżki audytu. Ponadto nie wprowadzono systemu rejestracji faktur, który gwarantowałby dokładność informacji finansowych w ostatecznej wersji sprawozdania finansowego.

9. Nie udokumentowano jeszcze wszystkich procedur kontroli wewnętrznej wymaganych przez rozporządzenie finansowe w celu zapewnienia przejrzystości i należytego zarządzania finansami. Rada zarządzająca nie przyjęła oficjalnie standardów kontroli wewnętrznej i kodeksu etyki zawodowej. Nie istnieją pisemne wytyczne dotyczące archiwizacji dokumentacji potwierdzającej transakcje. Nie utworzono zespołu ds. nieprawidłowości finansowych.

Niniejsze sprawozdanie zostało przyjęte przez Trybunał Obrachunkowy w Luksemburgu na posiedzeniu w dniu 27 września 2007 r.

W imieniu Trybunału Obrachunkowego

Hubert WEBER

Prezes

⁽¹⁾ Dz.U. L 77 z 13.3.2004, str. 1.

⁽²⁾ Dz.U. L 248 z 16.9.2002, str. 1.

⁽³⁾ Sprawozdanie finansowe zostało sporządzone w dniu 1 lipca 2007 r. i wpłynęło do Trybunału w dniu 5 lipca 2007 r.

⁽⁴⁾ W 2006 r. dokonano ponad 45 przesunięć.

Tabela 1

Europejska Agencja ds. Bezpieczeństwa Sieci i Informacji (Heraklion)

Zakres kompetencji wspólnotowych	Kompetencje Agencji (rozporządzenie Rady (WE) nr 460/2004 z dnia 10 marca 2004 r.)		Zarządzanie	Środki udostępnione Agencji	Produkty i usługi
Przedstawiciele rządów państw członkowskich przyjęli za wspólnym porozumieniem deklarację w sprawie utworzenia europejskiej agencji odpowiedzialnej za zapewnienie bezpieczeństwa sieci i informacji. Agencja ma działać jako punkt odniesienia i budować zaufanie z racji swojej niezależności, jakości oferowanego doradztwa i dostarczanych informacji, przejrzystości procedur i metod działania, a także dbałości w wykonywaniu powierzonych zadań. (Decyzja Rady z dnia 19 lutego 2004 r. podjęta na podstawie art. 251 Traktatu).	Cele 1. Rozszerzanie możliwości Wspólnoty, państw członkowskich oraz przedsiębiorstw w zakresie zapobiegania problemom dotyczącym bezpieczeństwa sieci i informacji oraz rozwiązywania tych problemów. 2. Zapewnianie Komisji i państwom członkowskim pomocy i doradztwa w dziedzinie bezpieczeństwa sieci i informacji w ramach swoich kompetencji. 3. Agencja zdobywa zaawansowaną wiedzę i wykorzystuje ją do stymulowania szerokiej współpracy między podmiotami publicznymi i prywatnymi. 4. W razie potrzeby Agencja wspiera Komisję w opracowywaniu przepisów wspólnotowych w dziedzinie bezpieczeństwa sieci i informacji.	Zadania Agencja: a) gromadzi informacje o obecnych i powstających zagrożeniach, które mogłyby wpływać na sieci komunikacji elektronicznej; b) udziela pomocy i doradztwa Parlamentowi Europejskiemu, Komisji i organom europejskim lub właściwym organom krajowym; c) wzmacnia współpracę między podmiotami w dziedzinie swojej działalności; d) ułatwia współpracę w zakresie wspólnych metodologii rozwiązywania problemów dotyczących bezpieczeństwa sieci i informacji; e) przyczynia się do upowszechniania wiedzy na temat problemów bezpieczeństwa sieci i informacji wśród wszystkich użytkowników; f) wspiera Komisję i państwa członkowskie w ich relacjach z przemysłem; g) śledzi rozwój norm; h) doradza Komisji w zakresie badań w dziedzinie sieci i informacji; i) propaguje działania w zakresie oceny ryzyka i rozwiązań prewencyjnych; j) uczestniczy we współpracy z krajami trzecimi.	1. Rada Zarządzająca 1. Skład: po jednym przedstawicielu z każdego państwa członkowskiego wyznaczonym przez Komisję oraz po jednym przedstawicielu (bez prawa głosu) każdej z trzech następujących grup: a) branży technologii informacyjnych i komunikacyjnych; b) konsumentów; c) ekspertów akademickich. 2. W Zarządzie mogą zasiadać zastępcy członków. 2. Dyrektor zarządzający 1. Agencją kieruje dyrektor zarządzający, który pełni swoje obowiązki z zachowaniem niezależności. 2. Dyrektor zarządzający jest mianowany na pięcioletnią kadencję. 3. Kontrola zewnętrzna Trybunał Obrachunkowy. 4. Audyt wewnętrzny Audytor wewnętrzny Komisji. 5. Organ udzielający absolutorium z wykonania budżetu Parlament na zalecenie Rady.	Budżet ostateczny na 2006 r. 6,9 (6,3) mln euro (100 % dotacji wspólnotowych). Zatrudnienie na dzień 31 grudnia 2006 r.: 44 (38) stanowisk w planie zatrudnienia stanowiska obsadzone: 38 (35) 8 (15) innych stanowisk. Całkowite zatrudnienie: 46 (50), z czego wykonujący zadania: - operacyjne: 24 (22), - administracyjne: 22 (28).	Grupy robocze Grupy robocze ds.: a) zarządzania ryzykiem/oceny ryzyka; b) CERTS; i c) regulacyjnych aspektów bezpieczeństwa sieci i informacji (Regulatory Aspects of Network & Information Security — RANIS). Publikacje - Sprawozdanie roczne, - kwartalnik ENISA (cztery numery), — <i>Who's Who on NIS database</i>, — 1 CD-ROM „ENISA inventory of CERT activities in Europe” (spis działań CERT w Europie), — 1 CD-ROM „Raising Awareness in Information Security, Insight and Guidance for Member States” (Podnoszenie wiedzy w dziedzinie bezpieczeństwa informacji — analiza i wytyczne dla państw członkowskich), — sześć broszur informacyjnych na temat Agencji i jej działalności, — 30 komunikatów prasowych, — dokument <i>Vision for ENISA</i> Stałej Grupy Przedstawicieli Branżowych (<i>Permanent Stakeholders Group</i> — PSG), — projekt strategii ENISA na lata 2008–2011, opracowany przez PSG i Radę Zarządzającą, — przewodnik dotyczący tworzenia zespołów CERT (<i>Computer Emergency Response Team</i>), — sprawozdanie ze współpracy zespołów CERT, — podręcznik użytkownika: <i>How to Raise Information Security Awareness</i> (Jak podnosić wiedzę na temat bezpieczeństwa informacji), — pakiet informacyjny <i>Information Security Awareness Programmes in the EU — Insight and Guidance for Member States</i> (Programy podnoszenia wiedzy w dziedzinie bezpieczeństwa informacji — analiza i wytyczne dla państw członkowskich), — zbiór najlepszych praktyk — ENISA „Knowledgebase” — badanie środków bezpieczeństwa i zapobiegania spamowi stosowanych przez dostawców Współpraca z państwami członkowskimi i innymi instytucjami — 15 imprez zorganizowanych wspólnie z państwami członkowskimi, — osiem rozpatrzonych wniosków państw członkowskich i instytucji.

Źródło: informacje przekazane przez Agencję.

Tabela 2

Europejska Agencja ds. Bezpieczeństwa Sieci i Informacji (Heraklion) — Wykonanie budżetu za rok budżetowy 2006

(w tys. euro)

Dochody			Wydatki									
Źródło dochodów	Dochody wpisane w ostateczny budżet roku budżetowego	Pobrane dochody	Przeznaczenie wydatków	Środki w ramach budżetu ostatecznego					Środki przeniesione z poprzedniego(-ich) roku/lat budżetowego(-ych)			
				wpisane	przyznane na zobowiązania	wypłacone	przeniesione	anulowane	wpisane	przyznane na zobowiązania	wypłacone	anulowane
Dotacje wspólnotowe	6 940	6 600	Tytuł I Personel	4 249	3 989	3 728	253	268	257	257	178	79
Inne dochody	12	12	Tytuł II Administracja	859	779	653	126	80	1 065	1 065	863	202
			Tytuł III Działania operacyjne	1 844	1 542	989	538	317	790	790	271	519
Ogółem	6 952	6 612	Ogółem	6 952	6 310	5 370	917	665	2 112	2 112	1 312	800

Źródło: dane przekazane przez Agencję. Tabela przedstawia skróconą wersję danych dostarczonych przez Agencję w jej sprawozdaniu finansowym. Pobrane dochody oraz płatności są określane metodą kasową.

Tabela 3

Europejska Agencja ds. Bezpieczeństwa Sieci i Informacji (Heraklion)
— Rachunek dochodów i wydatków za lata budżetowe 2006 i 2005

(w tys. euro)

	2006	2005
Dochody operacyjne		
Dotacje wspólnotowe	5 476	4 251
Inne dochody	12	—
Ogółem (a)	5 488	4 251
Wydatki operacyjne		
Wydatki na personel	3 100	1 040
Wydatki związane z aktywami trwałymi	103	31
Inne wydatki administracyjne	1 515	1 563
Wydatki operacyjne	1 236	518
Ogółem (b)	5 954	3 152
Nadwyżka (deficyt) z działalności operacyjnej (c = a – b)	– 466	1 099
Dochód z operacji finansowych (e)	—	—
Wydatki na operacje finansowe (f)	– 2	– 1
Nadwyżka (deficyt) z działalności innej niż operacyjna (g = e – f)	– 2	– 1
Wynik ekonomiczny za rok budżetowy (h = c + g)	– 468	1 098

Źródło: dane przekazane przez Agencję. Tabela przedstawia skróconą wersję danych dostarczonych przez Agencję w jej sprawozdaniu finansowym: rozliczeń dokonano metodą memoriałową.

Tabela 4

Europejska Agencja ds. Bezpieczeństwa Sieci i Informacji (Heraklion)
— Bilans na dzień 31 grudnia 2006 r. i 31 grudnia 2005 r.

(W tys. Euro)

	2006	2005
Aktywa trwałe		
Wartości niematerialne i prawne	33	12
Rzeczowe aktywa trwałe	312	332
Aktywa obrotowe		
Należności krótkoterminowe	56	13
Środki pieniężne i ekwiwalenty środków pieniężnych	2 519	2 510
Aktywa ogółem	2 920	2 867
Zobowiązania krótkoterminowe		
Rezerwy na ryzyko i obciążenia	66	45
Zobowiązania	2 224	1 724
Zobowiązania ogółem	2 290	1 769
Aktywa netto		
Skumulowana nadwyżka/deficyt	1 098	—
Wynik ekonomiczny za rok budżetowy	– 468	1 098
Aktywa netto ogółem	630	1 098
Zobowiązania i aktywa netto ogółem	2 920	2 867

ODPOWIEDZI AGENCJI

7. Zważywszy, że było to pierwszy pełny rok działalności, Agencja zintensyfikowała swoje działania w drugiej połowie roku, dzięki czemu w ostatnim kwartale przeprowadziła wiele transakcji. Również stanowisko pracownika ds. budżetu było nieobsadzone przez ponad pięć miesięcy, co negatywnie wpłynęło na zdolność agencji do optymalizacji planowania i minimalizacji transferów w omawianym roku.

8. ENISA złożyła już wniosek o ABAC, oprogramowanie Komisji do rachunkowości od 2005 r. Projekt zostanie uruchomiony

w oparciu o plan Komisji na początku 2008 r. System rejestracji faktur został poddany przeglądowi przed sporządzeniem ostatecznej wersji sprawozdania finansowego i jest stosowany od tego czasu.

9. ENISA przedstawi Zarządowi do przyjęcia standardy kontroli wewnętrznej oraz kodeks etyki zawodowej. Dyrektor naczelny wprowadzi struktury organizacyjne oraz wszystkie procedury i kontrole konieczne do ich wdrożenia.

SPRAWOZDANIE

dotyczące sprawozdania finansowego Agencji Praw Podstawowych Unii Europejskiej (wcześniej Europejskiego Centrum Monitorowania Rasizmu i Ksenofobii) za rok budżetowy 2006, wraz z odpowiedziami Agencji

(2007/C 309/02)

SPIS TREŚCI

	<i>Punkty</i>	<i>Strona</i>
WSTĘP	1–2	7
POŚWIADCZENIE WIARYGODNOŚCI	3–6	7
UWAGI	7–10	7
Tabele 1–4		9
Odpowiedzi Agencji		12

WSTĘP

1. Agencja Praw Podstawowych Unii Europejskiej (wcześniej Europejskie Centrum Monitorowania Rasizmu i Ksenofobii, zwana dalej „Agencją”) została ustanowiona na mocy rozporządzenia Rady (WE) nr 1035/97 z dnia 2 czerwca 1997 r. ⁽¹⁾ i rozporządzenia Rady (WE) nr 168/2007 z dnia 15 lutego 2007 r. ⁽²⁾, które rozszerzyło zakres jej kompetencji. Do głównych zadań Agencji należy dostarczanie Unii i państwom członkowskim wiarygodnych informacji na temat rasizmu, ksenofobii i antysemityzmu w Unii Europejskiej oraz współpraca w tych dziedzinach z Radą Europy.

2. W tabeli 1 skrótkowo przedstawiono kompetencje i działania Agencji. Najważniejsze dane ze sporządzonego przez Agencję sprawozdania finansowego za rok budżetowy 2006 przedstawiono do celów informacyjnych w tabelach 2, 3 i 4.

POŚWIADCZENIE WIARYGODNOŚCI

3. Niniejsze poświadczenie jest skierowane do Parlamentu Europejskiego i Rady na mocy art. 185 ust. 2 rozporządzenia Rady (WE, Euratom) nr 1605/2002 ⁽³⁾. Sporządzono je w wyniku zbadania sprawozdania finansowego Agencji zgodnie z postanowieniami art. 248 Traktatu ustanawiającego Wspólnotę Europejską.

4. Sprawozdanie finansowe Agencji za rok budżetowy zakończony 31 grudnia 2006 r. ⁽⁴⁾ zostało sporządzone przez jego dyrektora zgodnie z art. 12 rozporządzenia (WE) nr 1035/97 i przekazane Trybunałowi, który jest zobowiązany do wydania poświadczenia na temat wiarygodności tego sprawozdania oraz legalności i prawidłowości transakcji leżących u jego podstaw.

5. Trybunał przeprowadził kontrolę zgodnie z międzynarodowymi standardami kontroli IFAC i INTOSAI oraz opracowanymi przez te organizacje kodeksami etyki w takim zakresie, w jakim znajdują one zastosowanie w kontekście Wspólnoty Europejskiej. Kontrola została przygotowana i przeprowadzona w celu uzyskania wystarczającej pewności, że sprawozdanie finansowe jest wiarygodne, a transakcje leżące u jego podstaw legalne i prawidłowe.

⁽¹⁾ Dz.U. L 151 z 10.6.1997, str. 6.

⁽²⁾ Dz.U. L 53 z 22.2.2007, str. 1.

⁽³⁾ Dz.U. L 248 z 16.9.2002, str. 1.

⁽⁴⁾ Sprawozdanie finansowe zostało sporządzone w dniu 11 maja 2007 r. i wpłynęło do Trybunału w dniu 1 lipca 2007 r.

6. Trybunał uzyskał uzasadnioną podstawę do wydania poniższego poświadczenia.

Wiarygodność rozliczeń

Sprawozdanie finansowe Agencji za rok budżetowy zakończony dnia 31 grudnia 2006 r. jest wiarygodne we wszystkich istotnych aspektach.

Legalność i prawidłowość transakcji leżących u podstaw rozliczeń

Transakcje leżące u podstaw rocznego sprawozdania finansowego Agencji są, jako całość, legalne i prawidłowe.

Przedstawione poniżej uwagi nie podważają opinii Trybunału.

UWAGI

7. Agencja przeniosła 235 000 euro z rezerwy operacyjnej (tytuł III) do tytułu I (wydatki na personel), aby pokryć zwiększone koszty związane z pracownikami tymczasowymi. Uzasadnienie tego przesunięcia tego nie udokumentowano zgodnie z przepisami art. 23 ust. 3 rozporządzenia finansowego Agencji.

8. W 2006 r. Agencja zdecydowała, że poniesie pełne koszty nauki szkolnej dzieci swoich pracowników. Nie zastosowała jednak przepisów art. 3 załącznika VII do regulaminu pracowniczego. W 2006 r. dokonano płatności, mimo że Zarząd nie podjął takiej decyzji ani nie podpisano formalnych umów z odpowiednimi szkołami lokalnymi ⁽⁵⁾.

9. W maju 2006 r. dyrektor zatwierdził procedury rekrutacji pracowników Agencji. Pod kilkoma względami procedury te nie były zgodne z zasadami i celami regulaminu pracowniczego, ponieważ nie zapewniały przestrzegania zasady parytetu w składzie komisji rekrutacyjnej i sporządzania list rezerwowych w porządku alfabetycznym ani też realnej możliwości odwołania się kandydatom odrzuconym podczas etapu wstępnej oceny.

⁽⁵⁾ Kwota czesnego (za rok szkolny 2006/2007) przyjęta do zwrotu w 2006 r.: 31 340 euro.

10. W jednym z przetargów mających na celu zawarcie umowy ramowej ⁽¹⁾ Agencja otrzymała dwie oferty. Jedną z nich komisja przetargowa odrzuciła, twierdząc, że nadesłano ją po

upływie terminu, co nie było zgodne z prawdą. Zamówienie udzielono drugiemu oferentowi, mimo że uzyskał on bardzo niską ocenę za jakość.

Niniejsze sprawozdanie zostało przyjęte przez Trybunał Obrachunkowy w Luksemburgu na posiedzeniu w dniu 27 września 2007 r.

W imieniu Trybunału Obrachunkowego

Hubert WEBER

Prezes

⁽¹⁾ O szacowanej wartości na 4 lata: 400 000 euro.

Tabela 1

Agencja Praw Podstawowych Unii Europejskiej (Wiedeń)

Zakres kompetencji wspólnotowych według Traktatu	Kompetencje Agencji określone w rozporządzeniu Rady (WE) nr 1035/97 z dnia 2 czerwca 1997 r.		Zarządzanie	Środki udostępnione Agencji w 2006 r. (w 2005 r.)	Produkty i usługi w roku budżetowym 2006
Gromadzenie informacji W celu wypełnienia zadań, które są jej powierzone, Komisja może zbierać wszelkie informacje i dokonywać wszelkich niezbędnych weryfikacji w granicach i na warunkach określonych przez Radę zgodnie z postanowieniami niniejszego Traktatu. (art. 284)	Cele — Dostarczanie Wspólnocie i jej państwom członkowskim obiektywnych, wiarygodnych i porównywalnych danych dotyczących zjawisk rasizmu, ksenofobii i antysemityzmu w Unii Europejskiej, — ścisła współpraca z Radą Europy w celu uniknięcia powielania pracy i uzyskania wartości dodanej.	Zadania — Badanie rozmiarów i rozwoju zjawisk rasizmu i ksenofobii, — gromadzenie i analiza informacji, w szczególności poprzez Europejską Sieć Informacji o Rasizmie i Ksenofobii (RAXEN), — prowadzenie badań naukowych, — sprzyjanie szerokiemu rozpowszechnianiu tych informacji, — przedstawianie opinii Wspólnocie i jej państwom członkowskim, — opracowywanie wskaźników i kryteriów w celu poprawy spójności informacji, — publikowanie rocznego sprawozdania dotyczącego sytuacji w zakresie rasizmu i ksenofobii.	1. Rada Zarządzająca Skład Po jednej niezależnej osobie mianowanej przez każde państwo członkowskie, Parlament Europejski i Radę Europy oraz jeden przedstawiciel Komisji. Zadania Przyjmuje program prac i sprawozdanie roczne. Przyjmuje budżet ostateczny i plan zatrudnienia. Wydaje opinię na temat ostatecznej wersji sprawozdania finansowego. 2. Rada Wykonawcza Skład — Przewodniczący Rady Zarządzającej, — jeden przedstawiciel Komisji, — dwóch innych członków Rady Zarządzającej. 3. Dyrektor Mianowany przez Radę Zarządzającą na wniosek Komisji. 4. Kontrola zewnętrzna Trybunał Obrachunkowy. 5. Kontrola wewnętrzna Służba Audytu Wewnętrznego Komisji. 6. Organ udzielający absolutorium z wykonania budżetu Parlament na zalecenie Rady.	Budżet ostateczny: 9,5 mln euro (8,3 mln euro), z czego dotacje wspólnotowe: 100 % (100 %): Zatrudnienie na dzień 31 grudnia 2006 r.: 37 (37) stanowisk w planie zatrudnienia, z czego obsadzonych: 35 (35) + 10 (4) inne stanowiska (kontrakty pomocnicze, oddelegowani eksperci narodowi, personel lokalny, pracownicy tymczasowi) Całkowite zatrudnienie: 47 (41) z czego wykonujący zadania: — operacyjne: 28 (24), — administracyjne: 15 (13), — mieszane: 4 (4).	Raxen: Liczba działań podjętych przez 25 krajowych punktów kontaktowych: 375 Liczba spotkań: 2 Sprawozdania z badań: Liczba sprawozdań: 9 Liczba spotkań: 5 Sprawozdania roczne: 2 Biuletyn EUMC: 6 Biuletyn „Equal Voices”: 3 Współpraca z państwami członkowskimi i innymi instytucjami (liczba wspólnie organizowanych przedsięwzięć): — państwa członkowskie: 15, — Komisja: 29, — Parlament Europejski: 7, — Komitet Regionów: 2, — Europejski Komitet Ekonomiczno-Społeczny: 1, — Rada Europy: 10, — OBWE: 4, — ONZ: 1, — inne agencje: 4, — krajowe okrągłe stoły: 4, — Europejski Okrągły Stół: 1.

Źródło: informacje przekazane przez Agencję.

Tabela 2

Agencja Praw Podstawowych Unii Europejskiej (Wiedeń) — Wykonanie budżetu za rok budżetowy 2006

(w tys. euro)

Dochody			Wydatki										
Źródło dochodów	Dochody wpisane w ostateczny budżet roku budżetowego	Dochody pobrane	Przeznaczenie wydatków	Środki w ramach budżetu ostatecznego					Środki przeniesione z poprzedniego(-ich) roku/lat budżetowego(-ych)				
				wpisane	przysznane na zobowiązania	wypłacone	przeniesione	anulowane	wpisane	przysznane na zobowiązania	wypłacone	do przeniesienia	anulowane
Dochody własne	0	0	Tytuł I Personel	3 923	3 743	3 693	50	180	70	70	53	0	17
Dotacje wspólnotowe	8 800	8 800	Tytuł II Administracja	969	923	640	283	46	581	581	570	0	11
Dochody przeznaczone na określony cel (Phare) ⁽¹⁾	484	484	Tytuł III Działania operacyjne	3 908	3 695	2 753	942	213	667	667	647	0	20
Inne dochody	0	132	Dochody przeznaczone na określony cel (Phare i inne) ⁽¹⁾	484	325	239	245	0	90	90	90	0	0
Ogółem	9 284	9 416	Ogółem	9 284	8 686	7 325	1 520	439	1 408	1 408	1 360	0	48

⁽¹⁾ Kwota początkowo wpisana do budżetu wynosiła 648 000 euro, z czego Komisja nie wypłaciła 164 000 euro. W celu zachowania jasności i dokładności podano skorygowaną kwotę 484 000 euro.

Źródło: dane przekazane przez Agencję. Tabela przedstawia skróconą wersję danych dostarczonych przez Agencję w jej sprawozdaniu finansowym. Pobrane dochody oraz płatności są określane metodą kasową.

Tabela 3

Agencja Praw Podstawowych Unii Europejskiej (Wiedeń)
— Rachunek dochodów i wydatków za lata budżetowe 2006 i 2005

	(w tys. euro)	
	2006	2005
Dochody operacyjne		
Dotacje wspólnotowe	8 609	7 466
Inne dochody	8	14
Ogółem (a)	8 618	7 480
Wydatki operacyjne		
Wydatki na personel	3 051	2 729
Wydatki związane z aktywami trwałymi	52	52
Inne wydatki administracyjne	1 403	977
Wydatki operacyjne	3 556	3 304
Ogółem (b)	8 061	7 062
Wynik ekonomiczny za rok budżetowy (c = a – b)	556	418

Tabela 4

Agencja Praw Podstawowych Unii Europejskiej (Wiedeń)
— Bilans na dzień 31 grudnia 2006 r. i 31 grudnia 2005 r.

	(w tys. euro)	
	2006	2005
Aktywa trwałe		
Wartości niematerialne i prawne	84	25
Rzeczowe aktywa trwałe	388	128
Aktywa obrotowe		
Prefinansowanie krótkoterminowe	70	
Należności krótkoterminowe	453	360
Środki pieniężne i ekwiwalenty środków pieniężnych	2 288	2 832
Aktywa ogółem	3 282	3 345
Zobowiązania krótkoterminowe		
Rezerwy na ryzyko i obciążenia	48	56
Zobowiązania	1 535	2 146
Zobowiązania ogółem	1 582	2 202
Aktywa netto		
Skumulowana nadwyżka/deficyt	1 143	725
Wynik ekonomiczny za rok budżetowy	556	418
Aktywa netto ogółem	1 700	1 143
Zobowiązania i aktywa netto ogółem	3 282	3 345

Źródło: dane przedstawione przez Agencję. Tabela przedstawia skróconą wersję danych dostarczonych przez Agencję w jej sprawozdaniu finansowym: rozliczeń dokonano metodą memoriałową.

ODPOWIEDZI AGENCJI

7. Rezerwa została uwzględniona w tytule III i przeznaczona na cele ogólne. Agencja umieściła rezerwę między różnymi tytułami budżetowymi w budżecie na 2007 r. Agencja dołoży jednak szczególnych starań, aby w pełni uzasadnić i udokumentować dokonane przeniesienia.

8. Agencja przystąpi do podpisania umów z odpowiednimi lokalnymi szkołami. W październiku 2007 r. decyzja zostanie przedstawiona Zarządowi do przyjęcia.

9. Mimo że załącznik III regulaminu pracowniczego nie ma zastosowania do innych pracowników Wspólnot Europejskich, agencja proponuje zarządowi — pod warunkiem zakończenia na czas konsultacji ze służbami Komisji — przyjęcie podczas posiedzenia w październiku 2007 r. nowych przepisów wykonawczych do regulaminu pracowniczego w jak największym stopniu uwzględniających uwagi Trybunału.

10. Agencja podejmie środki w celu uniknięcia powtórzenia sytuacji opisanej przez Trybunał.

SPRAWOZDANIE

**dotyczące sprawozdania finansowego Agencji Wykonawczej ds. Edukacji,
Kultury i Sektora Audiowizualnego za rok budżetowy 2006,
wraz z odpowiedziami Agencji**

(2007/C 309/03)

SPIS TREŚCI

	<i>Punkty</i>	<i>Strona</i>
WSTĘP	1–2	14
POŚWIADCZENIE WIARYGODNOŚCI	3–6	14
UWAGI	7	14
Tabele 1–4		15
Odpowiedzi Agencji		17

WSTĘP

1. Agencja Wykonawcza ds. Edukacji, Kultury i Sektora Audiowizualnego (zwana dalej „Agencją”) została ustanowiona na mocy decyzji Komisji 2005/56/WE z dnia 14 stycznia 2005 r. ⁽¹⁾. Agencję ustanowiono na okres rozpoczynający się dnia 1 stycznia 2005 r. i kończący się dnia 31 grudnia 2008 r. Celem Agencji jest zarządzanie wyznaczonymi przez Komisję programami w dziedzinie edukacji, sektora audiowizualnego i kultury, w tym realizacja projektów technicznych. Agencja uzyskała pełną niezależność w 2006 r.

2. W tabeli 1 skrótkowo przedstawiono kompetencje i działania Agencji. Najważniejsze dane ze sporządzonego przez Agencję sprawozdania finansowego za rok budżetowy 2006 przedstawiono do celów informacyjnych w tabelach 2, 3 i 4.

POŚWIADCZENIE WIARYGODNOŚCI

3. Niniejsze poświadczenie jest skierowane do Parlamentu Europejskiego i Rady na mocy art. 14 rozporządzenia Rady (WE) nr 58 z dnia 19 grudnia 2002 r. ⁽²⁾. Sporządzono je w wyniku zbadania sprawozdania finansowego Agencji zgodnie z postanowieniami art. 248 Traktatu ustanawiającego Wspólnotę Europejską.

4. Sprawozdanie finansowe Agencji za rok budżetowy zakończony dnia 31 grudnia 2006 r. ⁽³⁾ zostało sporządzone przez jej dyrektora zgodnie z art. 14 rozporządzenia (WE) nr 58/2003 i przekazane Trybunałowi, który jest zobowiązany do wydania poświadczenia na temat wiarygodności tego sprawozdania oraz legalności i prawidłowości transakcji leżących u jego podstaw.

5. Trybunał przeprowadził kontrolę zgodnie z międzynarodowymi standardami kontroli IFAC i INTOSAI oraz opracowanymi przez te organizacje kodeksami etyki w takim zakresie, w jakim znajdują one zastosowanie w kontekście Wspólnoty Europejskiej. Kontrola została przygotowana i przeprowadzona w celu uzyskania wystarczającej pewności, że sprawozdanie finansowe jest wiarygodne, a transakcje leżące u jego podstaw legalne i prawidłowe.

6. Trybunał uzyskał uzasadnioną podstawę do wydania poniższego poświadczenia.

Wiarygodność rozliczeń

Sprawozdanie finansowe Agencji za rok budżetowy zakończony dnia 31 grudnia 2006 r. jest wiarygodne we wszystkich istotnych aspektach.

Legalność i prawidłowość transakcji leżących u podstaw rozliczeń

Transakcje leżące u podstaw rocznego sprawozdania finansowego Agencji są, jako całość, legalne i prawidłowe.

Przedstawiona poniżej uwaga nie podważa opinii Trybunału.

UWAGA

7. Główną cechą wykonania budżetu było anulowanie prawie 10 % środków na rok budżetowy. Wskaźnik przeniesień w przypadku wydatków administracyjnych przekroczył 50 %.

Niniejsze sprawozdanie zostało przyjęte przez Trybunał Obrachunkowy w Luksemburgu na posiedzeniu w dniu 27 września 2007 r.

W imieniu Trybunału Obrachunkowego
Hubert WEBER
Prezes

⁽¹⁾ Dz.U. L 24 z 27.1.2005, str. 35.

⁽²⁾ Dz.U. L 11 z 16.1.2003, str. 5.

⁽³⁾ Sprawozdanie finansowe zostało sporządzone w dniu 29 czerwca 2007 r. i wpłynęło do Trybunału w dniu 17 lipca 2007 r.

Tabela 1

Agencja Wykonawcza ds. Edukacji, Kultury i Sektora Audiowizualnego (EACEA), Bruksela

Zakres kompetencji wspólnotowych według traktatu	Kompetencje Agencji określone w decyzji Komisji (2005/56/WE) z dnia 14 stycznia 2005 r. (*)	Zarządzanie	Środki udostępnione Agencji w 2006 r.	Produkty i usługi w 2006 r.	
Wspólnota przyczynia się do rozwoju edukacji o wysokiej jakości. [art. 149 ust. 1] Wspólnota urzeczywistnia politykę kształcenia zawodowego. [art. 150 ust. 1] Wspólnota przyczynia się do rozwoju kultur państw członkowskich. [art. 151 ust. 1] Wspólnota i państwa członkowskie czuwają nad zapewnieniem warunków niezbędnych dla konkurencyjności przemysłu Wspólnoty. [art. 157 ust. 1]	Cele W ramach polityk edukacyjnej, kulturalnej i przemysłowej w Unii Europejskiej wprowadzono wiele działań w celu wspierania edukacji, kształcenia zawodowego, sektora audiowizualnego, kultury, młodzieży oraz aktywnego obywatelstwa. Główne cele tych działań to wzmocnienie spójności społecznej oraz pomoc w osiągnięciu konkurencyjności, wzrostu gospodarczego i silniejszego zjednoczenia narodów Europy. W zakres tych działań wchodzi róż- ne programy wspólnotowe. Agencja jest odpowiedzialna za zar-ządzanie niektórymi aspektami tych programów („Sokrates”, „e-Learning”, „Leonardo da Vinci”, „Jean Monet-Ośrodki Badawcze”, „Erasmus Mundus”, „Kultura”, „Mło- dzież”, „Obywatelstwo”, „Media- Kształcenie” i „Media Plus”).	Zadania Zarządzanie konkretnymi projekta- mi powierzonymi Agencji, przyjmowanie instrumentów wyko- nania budżetu w zakresie docho- dów i wydatków oraz wykonywanie, na podstawie upo- ważnienia Komisji, określonych lub wszystkich działań niezbędnych w celu zarządzania programami wspólnotowymi, w szczególności działań związanych z udzielaniem dotacji i zamówień, zbieranie, analizowanie i przekazy- wanie Komisji wszelkich informacji potrzebnych do zarządzania proces- em wdrażania programów wspól- notowych.	1. Komitet sterujący Składa się z pięciu członków mia- nowanych przez Komisję Euro- pejską. Przyjmuje roczny program prac Agencji zatwierdzony przez Ko- misję Europejską. Ponadto przy- jmuje budżet administracyjny Agencji i jej roczne sprawozdanie z działalności. 2. Dyrektor Mianowany przez Komisję Euro- pejską. 3. Kontrola zewnętrzna Trybunał Obrachunkowy. 4. Organ udzielający absol-utorium z wykonania budżetu Parlament Europejski na zalecenie Rady.	Budżet ostateczny: 1) 310,2 mln euro na zarządzanie programami wspólnotowymi oraz programami przekazanymi Agen- cji i realizowanymi przez Agencję na odpowiedzialność Komisji (w ca- łości finansowane z budżetu ogół- nego UE); 2) 29,2 mln euro na prowadzenie Agencji jako niezależnego organu (100 % z dotacji wpisanych do bud- żetu ogólnego Wspólnot Europej- skich). Zatrudnienie na dzień 31 grud- nia 2006 r. 75 stanowisk dla pracowników za- trudnionych na czas określony w planie zatrudnienia Stanowiska obsadzone: 64 Inne stanowiska: (pracownicy kontraktowi i pomoc- niczy): 221 pracowników kontrak- towych Stanowiska obsadzone: 214 Całkowite zatrudnienie na dzień 31.12.2006 r.: 278, z czego wykonujący zadania: — operacyjne: 227, — administracyjne: 49, — mieszane: 2.	W dniu 1 stycznia 2006 r. Agencja przejęła zarządza- nie niektórymi aspektami programów wspólnoto- wych w dziedzinie edukacji, kształcenia zawodowego, kultury, sektora audiowizualnego, obywatel- stwa i młodzieży zgodnie z celami określonymi w dy- rektywie ustanawiającej Agencję, dokumencie przekazania uprawnień i planie zarządzania Agencji na rok 2006. Jeśli chodzi o projekty sprzed 2006 r. Agencja prze-jęła zarządzanie łączną liczbą 10 655 niezamkniętych projektów, które przekazano jej z dyrekcji general- nych początkowo odpowiedzialnych za ich realizację (DG ds. Edukacji i Kultury — DG EAC i DG. ds. Spo- łeczeństwa Informacyjnego i Mediów) i które w więk- szości rozpoczęto w latach 2002–2005, z wyjątkiem programu MEDIA (2001) i Projektu Jean Monnet (1999–2001). Według stanu na dzień 31 grud- nia 2006 r. Agencja zamknęła 3 155 projektów (środ- ki na te projekty zostały umorzone) rozpoczętych przez 2006 r., tj. 30 % wszystkich przekazanych pro- jektów. W 2006 r. Agencja odbyła 114 kontroli na miejscu realizowanych projektów. Agencja przejęła także 183 nieukończone kontrole rozpoczęte przez DG EAC i w 2006 r. zamknęła 46 z nich (25 %). Jeśli chodzi o projekty na 2006 r., Agencja przepro- wadziła procedurę wyboru, w wyniku której wyłoniła 4 813 projektów — niemal wszystkie z nich zako- ńczyły się zawarciem umowy przed końcem 2006 r. W 2006 r. Agencja opracowała plan kontroli przewi- dujący 99 kontroli, z czego 84 kontrole na miejscu przeprowadzono w tym samym roku. W 2006 r. Agencja przygotowała i opublikowa- ła 20 zaproszeń do składania wniosków. W ostatnim kwartale 2006 r. Agencja pomogła w przygotowaniu i opracowaniu ostatecznej wersji zaproszeń do składania wniosków dotyczących nowej generacji programów na lata 2007–2013.

(*) Decyzja ta została zmieniona decyzją Komisji 2007/114/WE z dnia 8 lutego 2007 r.

Źródło: informacje przekazane przez Agencję.

Tabela 2

Agencja Wykonawcza ds. Edukacji, Kultury i Sektora Audiowizualnego (Bruksela) — Wykonanie budżetu za rok budżetowy 2006

(w tys. euro)

Dochody			Wydatki					
Źródło dochodów	Dochody wpisane w ostateczny budżet roku budżetowego	Pobrane dochody	Przeznaczenie wydatków	Środki w ramach budżetu ostatecznego				
				wpisane	przyznane na zobowiązania	wypłacone	przeniesione	anulowane
Dotacje wspólnotowe (1)	29 199	27 749	Tytuł I Personel	17 498	16 311	14 806	1 220	1 472
			Tytuł II Administracja	11 701	10 371	4 903	5 468	1 330
Ogółem	29 199	27 749	Ogółem	29 199	26 682	19 709	6 688	2 802

⁽¹⁾ W tym dotacje z Europejskiego Obszaru Gospodarczego.

Źródło: dane przekazane przez Agencję. Tabela przedstawia skróconą wersję danych dostarczonych przez Agencję w jej sprawozdaniu finansowym. Pobrane dochody oraz płatności są określane metodą kasową.

Tabela 3

Agencja Wykonawcza ds. Edukacji, Kultury i Sektora Audiowizualnego (Bruksela)
— Rachunek dochodów i wydatków za rok budżetowy 2006

(w tys. euro)

	2006
Dochody operacyjne	
Dotacje wspólnotowe	26 397
Ogółem (a)	26 397
Wydatki operacyjne	
Wydatki na personel ⁽¹⁾	13 071
Wydatki związane z aktywami trwałymi	57
Inne wydatki administracyjne	9 724
Ogółem (b)	22 852
Wynik ekonomiczny za rok budżetowy (c = a – b)	3 545

⁽¹⁾ Wydatki na personel okazały się niższe niż oczekiwano.

Źródło: dane przekazane przez Agencję. Tabela przedstawia skróconą wersję danych dostarczonych przez Agencję w jej sprawozdaniu finansowym: rozliczeń dokonano metodą memoriałową.

Tabela 4

Agencja Wykonawcza ds. Edukacji, Kultury i Sektora Audiowizualnego (Bruksela)
— Bilans na dzień 31 grudnia 2006 r.

(w tys. euro)

	2006
Aktywa trwałe	
Wartości niematerialne i prawne	159
Rzeczowe aktywa trwałe	243
Aktywa obrotowe	
Należności krótkoterminowe	1 253
Środki pieniężne i ekwiwalenty środków pieniężnych	7 886
Aktywa ogółem	9 541
Zobowiązania krótkoterminowe	
Rezerwy na ryzyko i obciążenia	310
Zobowiązania	5 686
Zobowiązania ogółem	5 996
Aktywa netto	
Wynik ekonomiczny za rok budżetowy	3 545
Aktywa netto ogółem	3 545
Zobowiązania i aktywa netto ogółem	9 541

ODPOWIEDZI AGENCJI

7. Z uwagi na zwrot środków wpłaconych przez Agencję w ciągu roku, począwszy od dnia 31 grudnia 2006 r. anulowanie środków zostało ograniczone. Powyższą sytuację można wytłumaczyć dużą liczbą umów o poziomie usług (*Service Level Agreements*) i umów, które nie mogły być zawarte przed

końcem 2006 r., charakteryzujących się wysokim stopniem przenoszonych środków, aby umożliwić uregulowanie niewystawionych faktur zgodnie z art. 9 ust. 4 rozporządzenia finansowego umożliwiającego pokrycie wydatków administracyjnych do końca roku n+1.

SPRAWOZDANIE
dotyczące sprawozdania finansowego Agencji Wykonawczej
ds. Inteligentnej Energii za rok budżetowy 2006, wraz z odpowiedziami
Agencji

(2007/C 309/04)

SPIS TREŚCI

	<i>Punkty</i>	<i>Strona</i>
WSTĘP	1–2	19
POŚWIADCZENIE WIARYGODNOŚCI	3–6	19
UWAGA	7	19
Tabele 1–4		20
Odpowiedzi Agencji		23

WSTĘP

1. Agencja Wykonawcza ds. Inteligentnej Energii (zwana dalej „Agencją”) została ustanowiona decyzją Komisji nr 2004/20/WE z dnia 23 grudnia 2003 r. ⁽¹⁾. Agencję ustanowiono na okres rozpoczynający się dnia 1 stycznia 2004 r. i kończący się dnia 31 grudnia 2008 r. Celem Agencji jest zarządzanie działaniami Wspólnoty w dziedzinie energii. Agencja uzyskała niezależność finansową w dniu 1 stycznia 2006 r.

2. W tabeli 1 skrótkowo przedstawiono kompetencje i działania Agencji. Najważniejsze informacje pochodzące ze sprawozdania finansowego sporządzonego przez Agencję za rok budżetowy 2006 zostały przedstawione w tabelach 2, 3 i 4.

POŚWIADCZENIE WIARYGODNOŚCI

3. Niniejsze poświadczenie jest skierowane do Parlamentu Europejskiego i Rady na mocy art. 14 rozporządzenia Rady (WE) nr 58/2003 z dnia 19 grudnia 2002 r. ⁽²⁾. Sporządzono je w wyniku zbadania sprawozdania finansowego Agencji, zgodnie z postanowieniami art. 248 Traktatu ustanawiającego Wspólnotę Europejską.

4. Sprawozdanie finansowe Agencji za rok budżetowy zakończony dnia 31 grudnia 2006 r. ⁽³⁾ zostało sporządzone przez jej dyrektora zgodnie z art. 14 rozporządzenia Rady (WE) nr 58/2003 i przekazane Trybunałowi, który jest zobowiązany do wydania poświadczenia na temat wiarygodności tego sprawozdania oraz legalności i prawidłowości transakcji leżących u jego podstaw.

5. Trybunał przeprowadził kontrolę zgodnie z międzynarodowymi standardami kontroli IFAC i INTOSAI oraz opracowanymi przez te organizacje kodeksami etyki w takim zakresie, w jakim znajdują one zastosowanie w kontekście Wspólnoty Europejskiej. Kontrola została przygotowana i przeprowadzona w celu uzyskania wystarczającej pewności, że sprawozdanie finansowe jest wiarygodne, a transakcje leżące u jego podstaw legalne i prawidłowe.

6. Trybunał uzyskał uzasadnioną podstawę do wydania poniższego poświadczenia.

Wiarygodność rozliczeń

Sprawozdanie finansowe Agencji za rok budżetowy zakończony dnia 31 grudnia 2006 r. jest wiarygodne we wszystkich istotnych aspektach.

Legalność i prawidłowość transakcji leżących u podstaw rozliczeń

Transakcje leżące u podstaw rocznego sprawozdania finansowego Agencji są, jako całość, legalne i prawidłowe.

Przedstawiona poniżej uwaga nie podważa opinii Trybunału.

UWAGA

7. Wskaźnik wykorzystania środków na zobowiązania w 2006 r. wyniósł 97 %. Jednakże wskaźnik anulowania wyniósł 8 %, a ponad 20 % środków na zobowiązania z 2006 r. przeniesiono na rok następny. Ponad 48 % środków na działania operacyjne (tytuł III), przyznano na zobowiązania w grudniu, w związku z czym konieczne było przeniesienie 43 % zobowiązań na 2007 r., a 32 % środków przeniesionych z 2005 r. zostało w 2006 r. anulowane. Kilku linii budżetowych przeznaczonych na wsparcie administracyjne w ogóle nie wykorzystano w 2006 r., a około 94 000 euro przeniesiono bez odpowiedniego uzasadnienia ⁽⁴⁾. Zatem budżetowa zasada jednoroczności nie była ściśle przestrzegana.

Niniejsze sprawozdanie zostało przyjęte przez Trybunał Obrachunkowy w Luksemburgu na posiedzeniu w dniu 27 września 2007 r.

W imieniu Trybunału Obrachunkowego
Hubert WEBER
Prezes

⁽¹⁾ Dz.U. L 5 z 9.1.2004, str. 85.

⁽²⁾ Dz.U. L 11 z 16.1.2003, str. 5.

⁽³⁾ Sprawozdanie finansowe zostało sporządzone w dniu 21 czerwca 2007 r. i wpłynęło do Trybunału w dniu 5 lipca 2007 r.

⁽⁴⁾ Artykuł 9 rozporządzenia finansowego.

Tabela 1

Agencja Wykonawcza ds. Inteligentnej Energii (Bruksela)

Zakres kompetencji wspólnotowych według traktatu	Kompetencje Agencji określone w decyzji Komisji (2004/20/WE) z dnia 23 grudnia 2003 r.	Zarządzanie	Środki udostępnione Agencji w 2006 r. (brak danych z 2005 r.)	Produkty i usługi w 2006 r.	
Polityka Wspólnoty w dziedzinie środowiska naturalnego przyczynia się do (...) zachowania, ochrony i poprawy jakości środowiska naturalnego, ochrony zdrowia ludzkiego, ostrożnego i racjonalnego wykorzystywania zasobów naturalnych, promowania na płaszczyźnie międzynarodowej środków zmierzających do rozwiązywania regionalnych lub światowych problemów środowiska naturalnego. (art. 174 ust. 1)	Cele W ramach strategii zrównoważonego rozwoju Unia Europejska podjęła działania w celu propagowania i rozwoju energii odnawialnej oraz efektywności energetycznej. Celem jest zrównoważony wkład w zapewnienie bezpieczeństwa energetycznego, konkurencyjności oraz w ochronie środowiska. Obszary działania to: rozwój energii odnawialnej i efektywności energetycznej, w tym w sektorze transportu, oraz ich propagowanie w krajach rozwijających się. W zakres działań wchodzi wieloletni program działania w dziedzinie energii: „Inteligentna energia — Europa” na lata 2003–2006 — IEE 1 (decyzja nr 1230/2003/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 26 czerwca 2003 r. W ramach tego programu wspólnotowego Agencja jest odpowiedzialna za zadania związane z pomocą wspólnotową, z wyjątkiem oceny programów, kontroli prawodawstwa i badań strategicznych lub wszelkich innych działań, które wchodzi w zakres wyłącznych kompetencji Komisji Europejskiej.	Zadania: Związane z realizacją wspólnotowego programu IEE 1: — zarządzanie wszystkimi fazami w trakcie trwania projektów, — przyjmowanie instrumentów wykonania budżetu oraz przeprowadzanie, na podstawie upoważnienia Komisji, wszystkich działań niezbędnych do zarządzania programem wspólnotowym, a w szczególności tych związanych z udzielaniem zamówień i dotacji, — zbieranie, analizowanie i przekazywanie Komisji wszelkich informacji potrzebnych do zarządzania procesem wdrażania programu.	1. Komitet sterujący Składa się z pięciu członków wyznaczonych przez Komisję Europejską. Przyjmuje roczny program prac Agencji po zatwierdzeniu przez Komisję Europejską. Ponadto przyjmuje budżet administracyjny Agencji i jej roczne sprawozdanie z działalności. 2. Dyrektor Mianowany przez Komisję Europejską. 3. Kontrola zewnętrzna Trybunał Obrachunkowy. 4. Organ udzielający absolutorium z wykonania budżetu Parlament Europejski na zalecenie Rady.	Budżet ostateczny A) 53,2 mln euro (100 % z budżetu ogólnego Unii Europejskiej) do budżetu programu IEE 1, który Agencja realizuje na odpowiedzialność Komisji; B) 5,2 mln euro (100 % dotacji wspólnotowych) do budżetu administracyjnego, z który Agencja odpowiada samodzielnie. Zatrudnienie na dzień 31 grudnia 2006 r. 16 stanowisk czasowych w planie zatrudnienia, z czego obsadzonych: 16 Inne stanowiska: pracownicy kontraktowi: 30 stanowisk planowanych, w tym 25 obsadzonych. <i>Całkowite zatrudnienie na dzień 31 grudnia 2006 r.:</i> 41, z czego wykonujący zadania — operacyjne: 31, — administracyjne: 10.	— Agencja monitorowała 218 realizowanych projektów, na które przyznano dotacje na podstawie zaproszenia do składania wniosków IEE na lata 2003 i 2004. Łącznie zatwierdzono 168 sprawozdań z postępów, 36 sprawozdań okresowych i 20 sprawozdań końcowych oraz dokonano odpowiednich płatności na rzecz beneficjentów. Ponadto Agencja uczestniczyła w ponad 100 spotkaniach projektowych. Zorganizowała również 14 warsztatów dla koordynatorów projektów z udziałem przedstawicieli patronującej dyrekcji generalnej i odpowiednich programów Komisji. — Agencja poprowadziła konkurs projektów w 2005 r. w ramach programu IEE (zaproszenie do składania wniosków opublikowane w 2005 r.; termin składania wniosków upłynął na początku 2006 r.); łącznie Agencja otrzymała 265 wniosków z 29 krajów i około 2 000 organizacji. Podobnie jak w poprzednim roku, w ocenie wniosków pomagali Agencji eksperci zewnętrzni. Łącznie zawarto 125 umów o dotacje. — Agencja prowadziła też konkurs projektów z 2006 r. w ramach programu IEE. Zaproszenie do składania wniosków opublikowano pod koniec maja 2006 r., a termin składania wniosków upłynął dnia 31 października 2006 r. Podjęto intensywne starania w celu promowania konkursu wśród odpowiednich grup docelowych w całej Europie; były to m.in.: organizacja Europejskiego Dnia Informacyjnego (Bruksela, dnia 31 maja 2006 r., 450 uczestników, transmisja na żywo przez Internet), wsparcie organizacji ponad 40 krajowych dni informacyjnych, rozesłanie powiadomień pocztą elektroniczną i regularne aktualizacje stron internetowych. W odpowiedzi na zaproszenie z 2006 r. Agencja otrzymała łącznie 351 wniosków. Ocena z udziałem ekspertów zewnętrznych odbyła się na początku 2007 r.

Zakres kompetencji wspólnotowych według traktatu	Kompetencje Agencji określone w decyzji Komisji (2004/20/WE) z dnia 23 grudnia 2003 r.		Zarządzanie	Środki udostępnione Agencji w 2006 r. (brak danych z 2005 r.)	Produkty i usługi w 2006 r.
					— Publikacja i rozpowszechnianie informacji o programie IEE oraz o Agencji: w 2006 r. ze strony programu pobrano pliki 500 000 razy; zarejestrowano milion wizyt na stronie. - Do bazy kontaktów IEE regularnie wysyłano powiadomienia o nowościach. Pod koniec 2006 r. baza ta zawierała ponad 5 000 kontaktów. - Informacje i aktualizacje dotyczące projektów IEE udostępniono w trzech numerach biuletynu „Intelligent Energy News” (w 2006 r. pobrano go ze strony 44 000 razy) oraz w materiałach informacyjnych poszczególnych projektów (pobranych 100 000 razy). — Inicjowanie wymiany informacji zwrotnej w zakresie wyników projektów w najważniejszych obszarach polityki patronującej dyrekcji generalnej w formie okrągłych stołów oraz udziału przedstawicieli projektów w najważniejszych konferencjach. — Zalecenia dla Komisji w zakresie kierowania realizacją programu IEE oraz przygotowania programu IEE II (2007–2013): na zaproszenie patronującej dyrekcji generalnej Agencja uczestniczyła w grupie roboczej przygotowującej projekt programu prac dla IEE II. W zakres działań grupy weszła analiza doświadczeń i danych statystycznych związanych z zasadami uczestnictwa, propozycje przyszłych dziedzin tematycznych oraz organizacja i analiza ankiety powszechnej. Także na zaproszenie patronującej dyrekcji generalnej Agencja włączyła wnioski wyciągnięte podczas zarządzania zewnętrznym aspektem IEE (COOPENER) do fazy projektowej Instrumentu Energetycznego realizowanego przez Dyрекcję Generalną ds. Rozwoju i Biuro Pomocy EuropeAid oraz do programu COOPENER II.

Źródło informacje przekazane przez Agencję.

Tabela 2

Agencja Wykonawcza ds. Inteligentnej Energii (Bruksela) — Wykonanie budżetu za rok budżetowy 2006

(w tys. euro)

Dochody			Wydatki								
Źródło dochodów	Dochody wpisane w ostateczny budżet roku budżetowego	Dochody pobrane	Przeznaczenie wydatków	Środki w ramach budżetu ostatecznego					Środki przeniesione z poprzedniego(-ich) roku/lat budżetowego(-ych) ⁽¹⁾		
				wpisane	przyznane na zobowiązania	wypłacone	przeniesione	anulowane	dostępne	wypłacone	anulowane
Dotacje wspólnotowe	5 168	5 168	Tytuł I Personel	2 959	2 944	2 561	118	280	66	2	64
Inne dotacje ⁽²⁾		461	Tytuł II Administracja	784	718	651	67	66	324	309	15
			Tytuł III Działania operacyjne ⁽³⁾	1 425	1 346	549	797	79	70	1	69
Ogółem	5 168	5 629	Ogółem	5 168	5 008	3 762	982	425	461	313	148

⁽¹⁾ Środki pozostające z 2005 r. przekazane Agencji przez Komisję.⁽²⁾ Dotacja otrzymana od Komisji Europejskiej na pokrycie zobowiązań przeniesionych z 2005 r. na 2006 r.⁽³⁾ Wydatki na spotkania ekspertów związane z realizacją projektów.

Źródło: dane przekazane przez Agencję. Tabela przedstawia skróconą wersję danych dostarczonych przez Agencję w jej sprawozdaniu finansowym. Pobrane dochody oraz płatności są określane metodą kasową.

Tabela 3

Agencja Wykonawcza ds. Inteligentnej Energii (Bruksela)
— Rachunek dochodów i wydatków za rok budżetowy 2006

(w tys. euro)

	2006
Dochody operacyjne	
Dotacje wspólnotowe	5 057
Inne dochody	105
Ogółem (a)	5 162
Wydatki operacyjne	
Wydatki na personel	2 616
Wydatki związane z aktywami trwałymi	38
Inne wydatki administracyjne	1 305
Ogółem (b)	3 959
Nadwyżka/deficyt z działalności operacyjnej (c = a – b)	1 203
Obciążenia z 2005 r. (d)	273
Wynik ekonomiczny za rok budżetowy (e = c – d)	930

Źródło: dane przekazane przez Agencję. Tabela przedstawia skróconą wersję danych dostarczonych przez Agencję w jej sprawozdaniu finansowym: rozliczeń dokonano metodą memoriałową.

Tabela 4

Agencja Wykonawcza ds. Inteligentnej Energii (Bruksela)
— Bilans na dzień 31 grudnia 2006 r.

(w tys. euro)

	2006
Aktywa trwałe	
Wartości niematerialne i prawne	13
Rzeczowe aktywa trwałe	88
Aktywa obrotowe	
Należności krótkoterminowe	95
Środki pieniężne i ekwiwalenty środków pieniężnych	1 509
Aktywa ogółem	1 705
Zobowiązania krótkoterminowe	
Rezerwy na ryzyko i obciążenia	48
Zobowiązania	727
Zobowiązania ogółem	775
Aktywa netto	
Wynik ekonomiczny za rok budżetowy	930
Aktywa netto ogółem	930
Zobowiązania i aktywa netto ogółem	1 705

ODPOWIEDZI AGENCJI

7. Agencja wdroży na koniec roku finansowego procedurę gwarantującą, że tylko uzasadnione środki zostaną przeniesione.

SPRAWOZDANIE

**dotyczące sprawozdania finansowego Europejskiej Agencji Ochrony
Środowiska za rok budżetowy 2006, wraz z odpowiedziami Agencji**

(2007/C 309/05)

SPIS TREŚCI

	<i>Punkty</i>	<i>Strona</i>
WSTĘP	1–2	25
POŚWIADCZENIE WIARYGODNOŚCI	3–6	25
UWAGI	7–8	25
Tabele 1–4		26
Odpowiedzi Agencji		28

WSTĘP

1. Europejska Agencja Ochrony Środowiska (zwana dalej „Agencją”) została ustanowiona na mocy rozporządzenia Rady (EWG) nr 1210/90 z dnia 7 maja 1990 r. ⁽¹⁾. Misją Agencji jest stworzenie sieci obserwacyjnej dostarczającej Komisji, państwom członkowskim i opinii publicznej wiarygodnych informacji na temat stanu środowiska. W szczególności informacje te mają pozwolić Unii i państwom członkowskim na podejmowanie działań na rzecz ochrony środowiska oraz na ocenę ich skuteczności.

2. W tabeli 1 skróto przedstawiono kompetencje i działania Agencji. Najważniejsze dane ze sporządzonego przez Agencję sprawozdania finansowego za rok budżetowy 2006 przedstawiono do celów informacyjnych w tabelach 2, 3 i 4.

POŚWIADCZENIE WIARYGODNOŚCI

3. Niniejsze poświadczenie jest skierowane do Parlamentu Europejskiego i Rady na mocy art. 185 ust. 2 rozporządzenia Rady (WE, Euratom) nr 1605/2002 ⁽²⁾. Sporządzono je w wyniku zbadania sprawozdania finansowego Agencji zgodnie z postanowieniami art. 248 Traktatu ustanawiającego Wspólnotę Europejską.

4. Sprawozdanie finansowe Agencji za rok budżetowy zakończony 31 grudnia 2006 r. ⁽³⁾ zostało sporządzone przez jej dyrektora zarządzającego zgodnie z art. 13 rozporządzenia (WE) nr 1210/90 i przekazane Trybunałowi, który jest zobowiązany do wydania poświadczenia na temat wiarygodności tego sprawozdania oraz legalności i prawidłowości transakcji leżących u jego podstaw.

5. Trybunał przeprowadził kontrolę zgodnie z międzynarodowymi standardami kontroli IFAC i INTOSAI oraz opracowanymi przez te organizacje kodeksami etyki w takim zakresie, w jakim znajdują one zastosowanie w kontekście Wspólnoty Europejskiej. Kontrola została przygotowana i przeprowadzona w celu uzyskania wystarczającej pewności, że sprawozdanie finansowe jest wiarygodne, a transakcje leżące u jego podstaw legalne i prawidłowe.

6. Trybunał uzyskał uzasadnioną podstawę do wydania poniższego poświadczenia.

Wiarygodność rozliczeń

Sprawozdanie finansowe Agencji za rok budżetowy zakończony 31 grudnia 2006 r. jest wiarygodne we wszystkich istotnych aspektach.

Legalność i prawidłowość transakcji leżących u podstaw rozliczeń

Transakcje leżące u podstaw rocznego sprawozdania finansowego Agencji są, jako całość, legalne i prawidłowe.

Przedstawione poniżej uwagi nie podważają opinii Trybunału.

UWAGI

7. Ponad 30 % zobowiązań za rok budżetowy przeniesiono na rok następny. W przypadku wydatków operacyjnych było to ponad 50 % (tytuł III oraz dochody przeznaczone na określony cel). Niektóre przeniesienia były nieuzasadnione: w ciągu ostatnich dwóch miesięcy 2006 r. Agencja zaciągnęła zobowiązania w wysokości 1,3 mln euro, a odpowiadające im środki na płatności przeniesiono na rok 2007. Kontrola próby ⁽⁴⁾ tych przeniesień wykazała, że wszystkie dotyczyły działań, które mają być realizowane w 2007 r. Zatem budżetowa zasada jednoroczności nie była ściśle przestrzegana.

8. Wbrew zasadzie rozdziału obowiązków ten sam subdelegowany urzędnik zatwierdzający nie tylko prowadził kontrole *ex ante*, lecz także kontrolował prawa dostępu do informatycznego systemu rachunkowości budżetowej.

Niniejsze sprawozdanie zostało przyjęte przez Trybunał Obrachunkowy w Luksemburgu na posiedzeniu w dniu 27 września 2007 r.

W imieniu Trybunału Obrachunkowego

Hubert WEBER

Prezes

⁽¹⁾ Dz.U. L 120 z 11.5.1990.

⁽²⁾ Dz.U. L 248 z 16.9.2002, str. 1.

⁽³⁾ Sprawozdanie finansowe zostało sporządzone w dniu 29 maja 2007 r. i wpłynęło do Trybunału w dniu 3 lipca 2007 r.

⁽⁴⁾ Wartość badanej próby: około 500 000 euro.

Tabela 1

Europejska Agencja Ochrony Środowiska (Kopenhaga)

Zakres kompetencji wspólnotowych według Traktatu	Kompetencje Agencji określone w rozporządzeniu Rady (EWG) nr 1210/90 z dnia 7 maja 1990 r.		Zarządzanie	Środki udostępnione Agencji w 2006 r. (w 2005 r.)	Główne produkty i usługi w 2006 r.
Polityka ochrony środowiska Polityka Wspólnoty w dziedzinie środowiska naturalnego stawia sobie za cel wysoki poziom ochrony, z uwzględnieniem różnorodności sytuacji w różnych regionach Wspólnoty. Opiera się na zasadzie ostrożności oraz na zasadach działania zapobiegawczego, naprawiania szkody w pierwszym rzędzie u źródła i na zasadzie „zanieczyszczający płaci”. (...) Przy opracowywaniu polityki (...) Wspólnota uwzględni dostępne dane naukowo-techniczne (...). (art. 174 Traktatu)	Cele Utworzenie Europejskiej Sieci Informacji i Obserwacji Środowiska w celu dostarczania Wspólnocie i państwom członkowskim obiektywnych, wiarygodnych i porównywalnych w skali Europy informacji umożliwiających: a) podjęcie niezbędnych działań na rzecz ochrony środowiska; b) ocenę wyników tych działań; c) odpowiednie informowanie opinii publicznej o stanie środowiska.	Zadania — Dostarczanie Wspólnocie i państwom członkowskim obiektywnych informacji niezbędnych do opracowywania i realizacji właściwej i skutecznej polityki ochrony środowiska, — rejestrowanie, zestawianie i ocena danych dotyczących stanu środowiska oraz informowanie o jego jakości oraz presji, jakiej jest poddawane środowisko na terytorium Wspólnoty, — zapewnienia porównywalności danych uzyskiwanych na poziomie europejskim, a w razie konieczności zachęcanie w odpowiedni sposób do lepszego zharmonizowania metod pomiarowych, — promowanie włączania europejskich informacji o środowisku do programów międzynarodowych, — publikowanie co pięć lat sprawozdania o stanie środowiska, jego tendencjach i perspektywach, — stymulowanie rozwoju technik sporządzania prognoz środowiskowych oraz metod oceny kosztów szkód w środowisku i wymiany informacji o technologiach zapobiegania tym szkodom, — stymulowanie rozwoju metod oceny kosztów szkód w środowisku i kosztów prowadzenia polityki zapobiegania niszczeniu środowiska, jego ochrony i odnawiania.	1. Zarząd Skład: — po jednym przedstawicielu każdego państwa członkowskiego, — dwóch przedstawicieli Komisji, — dwóch naukowców wyznaczonych przez Parlament Europejski. Zadania Przyjęcie programu prac i nadzór nad jego wykonaniem. 2. Dyrektor zarządzający Mianowany przez zarząd na wniosek Komisji. 3. Forum doradcze Skład: po jednym przedstawicielu każdego państwa członkowskiego; doradza dyrektorowi zarządzającemu. 4. Komitet naukowy Złożony z osób o wysokich kwalifikacjach w dziedzinie ochrony środowiska. 5. Kontrola zewnętrzna Trybunał Obrachunkowy. 6. Organ udzielający absolutorium z wykonania budżetu Parlament na zalecenie Rady.	Budżet ostateczny: 37,1 mln euro (32,1 mln euro) Dotacje wspólnotowe: 75 % (84 %). Zatrudnienie na dzień 31 grudnia 2006 r. Liczba stanowisk w planie zatrudnienia: 115 (115) Stanowiska obsadzone: 110 (107) + 47 (34) innych stanowisk (kontrakty pomocnicze, oddelegowani eksperci narodowi, personel lokalny, pracownicy tymczasowi) Całkowite zatrudnienie: 115 (115), z czego wykonujący zadania: — operacyjne: 72 (72), — administracyjne: 42 (42), — mieszane: 1 (1).	Rozpoczęcie realizacji projektu Prelude (Prospective Environmental analysis of Land Use Development in Europe), aktualizacja Europejskiego Rejestru Emisji Zanieczyszczeń (European Pollutant Emission Register — EPER), publikacja sprawozdań dotyczących m.in. kwestii transportu i środowiska, rolnictwa i środowiska, energetyki i środowiska, bioenergetyki, jakości powietrza, emisji gazów cieplarnianych, stanu europejskich wybrzeży, rozrastania się miast oraz zarządzania zasobami naturalnymi, seminaria zorganizowane w ramach prezydencji Rady, pomoc w harmonizacji danych, zarządzanie siecią informacyjną EIONET (Europejska Sieć Informacji i Obserwacji Środowiska).

Źródło: informacje przekazane przez Agencję.

Tabela 2

Europejska Agencja Ochrony Środowiska (Kopenhaga) — Wykonanie budżetu za rok budżetowy 2006

(w tys. euro)

Dochody			Wydatki								
Pochodzenie dochodów	Dochody wpisane w ostateczny budżet roku budżetowego	Pobrane dochody	Przeznaczenie wydatków	Środki w ramach budżetu ostatecznego					Środki przeniesione z poprzedniego roku budżetowego		
				wpisane	przyznane na zobowiązania	wypłacone	przeniesione	anulowane	dostępne	wypłacone	anulowane
Dotacje wspólnotowe	27 650	27 650	Tytuł I Personel	16 013	16 013	15 692	308	13	508	386	122
Inne dotacje	5 264	5 115	Tytuł II Administracja	2 926	2 912	2 623	283	19	895	836	59
Inne dochody	4 200	1 798	Tytuł III Działania operacyjne	13 975	13 971	8 681	5 290	4	4 069	3 671	398
			Dochody przeznaczone na określony cel	4 200	781	356	3 844	—	2 167	931	115
Ogółem	37 114	34 563	Ogółem	37 114	33 677	27 352	9 725	36	7 639	5 824	694

Źródło: dane przekazane przez Agencję. Tabela przedstawia skróconą wersję danych dostarczonych przez Agencję w jej sprawozdaniu finansowym. Pobrane dochody oraz płatności są określane metodą kasową.

Tabela 3

Europejska Agencja Ochrony Środowiska (Kopenhaga)
— Rachunek dochodów i wydatków za lata budżetowe 2006 i 2005

(w tys. euro)

	2006	2005
Dochody operacyjne		
Dotacje wspólnotowe	27 650	26 900
Inne dotacje	5 673	5 633
Inne dochody ⁽¹⁾	2 277	0
Ogółem (a)	35 601	32 533
Wydatki operacyjne		
Wydatki na personel	14 500	13 423
Wydatki związane z aktywami trwałymi	795	621
Inne wydatki administracyjne	4 843	4 700
Wydatki operacyjne	15 000	15 618
Ogółem (b)	35 138	34 363
Nadwyżka (deficyt) z działalności operacyjnej (c = a – b)	462	– 1 830
Dochód z operacji finansowych (e)	72	29
Wydatki na operacje finansowe (f)	7	7
Nadwyżka (deficyt) z działalności innej niż operacyjna (g = e – f)	66	22
Wynik ekonomiczny za rok budżetowy (h = c + g)	528	– 1 808

⁽¹⁾ Zwrot podatku budowlanego za lata 2000–2004 (905 000 euro).

Tabela 4

Europejska Agencja Ochrony Środowiska (Kopenhaga)
— Bilans na dzień 31 grudnia 2006 r. i 31 grudnia 2005 r.

(w tys. euro)

	2006	2005
Aktywa trwałe		
Wartości niematerialne i prawne	330	456
Rzeczowe aktywa trwałe	1 866	1 649
Aktywa obrotowe		
Prefinansowanie krótkoterminowe ⁽¹⁾	1 151	598
Należności krótkoterminowe	2 611	1 581
Należności długoterminowe	494	482
Środki pieniężne i ekwiwalenty środków pieniężnych ⁽²⁾	6 097	4 491
Aktywa ogółem	12 548	9 258
Zobowiązania krótkoterminowe		
Zobowiązania	7 779	5 016
Zobowiązania ogółem	7 779	5 016
Aktywa netto		
Skumulowana nadwyżka/deficyt	4 242	6 050
Wynik ekonomiczny za rok budżetowy	528	– 1 808
Aktywa netto ogółem	4 770	4 242
Zobowiązania i aktywa netto ogółem	12 548	9 258

⁽¹⁾ Głównie prefinansowanie przekazane Europejskim Centrum Tematycznym.

⁽²⁾ Zwrot podatku budowlanego za lata 2000–2004 (905 000 euro).

Źródło: dane przekazane przez Agencję. Tabela przedstawia skróconą wersję danych dostarczonych przez Agencję w jej sprawozdaniu finansowym: rozliczeń dokonano metodą memoriałową.

ODPOWIEDZI AGENCJI

Wyższa liczba przeniesień w 2007 r. spowodowana była głównie nadzwyczajnymi wydarzeniami, który zaszły w 2006 r. i które zmusiły nas do odroczenia przejściowych płatności dla centrów tematycznych do czasu otrzymania usług o zadowalającej jakości. Spóźnione zobowiązania, o których mowa powyżej, spowodowane były obowiązkiem posiadania umów licencyjnych przed dniem 1 stycznia każdego roku w celu utrzymania ciągłości oraz ramami czasowymi koniecznymi do określenia i negocjacji kosztów oraz harmonogramów dla złożonego, nowego

zadania. Agencja dołoży starań, aby zmniejszyć liczbę przeniesień w ww. kontekście.

Zarząd dokonał oceny ryzyka związanego z opisaną sytuacją i zastosował środki łagodzące. Ryzyko na obecnym poziomie jest do przyjęcia. W połowie 2007 r. sytuacja zostanie poddana ponownej ocenie z uwzględnieniem delikatnych kwestii.

SPRAWOZDANIE

**dotyczące sprawozdania finansowego Europejskiej Agencji Zarządzania
Współpracą Operacyjną na Zewnętrznych Granicach Państw
Członkowskich Unii Europejskiej za rok budżetowy 2006,
wraz z odpowiedziami Agencji**

(2007/C 309/06)

SPIS TREŚCI

	<i>Punkty</i>	<i>Strona</i>
WSTĘP	1–2	30
POŚWIADCZENIE WIARYGODNOŚCI	3–6	30
UWAGI	7–9	30
Tabele 1–4		31
Odpowiedzi Agencji		33

WSTĘP

1. Europejska Agencja Zarządzania Współpracą Operacyjną na Zewnętrznych Granicach Państw Członkowskich Unii Europejskiej (zwana dalej „Agencją”) została ustanowiona na mocy rozporządzenia Rady (WE) nr 2007/2004 z dnia 26 października 2004 r. ⁽¹⁾. Pełną niezależność uzyskała w dniu 1 stycznia 2006 r. ⁽²⁾. Głównym zadaniem Agencji jest koordynacja działań państw członkowskich w dziedzinie zarządzania granicami zewnętrznymi (wsparcie współpracy operacyjnej, pomoc techniczna i operacyjna, analiza ryzyka).

2. W tabeli 1 skrótoowo przedstawiono kompetencje i działania Agencji. Najważniejsze dane ze sporządzonego przez Agencję sprawozdania finansowego za rok budżetowy 2006 przedstawiono do celów informacyjnych w tabelach 2, 3 i 4.

POŚWIADCZENIE WIARYGODNOŚCI

3. Niniejsze poświadczenie jest skierowane do Parlamentu Europejskiego i Rady na mocy art. 185 ust. 2 rozporządzenia Rady (WE, Euratom) nr 1605/2002 ⁽³⁾ z dnia 25 czerwca 2002 r. Sporządzono je w wyniku zbadania sprawozdania finansowego Agencji zgodnie z postanowieniami art. 248 Traktatu ustanawiającego Wspólnotę Europejską.

4. Sprawozdanie finansowe Agencji za rok budżetowy zakończony 31 grudnia 2006 r. ⁽⁴⁾ zostało sporządzone przez jej dyrektora wykonawczego zgodnie z art. 30 rozporządzenia (WE) nr 2007/2004 i przekazane Trybunałowi, który jest zobowiązany do wydania poświadczenia na temat wiarygodności tego sprawozdania oraz legalności i prawidłowości transakcji leżących u jego podstaw.

5. Trybunał przeprowadził kontrolę zgodnie z międzynarodowymi standardami kontroli IFAC i INTOSAI oraz opracowanymi przez te organizacje kodeksami etyki w takim zakresie, w jakim znajdują one zastosowanie w kontekście Wspólnoty Europejskiej. Kontrola została przygotowana i przeprowadzona w celu uzyskania wystarczającej pewności, że sprawozdanie finansowe jest wiarygodne, a transakcje leżące u jego podstaw legalne i prawidłowe.

6. Trybunał uzyskał uzasadnioną podstawę do wydania poniższego poświadczenia.

Wiarygodność rozliczeń

Sprawozdanie finansowe Agencji za rok budżetowy zakończony dnia 31 grudnia 2006 r. jest wiarygodne we wszystkich istotnych aspektach.

Legalność i prawidłowość transakcji leżących u podstaw rozliczeń

Transakcje leżące u podstaw rocznego sprawozdania finansowego Agencji są, jako całość, legalne i prawidłowe.

Przedstawione poniżej uwagi nie podważają opinii Trybunału.

UWAGI

7. W roku budżetowym 2006 wskaźnik wykorzystania środków na zobowiązania wyniósł 85 %. Wskaźnik środków przeniesionych przekroczył 70 % ogółem, a prawie 85 % w przypadku wydatków operacyjnych. Odsetek przesunięć środków między rozdziałami lub tytułami w ciągu roku przekroczył pułap 10 % przewidziany w rozporządzeniu finansowym. Zatem budżetowe zasady jednoroczności i specyfikacji nie były ściśle przestrzegane.

8. Zobowiązania prawne ⁽⁵⁾ zaciągnięto przed zobowiązaniami budżetowymi wbrew przepisom rozporządzenia finansowego Agencji.

9. Kryteria i procedury stosowane przy rekrutacji pracowników nie były zgodne z ogólnymi zasadami wykonania regulaminu pracowniczego: naruszenia dotyczyły głównie minimalnego doświadczenia wymaganego na daną grupę zaszerogowania, ograniczonej roli komisji rekrutacyjnej oraz dokumentacji procesu selekcji wstępnej.

Niniejsze sprawozdanie zostało przyjęte przez Trybunał Obrachunkowy w Luksemburgu na posiedzeniu w dniu 27 września 2007 r.

W imieniu Trybunału Obrachunkowego

Hubert WEBER

Prezes

⁽¹⁾ Dz.U. L 349 z 25.11.2004, str. 1.

⁽²⁾ Do dnia 1 września 2006 r. wynagrodzenia były wypłacane przez Komisję.

⁽³⁾ Dz.U. L 248 z 16.9.2002, str. 1.

⁽⁴⁾ Sprawozdanie finansowe zostało sporządzone w dniu 25 maja 2007 r. i wpłynęło do Trybunału w dniu 11 lipca 2007 r.

⁽⁵⁾ Sześć przypadków o przybliżonej łącznej wartości 30 000 euro.

Tabela 1

Europejska Agencja Zarządzania Współpracą Operacyjną na Zewnętrznych Granicach — Frontex (Warszawa)

Zakres kompetencji wspólnotowych według traktatu	Kompetencje Agencji określone w rozporządzeniu Rady (WE) nr 2007/2004 z 26 października 2004 r.		Zarządzanie	Środki udostępnione Agencji	Produkty i usługi w 2006 r.
Polityka Wspólnoty w tym obszarze ma na celu opracowanie wspólnych norm i procedur dotyczących prowadzenia kontroli osób przekraczających zewnętrzne granice państw członkowskich; ponadto podjęte zostaną działania zapewniające współpracę między właściwymi służbami administracyjnymi państw członkowskich w dziedzinach określonych w niniejszym tytule, jak również między tymi służbami a Komisją. (art. 62 ust. 2 lit. a) i art. 66 Traktatu)	Cele Agencja Frontex została ustanowiona w celu poprawy zintegrowanego zarządzania zewnętrznymi granicami państw członkowskich UE. Cele Agencji: a) ułatwienie i zwiększenie skuteczności stosowania istniejących i przyszłych środków wspólnotowych związanych z zarządzaniem zewnętrznymi granicami; b) koordynacja działań państw członkowskich w zakresie wdrażania tych środków i w ten sposób pomoc w zapewnieniu wysokiego poziomu skutecznej i jednolitej kontroli osób oraz ochrony zewnętrznych granic państw członkowskich; c) zapewnienie Komisji i państwom członkowskim niezbędnego wsparcia technicznego oraz doradztwa eksperckiego w zakresie zarządzania zewnętrznymi granicami oraz wspieranie solidarności między państwami członkowskimi.	Główne zadania 1) koordynacja współpracy operacyjnej między państwami członkowskimi w dziedzinie zarządzania granicami zewnętrznymi; 2) wspomaganie państw członkowskich w szkoleniach krajowych funkcjonariuszy straży granicznych, w tym w ustanowieniu wspólnych standardów szkoleniowych; 3) prowadzenie analizy ryzyka; 4) śledzenia rozwoju badań mających znaczenie dla kontroli i ochrony granic zewnętrznych; 5) wspomaganie państw członkowskich w sytuacjach wymagających zwiększonej pomocy technicznej i operacyjnej na granicach zewnętrznych; 6) udzielanie państwom członkowskim niezbędnego wsparcia w organizowaniu wspólnych działań związanych z powrotami.	1. Zarząd Skład: — po jednym przedstawicielu każdego państwa członkowskiego, — dwóch przedstawicieli Komisji, — po jednym przedstawicielu każdego kraju stowarzyszonego na podstawie Układu z Schengen (Norwegia, Islandia) z ograniczonym prawem głosu. 2. Dyrektor wykonawczy Mianowany przez Zarząd na wniosek Komisji. 3. Kontrola zewnętrzna Trybunał Obrachunkowy. 4. Organ udzielający absolutorium z wykonania budżetu Parlament na zalecenie Rady.	Budżet ostateczny na 2006 r. Całkowity budżet: 19,2 mln euro Dotacje wspólnotowe: 18,9 mln euro (98,8 %) Wkład Zjednoczonego Królestwa: 0,2 mln euro (1,2 %) Zatrudnienie na dzień 31 grudnia 2006 r. Liczba stanowisk w planie zatrudnienia na rok 2006: 28 Całkowite zatrudnienie: 72 25 pracowników zatrudnionych na czas określony + 47 innych pracowników (oddelegowanych ekspertów narodowych, pracowników kontraktowych, pracowników pomocniczych), z czego wykonujących zadania: — operacyjne: 43, — administracyjne: 29.	Współpraca operacyjna Realizacja 15 wspólnych operacji koordynowanych przez Frontex, rozpoczęcie siedmiu projektów pilotażowych. Szkolenia Przegląd i rozwinięcie wspólnego podstawowego programu szkolenia; utworzenie sieci szkół partnerskich oraz koordynatorów szkoleń; opracowanie programu szkolenia dla krajów trzecich oraz narzędzia do identyfikacji sfałszowanych dokumentów; opracowanie norm szkoleniowych w zakresie wspólnych operacji dotyczących powrotów oraz taktycznego szkolenia pilotów śmigłowców; współorganizacja Europejskiego Dnia Szkoleń. Analiza ryzyka Wydanie pięciu sprawozdań z analizy ryzyka; publikacja jednego biuletynu na temat utrzymania porządku publicznego; aktualizacja wspólnego zintegrowanego modelu analizy ryzyka; utworzenie Sieci Analizy Ryzyka Frontex (złożonej z ekspertów z państw członkowskich). Badania naukowe i rozwój Publikacja dwóch sprawozdań, wydanie czterech biuletynów, jeden warsztat zorganizowany ze Wspólnym Centrum Badawczym. Pomoc dla państw członkowskich Koordynacja dwóch operacji pomocowych. Pomoc w zakresie operacji związanych z powrotami Trzy wspólne operacje związane z powrotami.

Źródło: informacje przekazane przez Agencję.

Tabela 2

Europejska Agencja Zarządzania Współpracą Operacyjną na Zewnętrznych Granicach (Warszawa) — Wykonanie budżetu za rok budżetowy 2006

(w tys. euro)

Dochody			Wydatki (1)					
Źródło dochodów	Dochody wpisane w ostateczny budżet roku budżetowego	Pobrane dochody	Przeznaczenie wydatków	Środki w ramach budżetu ostatecznego				
				wpisane	przyznane na zobowiązania	wypłacone	przeniesione	anulowane
Dotacje wspólnotowe	18 940	19 504	Tytuł I Personel	2 685	2 173	1 017	1 065	603
Inne dotacje	226	226	Tytuł II Administracja	1 275	363	69	931	275
			Tytuł III Działania operacyjne	13 135	11 687	1 856	9 936	831
Ogółem	19 166	19 730	Ogółem	17 095	14 223	2 942	11 932	1 709

⁽¹⁾ Dane te dotyczą tylko tych wydatków, za które Agencja była odpowiedzialna (wydatki z tytułów I i II za okres od października do grudnia 2006 r. oraz wydatki z tytułu III za cały rok). Za pozostałe wydatki odpowiedzialna była Komisja.
 Źródło: dane przekazane przez Agencję. Tabela przedstawia skróconą wersję danych dostarczonych przez Agencję w jej sprawozdaniu finansowym. Pobrane dochody oraz płatności są określone metodą kasową.

Tabela 3

Europejska Agencja Zarządzania Współpracą Operacyjną na Zewnętrznych Granicach (Warszawa) — Rachunek dochodów i wydatków za rok budżetowy 2006

(w tys. euro)

	2006
Dochody operacyjne	
Dotacje wspólnotowe	15 129
Inne dochody	253
Ogółem (a)	15 382
Wydatki operacyjne	
Wydatki na personel	860
Wydatki związane z aktywami trwałymi	7
Inne wydatki administracyjne	615
Wydatki operacyjne	4 348
Ogółem (b)	5 830
Nadwyżka (deficyt) z działalności operacyjnej (c = a – b)	9 552
Wydatki na operacje finansowe (d)	5
Nadwyżka (deficyt) z działalności innej niż operacyjna (e = – d)	– 5
Wynik ekonomiczny za rok budżetowy (f = c + e)	9 547

Tabela obejmuje okres od października do grudnia 2006 r., w którym Agencja była niezależna finansowo.

Źródło: dane przedstawione przez Agencję. Tabela przedstawia skróconą wersję danych dostarczonych przez Agencję w jej sprawozdaniu finansowym: rozliczeń dokonano metodą memoriałową.

Tabela 4

Europejska Agencja Zarządzania Współpracą Operacyjną na Zewnętrznych Granicach (Warszawa) — Bilans na dzień 31 grudnia 2006 r.

(w tys. euro)

	2006
Aktywa trwałe	
Rzeczowe aktywa trwałe	31
Aktywa obrotowe	
Należności krótkoterminowe	75
Środki pieniężne i ekwiwalenty środków pieniężnych	14 236
Aktywa ogółem	14 342
Zobowiązania krótkoterminowe	
Rezerwy na ryzyko i obciążenia	84
Zobowiązania	4 711
Zobowiązania ogółem	4 795
Aktywa netto	
Wynik ekonomiczny za rok budżetowy	9 547
Aktywa netto ogółem	9 547
Zobowiązania i aktywa netto ogółem	14 342

ODPOWIEDZI AGENCJI

7. Wysoki wskaźnik środków przeniesionych na 2007 r. wynika z wewnętrznych problemów związanych z okresem początkowym Agencji oraz z faktu, że ważne zasoby finansowe udostępniono bardzo późno w ciągu 2006 r. Agencja przyjęła do wiadomości uwagę Trybunału w odniesieniu do przesunięć i od kwietnia 2007 r. stosuje ściśle wykładnię zasad ich dotyczących.

8. Agencja jest świadoma sytuacji opisanej przez Trybunał i przyjęła już środki korygujące. Agencja podjęła wiele działań w celu przypomnienia swoim jednostkom finansowym o konieczności ścisłego przestrzegania procedur; wprowadzono

rejestr wyjątków, a jego zawartość jest co miesiąc przedstawiana dyrektorowi wykonawczemu.

9. Z powodu braku środków w okresie początkowym i trudności w rekrutacji potencjalnych pracowników oraz ze względu na konieczność uczynienia Agencji w jak najszybszym możliwym czasie operacyjną, nie mogła ona w pełni wdrożyć standardowych procedur w stosunku do większości procedur rekrutacji rozpoczętych w ciągu 2006 r. W 2007 r. sytuacja uległa stopniowej normalizacji.

SPRAWOZDANIE
dotyczące sprawozdania finansowego Europejskiej Agencji Leków za rok
budżetowy 2006, wraz z odpowiedziami Agencji
(2007/C 309/07)

SPIS TREŚCI

	<i>Punkty</i>	<i>Strona</i>
WSTĘP	1–2	35
POŚWIADCZENIE WIARYGODNOŚCI	3–6	35
UWAGI	7–8	35
Tabele 1–4		37
Odpowiedzi Agencji		39

WSTĘP

1. Europejska Agencja Leków (zwana dalej „Agencją”) została ustanowiona na mocy rozporządzenia Rady (EWG) nr 2309/93 z dnia 22 lipca 1993 r., które zostało zastąpione rozporządzeniem (WE) nr 726/2004 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 31 marca 2004 r. ⁽¹⁾. Agencja działa z wykorzystaniem sieci i koordynuje zasoby naukowe udostępniane przez władze krajowe w celu zapewnienia oceny i kontroli produktów leczniczych stosowanych u ludzi i do celów weterynaryjnych.

2. W tabeli 1 skrótkowo przedstawiono kompetencje i działania Agencji. Najważniejsze dane ze sporządzonego przez Agencję sprawozdania finansowego za rok budżetowy 2006 przedstawiono do celów informacyjnych w tabelach 2, 3 i 4.

POŚWIADCZENIE WIARYGODNOŚCI

3. Niniejsze poświadczenie jest skierowane do Parlamentu Europejskiego i Rady na mocy art. 185 ust. 2 rozporządzenia Rady (WE, Euratom) nr 1605/2002 ⁽²⁾. Sporządzono je w wyniku zbadania sprawozdania finansowego Agencji zgodnie z postanowieniami art. 248 Traktatu ustanawiającego Wspólnotę Europejską.

4. Sprawozdanie finansowe Agencji za rok budżetowy zakończony dnia 31 grudnia 2006 r. ⁽³⁾ zostało sporządzone przez jej dyrektora zarządzającego zgodnie z art. 68 rozporządzenia (WE) nr 726/2004 i przekazane Trybunałowi, który jest zobowiązany do wydania poświadczenia na temat wiarygodności tego sprawozdania oraz legalności i prawidłowości transakcji leżących u jego podstaw.

5. Trybunał przeprowadził kontrolę zgodnie z międzynarodowymi standardami kontroli IFAC i INTOSAI oraz opracowanymi przez te organizacje kodeksami etyki w takim zakresie, w jakim znajdują one zastosowanie w kontekście Wspólnoty Europejskiej. Kontrola została przygotowana i przeprowadzona w celu uzyskania wystarczającej pewności, że sprawozdanie finansowe jest wiarygodne, a transakcje leżące u jego podstaw legalne i prawidłowe.

6. Trybunał uzyskał uzasadnioną podstawę do wydania poniższego poświadczenia.

Wiarygodność rozliczeń

Sprawozdanie finansowe Agencji za rok budżetowy zakończony dnia 31 grudnia 2006 r. jest wiarygodne we wszystkich istotnych aspektach.

Legalność i prawidłowość transakcji leżących u podstaw rozliczeń

Transakcje leżące u podstaw rocznego sprawozdania finansowego Agencji są, jako całość, legalne i prawidłowe.

Przedstawione poniżej uwagi nie podważają opinii Trybunału.

UWAGI

7. Jeśli chodzi o wykonanie budżetu pod względem wydatków administracyjnych (tytuł II), wskaźnik wykorzystania środków na zobowiązania wyniósł poniżej 60 %. Ponad 40 % zobowiązań, głównie w dziedzinie technologii informacyjnej, przeniesiono na rok budżetowy 2007. Zatem budżetowa zasada jednoroczności nie była ściśle przestrzegana.

8. Artykuł 12 ust. 4 rozporządzenia w sprawie opłat ⁽⁴⁾ stanowi, że „Przyszłe zmiany opłat zostaną oparte na ocenie kosztów Agencji oraz na podstawie kosztów związanych z usługami świadczonymi przez państwa członkowskie. Koszty te będą obliczane zgodnie z powszechnie przyjętymi międzynarodowymi metodami naliczania kosztów, które zostaną przyjęte zgodnie

⁽¹⁾ Dz.U. L 214 z 24.8.1993, str. 18 i Dz.U. L 136 z 30.4.2004, str. 1. Na mocy tego ostatniego rozporządzenia pierwotna nazwa Agencji — Europejska Agencja ds. Oceny Produktów Leczniczych — została zastąpiona nazwą Europejska Agencja Leków.

⁽²⁾ Dz.U. L 248 z 16.9.2002, str. 1.

⁽³⁾ Sprawozdanie finansowe zostało sporządzone w dniu 21 czerwca 2007 r. i wpłynęło do Trybunału w dniu 17 lipca 2007 r.

⁽⁴⁾ Rozporządzenie Rady (WE) nr 1905/2005, zmienione rozporządzeniem Rady (WE) nr 297/95 (Dz.U. L 304 z 23.11.2005, str. 1).

z art. 11 ust. 2". Do tej pory od klientów Agencji pobiera się kwotę, która jest dzielona na dwie części: jedna część pokrywa koszty poniesione przez Agencję, a drugą wypłaca się sprawozdawcom z państw członkowskich na pokrycie poniesionych przez nich wydatków. Ponieważ sprawozdawcy z państw członkowskich nie przedstawili pełnej dokumentacji potwierdzającej ich rzeczywiste wydatki, sytuacja ta stanowiła naruszenie rozporządzenia

w sprawie opłat. Agencja nie mogła przeprowadzić pełnej analizy kosztów poniesionych przez sprawozdawców państw członkowskich w celu uzyskania obiektywnych i udokumentowanych podstaw, które umożliwiłyby ustalenie odpowiednich płatności dla sprawozdawców i, w konsekwencji, opłat pobieranych od klientów.

Niniejsze sprawozdanie zostało przyjęte przez Trybunał Obrachunkowy w Luksemburgu na posiedzeniu w dniu 27 września 2007 r.

W imieniu Trybunału Obrachunkowego

Hubert WEBER

Prezes

Tabela 1

Europejska Agencja Leków (Londyn)

Zakres kompetencji wspólnotowych według Traktatu	Kompetencje Agencji określone w rozporządzeniu (WE) nr 726/2004 oraz w rozporządzeniu (WE) nr 141/2000		Zarządzanie	Środki udostępnione Agencji w 2006 r. (w 2005 r.)	Produkty i usługi w 2006 r. (w 2005 r.)
Przy określaniu i urzeczywistnianiu wszystkich polityk i działań Wspólnoty zapewnia się wysoki poziom ochrony zdrowia ludzkiego. Działanie Wspólnoty, które uzupełnia polityki krajowe, nakierowane jest na poprawę zdrowia publicznego, zapobieganie chorobom i dolegliwościom ludzkim oraz usuwanie źródeł zagrożeń dla zdrowia ludzkiego. (...) (art. 152 Traktatu)	Cele — Koordynowanie istniejących środków naukowych przekazanych jej do dyspozycji przez właściwe władze państw członkowskich w celu oceny i kontroli produktów leczniczych stosowanych u ludzi i do celów weterynaryjnych, — zapewnienie państwom członkowskim i instytucjom Wspólnoty doradztwa naukowego w zakresie produktów leczniczych stosowanych u ludzi i do celów weterynaryjnych.	Zadania — Koordynacja naukowej oceny produktów leczniczych, które podlegają wspólnotowym procedurom wydawania pozwoleń na dopuszczenie do obrotu, — koordynacja kontroli produktów leczniczych dopuszczonych we Wspólnocie (nadzór farmakologiczny), — wydawanie opinii na temat maksymalnego limitu pozostałości leczniczych produktów weterynaryjnych w środkach spożywczych pochodzenia zwierzęcego, — koordynowanie weryfikacji zgodności z zasadami dobrej praktyki wytwarzania, dobrej praktyki laboratoryjnej i dobrej praktyki klinicznej, — rejestrowanie statusu pozwoleń na dopuszczenie do obrotu produktów leczniczych.	1. Komitet ds. Produktów Leczniczych Stosowanych u Ludzi, złożony z jednego członka i jednego zastępcy z każdego państwa członkowskiego, przygotowuje opinie na temat wszelkich kwestii dotyczących oceny produktów leczniczych stosowanych u ludzi. 2. Komitet ds. Weterynaryjnych Produktów Leczniczych, złożony z jednego członka i jednego zastępcy z każdego państwa członkowskiego, przygotowuje opinie na temat wszelkich kwestii dotyczących oceny produktów leczniczych stosowanych do celów weterynaryjnych. 3. Komitet ds. Sierocych Produktów Leczniczych, złożony z jednego członka i jednego zastępcy z każdego państwa członkowskiego, przygotowuje opinie na temat wszelkich kwestii dotyczących oceny leków sierocych. 4. Komitet ds. Ziołowych Produktów Leczniczych, złożony z jednego członka i jednego zastępcy z każdego państwa członkowskiego, przygotowuje opinie na temat wszelkich kwestii dotyczących oceny ziołowych produktów leczniczych. 5. Zarząd składa się z jednego przedstawiciela i jednego zastępcy z każdego państwa członkowskiego, dwóch przedstawicieli Komisji, dwóch przedstawicieli wyznaczonych przez Parlament Europejski, dwóch przedstawicieli organizacji pacjentów, jednego przedstawiciela organizacji lekarzy i jednego przedstawiciela organizacji weterynarzy. Przyjmuje program prac i sprawozdanie roczne. 6. Dyrektor zarządzający jest powoływany przez Zarząd na wniosek Komisji. 7. Kontrola zewnętrzna: Trybunał Obrachunkowy 8. Organ udzielający absolutorium z wykonania budżetu: Parlament na zalecenie Rady.	Budżet ostateczny na 2006 r. 138,7 (111,8) mln euro Dotacje wspólnotowe (bez dotacji do leków sierocych): 21,63 % (22,7%) Zatrudnienie na dzień 31 grudnia 2006 r. 424 (379) stanowisk w planie zatrudnienia Stanowiska obsadzone: 395 (337,5) + 77 (34) innych stanowisk (kontrakty pomocnicze, oddelegowani eksperci narodowi, personel lokalny, pracownicy tymczasowi) Całkowite zatrudnienie: 472 (371,5), z czego wykonujący zadania: — operacyjne: 406 (302,5), — administracyjne: 66 (69).	Produkty lecznicze stosowane u ludzi — Wnioski o wydanie pozwolenia na dopuszczenie do obrotu: 79 (43), — pozytywne opinie: 51 (24), — średni czas oceny: 171 dni (203 dni), — opinie po wydaniu pozwolenia: 1 380 (1 148), — nadzór farmakologiczny: 94 081 sprawozdań (91 565 sprawozdań), — okresowe aktualizacyjne raporty dotyczące bezpieczeństwa: 273 (279), — opinie naukowe: 193 (135), — procedury wzajemnego uznawania: 9 241 (8 451). Produkty lecznicze stosowane do celów weterynaryjnych — Nowe wnioski: 5 (11), — wnioski w zakresie wariantów: 56 (40), — kontrole: 128 (114). Sieroce produkty lecznicze — Wnioski: 104 (118), — pozytywne opinie: 81 (88).

Źródło: informacje przekazane przez Agencję.

Tabela 2

Europejska Agencja Leków (Londyn) — Wykonanie budżetu za rok budżetowy 2006

(w tys. euro)

Dochody			Wydatki								
Źródło dochodów	Dochody wpisane w ostateczny budżet roku budżetowego	Pobrane dochody	Przeznaczenie wydatków	Środki w ramach budżetu ostatecznego					Środki przeniesione z poprzedniego(-ich) roku (lat)		
				wpisane	przysznane na zobowiązania	wypłacone	przeniesione	anulowane	wpisane	wypłacone	anulowane
Dochody własne	92 580	94 556	Tytuł I								
Dotacje wspólnotowe	30 650	32 551	Personel	44 921	43 709	42 941	768	1 212	700	563	136
Inne dotacje	8 160	7 374	Tytuł II								
			Administracja	34 454	34 007	18 946	15 061	447	10 041	8 535	1 505
Inne dochody	7 286	6 820	Tytuł III								
			Działania operacyjne	59 301	58 431	44 846	13 585	870	8 092	7 603	490
Ogółem	138 676	141 301	Ogółem	138 676	136 147	106 733	29 414	2 529	18 833	16 701	2 131

Uwaga: Różnice w łącznych kwotach wynikają z zaokrąglenia.

Źródło: dane przedstawione przez Agencję. Tabela przedstawia skróconą wersję danych dostarczonych przez Agencję w jej sprawozdaniu finansowym. Pobrane dochody oraz płatności są określane metodą kasową.

Tabela 3

Europejska Agencja Leków (Londyn) — Rachunek dochodów i wydatków za lata budżetowe 2006 i 2005

(w tys. euro)

	2006	2005 (1)
Dochody operacyjne		
Oplaty i inne dochody	119 039	72 979
Dotacje wspólnotowe	31 503	28 957
Ogółem (a)	150 542	101 936
Wydatki operacyjne		
Wydatki na personel	45 150	40 057
Inne wydatki administracyjne	26 607	22 459
Wydatki operacyjne	63 437	37 849
Ogółem (b)	135 194	100 365
Nadwyżka (deficyt) z działalności operacyjnej (c = a – b)	15 348	1 571
Dochody z operacji finansowych (e)	1 433	2 257
Nadwyżka (deficyt) z działalności innej niż operacyjna (f = e)	1 433	2 257
Wynik ekonomiczny za rok budżetowy (g = c + f)	16 781	3 828

(1) W przypadku opublikowanego sprawozdania za 2005 r. zasada memoriałowa nie była jeszcze w pełni wprowadzona.

Tabela 4

Europejska Agencja Leków (Londyn) — Bilans na dzień 31 grudnia 2006 r. i 31 grudnia 2005 r.

(w tys. euro)

	2006	2005 (1)
Aktywa trwałe		
Wartości niematerialne i prawne	14 889	10 492
Rzeczowe aktywa trwałe	6 695	6 945
Aktywa obrotowe		
Należności krótkoterminowe	26 045	14 490
Środki pieniężne i ekwiwalenty środków pieniężnych	37 508	29 934
Aktywa ogółem	85 138	61 861
Zobowiązania krótkoterminowe		
Rezerwy na ryzyko i obciążenia	2 699	1 214
Zobowiązania	38 550	33 539
Zobowiązania ogółem	41 249	34 753
Aktywa netto		
Skumulowana nadwyżka/deficyt	27 108	23 280
Wynik ekonomiczny za rok budżetowy	16 781	3 828
Aktywa netto ogółem	43 889	27 108
Zobowiązania i aktywa netto ogółem	85 138	61 861

(1) W przypadku opublikowanego sprawozdania za 2005 r. zasada memoriałowa nie była jeszcze w pełni wprowadzona.

Źródło: dane przekazane przez Agencję. Tabela przedstawia skróconą wersję danych dostarczonych przez Agencję w jej sprawozdaniu finansowym: rozliczeń dokonano metodą memoriałową.

ODPOWIEDZI AGENCJI

7. Łączna wartość automatycznie przeniesionych środków na rok 2007 w tytule 2 wyniosła 15 milionów euro, z czego 8 milionów euro przeznaczonych było na technologię informatyczną (rozdział 21). Agencja jest w trakcie opracowywania i wdrażania wieloletniego programu telematycznego UE w zakresie regulacji produktów leczniczych. Proces zarządzania i charakter projektów utrudniają ścisłe przestrzeganie zasady jednoroczności, w szczególności gdy wiele tych etapów zarządzania znajduje się poza kontrolą EMEA. Podejmowane są starania, aby w przyszłości ograniczyć skalę automatycznych przeniesień.

8. Agencja wraz z właściwymi władzami krajowymi od dawna dokładała starań, aby ocenić koszty poniesione przez sprawozdawców państw członkowskich. Na posiedzeniu w grudniu 2006 r. zarząd agencji „podjął decyzję zasadniczo w celu rewizji skali systemu opłat” i postanowił ustanowić grupę ds. kalkulacji kosztów w celu „...przygotowania i uzgodnienia ogólnie przyjętych międzynarodowych metod naliczania kosztów, o których mowa w art. 12 rozporządzenia w sprawie opłat ... Przedstawiciele wszystkich właściwych władz krajowych zostaną zaproszeni do udziału w tym przedsięwzięciu”.

SPRAWOZDANIE
dotyczące sprawozdania finansowego Europejskiej Agencji Odbudowy
za rok budżetowy 2006, wraz z odpowiedziami Agencji
(2007/C 309/08)

SPIS TREŚCI

	<i>Punkty</i>	<i>Strona</i>
WSTĘP	1–2	41
POŚWIADCZENIE WIARYGODNOŚCI	3–6	41
UWAGI	7–8	41
Tabele 1–4		42
Odpowiedzi Agencji		46

WSTĘP

1. Europejska Agencja Odbudowy (zwana dalej „Agencją”) została ustanowiona na mocy rozporządzenia Rady (WE) nr 1628/96 ⁽¹⁾, ostatnio zmienionego rozporządzeniem Rady (WE) nr 756/2006 z dnia 28 listopada 2006 r. ⁽²⁾. Celem powstałej w lutym 2000 r. Agencji było początkowo zarządzanie programami pomocy Unii w Kosowie. Następnie zakres jej działań został rozszerzony na Serbię i Czarnogórę oraz na Byłą Jugosłowiańską Republikę Macedonii. Agencja, której siedziba znajduje się w Salonikach, posiada centra operacyjne w Belgradzie, Podgoricy, Prisztinie i w Skopje. Agencja wdraża programy mające na celu wspieranie rozwoju instytucjonalnego i właściwego zarządzania, przyczynianie się do rozwoju gospodarki rynkowej i niezbędnej infrastruktury, a także umacnianie społeczeństwa obywatelskiego. Mandat Agencji upływać ma dnia 31 grudnia 2008 r.

2. W tabeli 1 skrótoowo przedstawiono kompetencje i działania Agencji. Najważniejsze dane ze sporządzonego przez Agencję sprawozdania finansowego za rok budżetowy 2006 przedstawiono do celów informacyjnych w tabelach 2, 3 i 4.

POŚWIADCZENIE WIARYGODNOŚCI

3. Niniejsze poświadczenie jest skierowane do Parlamentu Europejskiego i Rady na mocy art. 185 ust. 2 rozporządzenia Rady (WE, Euratom) nr 1605/2002 ⁽³⁾. Sporządzono je w wyniku zbadania sprawozdania finansowego Agencji zgodnie z postanowieniami art. 248 Traktatu ustanawiającego Wspólnotę Europejską.

4. Zgodnie z art. 8 ust. 2 rozporządzenia Rady (WE) nr 2667/2000 ⁽⁴⁾ sprawozdanie finansowe Agencji za rok budżetowy zakończony dnia 31 grudnia 2006 r. ⁽⁵⁾ zostało sporządzone przez jej dyrektora i przekazane Trybunałowi, który jest zobowiązany do wydania poświadczenia na temat wiarygodności tego sprawozdania oraz legalności i prawidłowości transakcji leżących u jego podstaw.

5. Trybunał przeprowadził kontrolę zgodnie z międzynarodowymi standardami kontroli IFAC i INTOSAI oraz opracowanymi przez te organizacje kodeksami etyki w takim zakresie,

w jakim znajdują one zastosowanie w kontekście Wspólnoty Europejskiej. Kontrola została przygotowana i przeprowadzona w celu uzyskania wystarczającej pewności, że sprawozdanie finansowe jest wiarygodne, a transakcje leżące u jego podstaw legalne i prawidłowe.

6. Trybunał uzyskał uzasadnioną podstawę do wydania poniższego poświadczenia.

Wiarygodność rozliczeń

Sprawozdanie finansowe Agencji za rok budżetowy zakończony dnia 31 grudnia 2006 r. jest wiarygodne we wszystkich istotnych aspektach.

Legalność i prawidłowość transakcji leżących u podstaw rozliczeń

Transakcje leżące u podstaw rocznego sprawozdania finansowego Agencji są, jako całość, legalne i prawidłowe.

Przedstawione poniżej uwagi nie podważają opinii Trybunału.

UWAGI

7. Wskaźnik wykonania budżetu był zadowalający. Zwraca się jednak uwagę Agencji na poziom zobowiązań, jakie pozostają jeszcze do zaciągnięcia. Z tego względu konieczne będzie szczególne monitorowanie programów Agencji, ponieważ jej mandat upływa z końcem 2008 r.

8. Trybunał odnotował, że system księgowania oraz system kontroli wewnętrznej poprawiły się w porównaniu z ubiegłymi latami, zwłaszcza pod względem monitorowania funduszy, którymi zarządzają organy zewnętrzne oraz realizacji procedur przetargowych. Po przeprowadzeniu kontroli Trybunał nie stwierdził potrzeby formułowania istotnych uwag w tych dziedzinach.

Niniejsze sprawozdanie zostało przyjęte przez Trybunał Obrachunkowy w Luksemburgu na posiedzeniu w dniu 27 września 2007 r.

W imieniu Trybunału Obrachunkowego
Hubert WEBER
Prezes

⁽¹⁾ Dz.U. L 204 z 14.8.1996, str. 1.

⁽²⁾ Dz.U. L 332 z 30.11.2006, str. 18.

⁽³⁾ Dz.U. L 248 z 16.9.2002, str. 1.

⁽⁴⁾ Dz.U. L 306 z 7.12.2000, str. 7.

⁽⁵⁾ Sprawozdanie finansowe zostało sporządzone w dniu 13 czerwca 2007 r. i wpłynęło do Trybunału w dniu 6 lipca 2007 r.

Tabela 1

Europejska Agencja Odbudowy (Saloniki)

Zakres kompetencji wspólnotowych według Traktatu	Kompetencje Agencji określone w rozporządzeniu Rady (WE) nr 2667/2000 z dnia 5 grudnia 2000 r.			Zarządzanie	Środki udostępnione Agencji w 2006 r. (w 2005 r.)	Produkty i usługi w 2006 r.
Wspólnota prowadzi w zakresie swoich kompetencji współpracę gospodarczą, finansową i techniczną z państwami trzecimi. Działania takie stanowią uzupełnienie działań prowadzonych przez państwa członkowskie i są zgodne z polityką Wspólnoty na rzecz rozwoju. (art. 181a)	Cele Zapewnianie pomocy UE w zakresie: (i) odbudowy, powrotu uchodźców i wysiedleńców; (ii) promowania właściwego zarządzania, silnych instytucji i rządów prawa; (iii) wspierania rozwoju gospodarki rynkowej i inwestowania w podstawową infrastrukturę fizyczną oraz działania na rzecz ochrony środowiska; (iv) wspierania rozwoju społecznego i umacniania społeczeństwa obywatelskiego.	Działania Agencja zarządza głównymi programami pomocy w Serbii i Czarnogórze (Republice Serbii, Kosowie i Republice Czarnogóry) oraz w Byłej Jugosłowiańskiej Republice Macedonii (BJRM). Beneficjentami mogą być państwa, organy administrowane przez ONZ, jednostki federalne, regionalne i lokalne, instytucje publiczne lub parapubliczne, partnerzy społeczni, organizacje wspierające przedsiębiorstwa prywatne, spółdzielnie, stowarzyszenia wzajemne, stowarzyszenia charytatywne, fundacje i organizacje pozarządowe.	Zadania — Doradzanie Komisji w sprawach priorytetowych potrzeb, — przygotowywanie programów odbudowy oraz powrotu uchodźców i wysiedleńców, — podejmowanie wszelkich niezbędnych działań w celu realizacji pomocy UE.	Rada Zarządzająca W jej skład wchodzi: po jednym przedstawicielu każdego państwa członkowskiego, dwóch przedstawicieli Komisji oraz obserwator z Europejskiego Banku Inwestycyjnego. Dyrektor Mianowany przez Radę Zarządzającą na wniosek Komisji. Centra operacyjne w Belgradzie, Prisztinie, Podgoricy i w Skopje posiadające dużą autonomię w zakresie zarządzania. Kontrola zewnętrzna Trybunał Obrachunkowy. Organ udzielający absolutorium z wykonania budżetu Parlament na zalecenie Rady.	Budżet ostateczny 268,8 mln euro (318,9 mln euro) łącznie z dotacją UE. Zatrudnienie na dzień 31 grudnia 2006 r. 108 (114) stanowisk czasowych w planie zatrudnienia, z czego obsadzonych: 90 (88). Inne stanowiska: Personel lokalny: 164 (170) stanowiska, z czego obsadzonych: 157 (162). Pracownicy kontraktowi: 29 (28) stanowisk, z czego obsadzonych: 26 (26). Całkowite zatrudnienie: 273 (276), z czego wykonujący zadania: operacyjne: 171 (169), administracyjne: 102 (107).	W poszczególnych centrach operacyjnych (najważniejsze działania): KOSOWO: a) dotacje na zakładanie przedsiębiorstw, pożyczki, szkolenia i doradztwo dla małych przedsiębiorstw prowadzonych przez przedstawicieli mniejszości i repatriantów; b) pomoc w prywatyzacji; c) remont okręgowej elektrociepłowni (region północny) oraz komunalnej oczyszczalni ścieków w Mitrovicy (południe); d) poprawa zarządzania granicami; e) utworzenie nowego systemu programowania inwestycji publicznych; f) doradztwo eksperckie i szkolenia dla Zgromadzenia Kosowa; g) pomoc dla Ministerstw Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych oraz Urzędu Statystycznego; h) modernizacja infrastruktury środowiskowej, w tym budowa regionalnego składowiska odpadów w Prisztinie; i) pomoc w opracowaniu planu rozwoju obszarów wiejskich w Kosowie. SERBIA: a) projekty ustaw w ramach reformy administracji publicznej; b) dostawa sprzętu dla straży granicznej; c) ukończenie supernowoczesnego laboratorium DNA; d) remont i dostawa wyposażenia dla sądów; e) program remontu szpitali; f) stworzenie nowych miejsc pracy dzięki pożyczkom z Funduszu Kredytów Odnawialnych; g) wsparcie szkoleniowe dla przedsiębiorstw; h) regionalne centra szkoleniowe dla dorosłych; i) programy rozwoju gospodarczego dla najuboższych miast; j) przekazanie nowych przejść granicznych z Węgrami i Chorwacją; k) renowacja infrastruktury miejskiej; l) reforma urzędu statystycznego; m) pomoc w zarządzaniu bezpośrednimi inwestycjami zagranicznymi; n) pomoc dla grup wrażliwych, w tym uchodźców i przesiedleńców; o) ukończenie projektów remontu elektrowni; p) instalacja filtra powietrza w elektrowni Kostolac.

Zakres kompetencji wspólnotowych według Traktatu	Kompetencje Agencji określone w rozporządzeniu Rady (WE) nr 2667/2000 z dnia 5 grudnia 2000 r.			Zarządzanie	Środki udostępnione Agencji w 2006 r. (w 2005 r.)	Produkty i usługi w 2006 r.
						CZARNOGÓRA: a) budowa międzynarodowego lotniska w Podgoricy i remont lotniska w Vi-vat; b) centralna komputerowa baza danych dla Ministerstwa Spraw Wewnętrznych; c) wsparcie dla Agencji ds. Zarządzania Zasobami Ludzkimi; d) nowa dyrekcja dróg i ustawy transportowe; e) restrukturyzacja/rozdział funkcji (<i>unbundling</i>) w publicznych przedsiębiorstwach energetycznych, strategia poprawy wydajności energetycznej; f) utworzenie Agencji Ochrony Środowiska; g) doradztwo w dziedzinie zarządzania dla przedsiębiorstw; h) wspieranie sądowego centrum szkoleniowego; i) reforma więziennictwa; j) pomoc w opracowaniu strategii rozwoju rolnictwa i obszarów wiejskich BYŁA JUGOSŁOWIAŃSKA REPUBLIKA MACE-DONII: a) pomoc we wzmacnianiu i tworzeniu nowych instytucji administracji publicznej (np. państwowego urzędu statystycznego, jednostki ds. społeczeństwa obywatelskiego w Sekretariacie Generalnym, biura zamówień publicznych); b) wspieranie rozwoju rynku komunikacji elektronicznej; c) wspieranie reformy policji, w tym remont szkoły policyjnej; d) pomoc w zapobieganiu praniu pieniędzy oraz remont gmachu Sądu Pierwszej Instancji; e) otwarcie nowego państwowego laboratorium fitosanitarne-go; f) budowa Centrum ds. Koordynacji Zarządzania Granicami Państwowymi; g) pomoc w decentralizacji dla samorządów miejskich; h) modernizacja infrastruktury miejskiej; i) szkolenie urzędników służby publicznej reprezentujących społeczności mniejszościowe; k) szkolenia z zakresu zarządzania dla MSP.

Źródło: informacje przekazane przez Agencję.

Tabela 2

Europejska Agencja Odbudowy (Saloniki) — Wykonanie budżetu za rok budżetowy 2006

(w tys. euro)

Dochody			Wydatki															
Źródło dochodów	Dochody wpisane w ostateczny budżet roku budżetowego	Pobrane dochody	Przeznaczenie wydatków	Środki w ramach budżetu ostatecznego					Środki przeniesione z poprzednich lat budżetowych					Dostępne środki (z roku budżetowego 2006 i z poprzednich lat)				
				wpisane	przyznane na zobowiązania	wypłacone	przeniesione	anulowane	dostępne	przyznane na zobowiązania	wypłacone	przeniesione	anulowane	wpisane	przyznane na zobowiązania	wypłacone	przeniesione	anulowane
Dotacje wspólnotowe	24 795	20 200	Tytuł I Personel	18 540	17 304	17 117	187	1 236	495		385		109	19 035	17 304	17 502	187	1 345
Inne dochody	p.m.	877	Tytuł II Administracja	6 255	4 705	4 198	507	1 550	500		453		47	6 755	4 705	4 651	507	1 597
Dochody przeznaczone na określony cel	244 000	256 008	Tytuł III Działania operacyjne	244 000	32 760	4 007	239 992	0	701 681	153 923	249 952	438 814	12 915	945 681	186 683	253 959	678 806	12 915
Ogółem	268 795	277 085	Ogółem	268 795	54 769	25 322	240 686	2 786	702 676	153 923	250 790	438 814	13 071	971 471	208 692	276 112	679 500	15 857

Uwaga: kwota dostępna na zobowiązania na koniec roku wynosi 746 922 euro (w tym 211 240 euro ze środków na 2006 r. i 535 682 euro z poprzednich lat).

Źródło: dane przekazane przez Agencję. Tabela przedstawia skróconą wersję danych dostarczonych przez Agencję w jej sprawozdaniu finansowym. Pobrane dochody oraz płatności są określane metodą kasową.

Tabela 3

Europejska Agencja Odbudowy (Saloniki) — Rachunek dochodów i wydatków za lata budżetowe 2006 i 2005

	(w tys. euro)	
	2006	2005
Dochody operacyjne		
Dotacje wspólnotowe	273 192	261 009
Inne dochody	239	1 832
Ogółem (a)	273 432	262 841
Wydatki operacyjne		
Wydatki na personel	16 164	15 727
Wydatki związane z aktywami trwałymi	581	703
Inne wydatki administracyjne	5 510	6 509
Wydatki operacyjne	247 509	243 442
Ogółem (b)	269 764	266 381
Nadwyżka (deficyt) z działalności operacyjnej (c = a – b)	3 668	3 540
Dochód z operacji finansowych (e)	—	—
Wydatki na operacje finansowe (f)	25	—
Nadwyżka (deficyt) z działalności innej niż operacyjna (g = e – f)	– 25	—
Wynik ekonomiczny za rok budżetowy (h = c + g)	3 643	– 3 540

Tabela 4

Europejska Agencja Odbudowy (Saloniki) — Bilans na dzień 31 grudnia 2006 r. i 31 grudnia 2005 r.

	(w tys. euro)	
	2006	2005
Aktywa trwałe		
Wartości niematerialne i prawne	70	84
Rzeczowe aktywa trwałe	743	1 192
Należności długoterminowe	10 175	40 002
Aktywa obrotowe		
Prefinansowanie krótkoterminowe	166 885	135 285
Należności krótkoterminowe	24 562	29 574
Środki pieniężne i ekwiwalenty środków pieniężnych	51 991	57 917
Aktywa ogółem	254 425	264 055
Zobowiązania krótkoterminowe		
Rezerwy na ryzyko i obciążenia	1 986	2 100
Zobowiązania	85 496	98 655
Zobowiązania ogółem	87 482	100 755
Aktywa netto		
Skumulowana nadwyżka/deficyt	163 300	166 840
Wynik ekonomiczny za rok budżetowy	3 643	– 3 540
Aktywa netto ogółem	166 943	163 300
Zobowiązania i aktywa netto ogółem	254 425	264 055

Źródło: dane przekazane przez Agencję. Tabela przedstawia skróconą wersję danych dostarczonych przez Agencję w jej sprawozdaniu finansowym: rozliczeń dokonano metodą memoriałową.

ODPOWIEDZI AGENCJI

7. Agencja posiada przyspieszone doraźne programy pomocy. Ostatnia dotacja dla Agencji wyniosła 250 mln euro w 2006 r. i została przewidziana na okres 3 lat, tj. do 2009 r. W pierwszych 6 miesiącach 2007 r. agencja otrzymała 185 mln euro objętych umową, co stanowi 74 % rocznej

subwencji. Pod koniec mandatu pozostała kwota objęta umową będzie zatem prawdopodobnie niewielka.

8. Agencja przyjmuje do wiadomości uwagi Trybunału.

SPRAWOZDANIE
dotyczące sprawozdania finansowego Europejskiej Agencji
Bezpieczeństwa Lotniczego za rok budżetowy 2006,
wraz z odpowiedziami Agencji

(2007/C 309/09)

SPIS TREŚCI

	<i>Punkty</i>	<i>Strona</i>
WSTĘP	1–2	48
POŚWIADCZENIE WIARYGODNOŚCI	3–6	48
UWAGI	7–10	48
Tabele 1–4		50
Odpowiedzi Agencji		54

WSTĘP

1. Europejska Agencja Bezpieczeństwa Lotniczego (zwana dalej „Agencją”) została ustanowiona na mocy rozporządzenia (WE) nr 1592/2002 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 15 lipca 2002 r. ⁽¹⁾. Zadaniem Agencji jest utrzymywanie wysokiego poziomu bezpieczeństwa w zakresie lotnictwa cywilnego, zapewnienie jego sprawnego funkcjonowania oraz opracowywanie warunków technicznych certyfikacji i certyfikacja produktów lotniczych.

2. W tabeli 1 skrótkowo przedstawiono kompetencje i działania Agencji. Najważniejsze dane ze sporządzonego przez Agencję sprawozdania finansowego za rok budżetowy 2006 przedstawiono do celów informacyjnych w tabelach 2, 3 i 4.

POŚWIADCZENIE WIARYGODNOŚCI

3. Niniejsze poświadczenie jest skierowane do Parlamentu Europejskiego i Rady na mocy art. 185 ust. 2 rozporządzenia Rady (WE, Euratom) nr 1605/2002 ⁽²⁾. Sporządzono je w wyniku zbadania sprawozdania finansowego Agencji zgodnie z postanowieniami art. 248 Traktatu ustanawiającego Wspólnotę Europejską.

4. Sprawozdanie finansowe Agencji za rok budżetowy zakończony dnia 31 grudnia 2006 r. ⁽³⁾ zostało sporządzone przez jej dyrektora wykonawczego zgodnie z art. 49 rozporządzenia (WE) nr 1592/2002 i przekazane Trybunałowi, który jest zobowiązany do wydania poświadczenia na temat wiarygodności tego sprawozdania oraz legalności i prawidłowości transakcji leżących u jego podstaw.

5. Trybunał przeprowadził kontrolę zgodnie z międzynarodowymi standardami kontroli IFAC i INTOSAI oraz opracowanymi przez te organizacje kodeksami etyki w takim zakresie, w jakim znajdują one zastosowanie w kontekście Wspólnoty Europejskiej. Kontrola została przygotowana i przeprowadzona w celu uzyskania wystarczającej pewności, że sprawozdanie finansowe jest wiarygodne, a transakcje leżące u jego podstaw legalne i prawidłowe.

⁽¹⁾ Dz.U. L 240 z 7.9.2002, str. 1.

⁽²⁾ Dz.U. L 248 z 16.9.2002, str. 1.

⁽³⁾ Sprawozdanie finansowe zostało sporządzone w dniu 29 czerwca 2007 r. i wpłynęło do Trybunału w dniu 11 lipca 2007 r.

6. Trybunał uzyskał uzasadnioną podstawę do wydania poniższego poświadczenia.

Wiarygodność rozliczeń

Sprawozdanie finansowe Agencji za rok budżetowy zakończony dnia 31 grudnia 2006 r. jest wiarygodne we wszystkich istotnych aspektach.

Legalność i prawidłowość transakcji leżących u podstaw rozliczeń

Transakcje leżące u podstaw rocznego sprawozdania finansowego Agencji są, jako całość, legalne i prawidłowe.

Przedstawione poniżej uwagi nie podważają opinii Trybunału.

UWAGI

7. Z końcem 2006 r. środki przeniesione w tytule II (wydatki administracyjne) były równe około 40 % zobowiązań, a w tytule III (Niezróżnicowane wydatki operacyjne) wyniosły ponad 50 % zobowiązań. W tych samych tytułach anulowano ponad 15 % środków. Wbrew przepisom swojego rozporządzenia finansowego Agencja wykorzystała zróżnicowane środki na płatności przeniesione z 2005 r., mimo że dysponowała wystarczającymi środkami na płatności na 2006 r. Zatem budżetowa zasada jednoroczności nie była ściśle przestrzegana.

8. W odniesieniu do działalności certyfikacyjnej w 2006 r. system analizy kosztów Agencji wykazał koszty w wysokości około 48 mln euro przy dochodach w wysokości około 35 mln euro. Agencja we współpracy z Komisją ⁽⁴⁾ musi dokonać przeglądu obecnego systemu opłat i dopilnować, aby pobierane opłaty uzasadniały i pokrywały koszty ponoszone w związku z działalnością certyfikacyjną.

9. W bilansie Agencji należności krótkoterminowe wyniosły około 14 mln euro, z czego 20 % stanowiły należności starsze niż trzy miesiące. Agencja nie wdrożyła jeszcze skutecznego systemu zarządzania wierzytelnościami, obejmującego ewentualnie pobieranie odsetek od opóźnionych płatności.

⁽⁴⁾ Honoraria i opłaty są ustalane w rozporządzeniach Komisji.

10. W przypadku umowy z zewnętrznym doradcą (o wartości 221 000 euro) oraz przedłużenia umowy o usługi w zakresie organizacji podróży podpisanej w 2004 r. (o rocznej wartości rynkowej około 1,5 mln euro) Agencja zastosowała procedurę

negocjacyjną ze względu na wystąpienie pilnej konieczności ⁽¹⁾, co było nieuzasadnione i świadczyło raczej o niedociągnięciach w programowaniu.

Niniejsze sprawozdanie zostało przyjęte przez Trybunał Obrachunkowy w Luksemburgu na posiedzeniu w dniu 27 września 2007 r.

W imieniu Trybunału Obrachunkowego

Hubert WEBER

Prezes

⁽¹⁾ Artykuł 126 ust. 1 lit. c) szczegółowych zasad wykonania rozporządzenia finansowego mającego zastosowanie do budżetu ogólnego.

Tabela 1

Europejska Agencja Bezpieczeństwa Lotniczego (Kolonial)

Zakres kompetencji wspólnotowych według Traktatu	Kompetencje Agencji określone w rozporządzeniu (WE) nr 1592/2002		Zarządzanie	Środki udostępnione Urzędowi w 2006 r. (w 2005 r.)	Produkty i usługi
Wspólna polityka transportowa: „Rada, stanowiąc większością kwalifikowaną, może zadecydować, czy, w jakim zakresie i w jakim trybie właściwe przepisy mogą być przyjęte dla transportu morskiego i lotniczego.” (art. 80 Traktatu)	Cele Utrzymanie wysokiego, ujednoliconego poziomu bezpieczeństwa lotnictwa cywilnego w Europie oraz zapewnienie sprawnego funkcjonowania i poprawy bezpieczeństwa lotnictwa cywilnego.	Zakres działań Agencji 1. Wydawanie opinii skierowanych do Komisji; 2. wydawanie warunków technicznych certyfikacji, w tym przepisów zgodności do lotu i dopuszczalnych sposobów potwierdzania zgodności, jak również wszelkich materiałów poradnikowych dotyczących stosowania polityki wspólnotowej; 3. podejmowanie decyzji o certyfikacji w zakresie zgodności do lotu i ochrony środowiska; 4. prowadzenie inspekcji standaryzacyjnych właściwych organów państw członkowskich; 5. prowadzenie niezbędnych dochodzeń w siedzibach przedsiębiorstw.	1. Zarząd , w skład którego wchodzi po jednym przedstawicielu z każdego państwa członkowskiego oraz jeden przedstawiciel Komisji, powołuje organ doradczy złożony z zainteresowanych stron. 2. Dyrektor wykonawczy zarządza Agencją; jest mianowany przez zarząd na wniosek Komisji. 3. Komisja odwoławcza rozpatruje decyzje Agencji w zakresie certyfikacji, prowizji i opłat oraz kontroli przedsiębiorstw. 4. Kontrola finansowa Trybunał Obrachunkowy. 5. Organ udzielający absolutorium z wykonania budżetu Parlament na zalecenie Rady.	Budżet ostateczny Budżet ogółem: 66,8 (31,5) mln euro, w tym: dochód z pobranych prowizji i opłat: 33,2 (8,6) mln euro (50 %), dotacje wspólnotowe: 31,4 (18,9) mln euro (47 %), wkład Republiki Federalnej Niemiec (Ministerstwa Transportu): 1,2 mln euro (2 %) Zatrudnienie na dzień 31.12.2006; 328 (200) pracowników zatrudnionych na czas określony w planie zatrudnienia stanowiska obsadzone: 276 (132) inni pracownicy: 33 (21) (kontrakty pomocnicze i pracownicy kontraktowi) Całkowite zatrudnienie 309 (153), z czego wykonujący zadania: — operacyjne: 227 (86), — administracyjne: 57 (38), — mieszane: 25 (29).	Opinie: — 5 opinii dotyczących zmian do rozporządzeń (WE) nr 1592/2002, (WE) nr 1702/2003 oraz (WE) nr 2042/2003. Decyzje w sprawie przepisów: — 3 zmiany warunków technicznych specyfikacji CS 25, CS-P i CS-ETSO, — 6 zmian dopuszczalnych sposobów potwierdzania zgodności (Acceptable Means of Compliance) oraz wytycznych (Guidance Material) do rozporządzeń nr 2042/2003 i nr 2042/2003, — 1 decyzja w sprawie organizacji numerów upoważnień. Współpraca międzynarodowa: — 1 protokół porozumienia zawarty z Chinami w sprawie ostatniej linii produkcyjnej samolotu Airbus A320 w Chinach oraz 1 umowa o współpracy zawarta z Chinami w sprawie ogółu produktów firmy Airbus, — 1 umowa o współpracy zawarta z Japonią w sprawie wywozu europejskich produktów, — 13 umów o współpracy zawartych z każdym krajem ECAC (European Civil Aviation Conference — Europejskiej Konferencji Lotnictwa Cywilnego) nienależącym do UE w związku z kontynuacją programu SAFA, — rozszerzenie umowy o współpracy zawartej z Komitetem Aeronautyki Wspólnoty Niepodległych Państw w sprawie produktów firmy Beriev. Decyzje o przyznaniu certyfikatów: Certyfikaty typu: 70 Uzupełniające certyfikaty typu: 803 Wytyczne dotyczące zgodności do lotu: 382 Europejskie specyfikacje techniczne: 178

Zakres kompetencji wspólnotowych według Traktatu	Kompetencje Agencji określone w rozporządzeniu (WE) nr 1592/2002		Zarządzanie	Środki udostępnione Urzędowi w 2006 r. (w 2005 r.)	Produkty i usługi
					Dopuszczalne sposoby potwierdzenia zgodności: 97 Istotne zmiany: 1 125 Pomniejsze zmiany: 1 830 Istotne naprawy: 1 009 Pomniejsze naprawy: 372 AFM/RFM (= Poprawki w Instrukcji Użytkowania w Locie): 430 Udzielanie upoważnień podmiotom zajmującym się projektowaniem ⁽¹⁾: 377 Udzielanie upoważnień podmiotom zajmującym się obsługą techniczną (dwustronne) ⁽¹⁾: 1 293 Udzielanie upoważnień podmiotom zajmującym się obsługą techniczną (zagraniczne) ⁽¹⁾: 201 Udzielanie upoważnień podmiotom szkolącym obsługę techniczną ⁽¹⁾: 16 Udzielanie upoważnień podmiotom produkcyjnym ⁽¹⁾: 6 Inspekcje standaryzacyjne (liczba krajów na dany typ): Udzielanie upoważnień podmiotom produkcyjnym: 12 krajów Udzielanie upoważnień podmiotom zajmującym się obsługą techniczną: 26 krajów

⁽¹⁾ Łączna liczba upoważnień początkowych i monitorowanych na dzień 31.12.2006 r.

Źródło: informacje przekazane przez Agencję.

Tabela 2

Europejska Agencja Bezpieczeństwa Lotniczego (Kolonia) — Wykonanie budżetu za rok budżetowy 2006

(w tys. euro)

Dochody			Wydatki								
Źródło dochodów	Dochody wpisane w ostateczny budżet roku budżetowego	Pobrane dochody	Przeznaczeniewydatków	Środki z danego roku budżetowego					Środki przeniesione z poprzedniego roku budżetowego		
				wpisane	przyznane na zobowią-zania	wypłacone	przeniesione	anulowane	dostępne	wypłacone	anulowane
Dochody własne	30 700	33 236	Tytuł I Personel (ŚNZ)	25 211	23 881	23 595	286	1 330	214	160	54
Dotacje wspólnotowe	32 899	31 454	Tytuł II Administracja (ŚNZ)	6 812	6 222	3 637	2 585	590	782	690	92
Inne dotacje	635	453	Tytuł III Działania operacyjne (ŚNZ)	7 380	5 625	2 763	2 862	1 756	1 276	1 130	146
			Tytuł III Działania operacyjne (ŚZR)								
Inne dochody	156	308	— ŚZ	25 680	23 219			2 461			
			— ŚP	24 880		11 362	13 518	0	4 334	4 334	0
Dochody przeznaczo- ne na określony cel	1 273	1 380	Dochody przeznaczone na okre- ślony cel	1 380	1 365	1 357	0	22	0	0	0
Ogółem	65 663	66 831	Ogółem ŚZ	66 463	60 312		5 733	6 159	2 272		292
			Ogółem ŚP	65 663		42 714	19 251	3 698	6 606	6 314	292

ŚNZ: środki niezróżnicowane (kwota środków na zobowiązania równa kwocie środków na płatności).

ŚZR: środki zróżnicowane (kwota środków na zobowiązania może różnić się od kwoty środków na płatności).

ŚZ: środki na zobowiązania w systemie środków zróżnicowanych.

ŚP: środki na płatności w systemie środków zróżnicowanych.

Źródło: dane przekazane przez Agencję. Tabela przedstawia skróconą wersję danych dostarczonych przez Agencję w jej sprawozdaniu finansowym. Pobrane dochody oraz płatności są określane metodą kasową.

Tabela 3

**Europejska Agencja Bezpieczeństwa Lotniczego (Kolonia) — Rachunek dochodów i wydatków
za lata budżetowe 2006 i 2005**

(w tys. euro)

	Informacja dodatkowa	2006	2005
Dochody operacyjne			
Honoraria i opłaty	(¹)	35 173	10 888
Dotacje wspólnotowe		26 401	17 417
Inne dotacje		2 021	2 138
Inne dochody		340	26
Ogółem (a)		63 935	30 469
Wydatki operacyjne			
Wydatki na personel	(²)	23 778	13 636
Wydatki związane z aktywami trwałymi		573	341
Inne wydatki administracyjne	(³)	6 436	3 675
Wydatki operacyjne		27 798	11 660
Ogółem (b)		58 586	29 312
Nadwyżka (deficyt) z działalności operacyjnej (c = a – b)		5 349	1 157
Dochód z operacji finansowych (e)		263	41
Wydatki na operacje finansowe (f)		19	14
Nadwyżka (deficyt) z działalności innej niż operacyjna (g = e – f)		243	27
Wynik ekonomiczny za rok budżetowy (h = c + g)		5 593	1 184

(¹) Znaczny wzrost dochodów ma związek z pierwszym pełnym rokiem stosowania rozporządzenia Komisji (WE) nr 488/2005 dotyczącego honorariów i opłat pobieranych za działalność certyfikacyjną.

(²) W 2006 r. zatrudniono 126 osób.

(³) Koszty budowy nowej powierzchni.

Tabela 4

**Europejska Agencja Bezpieczeństwa Lotniczego (Kolonia)
— Bilans na dzień 31 grudnia 2006 r. i 31 grudnia 2005 r.**

(w tys. euro)

	Informacja dodatkowa	2006	2005
Aktywa trwałe			
Wartości niematerialne i prawne		268	182
Rzeczowe aktywa trwałe		1 719	1 348
Aktywa obrotowe			
Należności krótkoterminowe	(¹)	13 881	8 816
Środki pieniężne i ekwiwalenty środków pieniężnych	(²)	24 056	11 746
Aktywa ogółem		39 924	22 094
Zobowiązania krótkoterminowe			
Rezerwy na ryzyko i obciążenia	(³)	639	—
Zobowiązania	(⁴)	30 663	19 065
Zobowiązania ogółem		31 302	19 065
Aktywa netto			
Skumulowana nadwyżka/deficyt		3 029	1 845
Wynik ekonomiczny za rok budżetowy		5 593	1 184
Aktywa netto ogółem		8 622	3 029
Zobowiązania i aktywa netto ogółem		39 924	22 094

(¹) Należności krótkoterminowe odzwierciedlają wzrost dochodów z honorariów i opłat.

(²) Wzrost środków pieniężnych jest konsekwencją zarówno poprawy w pobieraniu dochodów, jak i wysokiej kwoty rozliczeń międzyokresowych biernych wynikających z opóźnień w fakturowaniu przez głównych dostawców.

(³) Rezerwy na ryzyko i obciążenia w 2006 r. odpowiadają wydatkom na personel związanym z rozliczeniami międzyokresowymi biernymi dotyczącymi niewykorzystanych urlopów rocznych. Odpowiadające im wydatki w kwocie 237 180 euro podano jako zobowiązania.

(⁴) Wzrost zobowiązań wiąże się z rozliczeniami międzyokresowymi biernymi dotyczącymi dostawców certyfikatów, co odzwierciedla zarówno wzrost aktywności, jak i opóźnienia w fakturowaniu przez usługodawców zewnętrznych.

Źródło: dane przekazane przez Agencję. Tabela przedstawia skróconą wersję danych dostarczonych przez Agencję w jej sprawozdaniu finansowym: rozliczeń dokonano metodą memoriałową.

ODPOWIEDZI AGENCJI

7. Przeniesione zróżnicowane środki na płatności odnosiły się do działań, które miały być opłacone z przychodów z opłat.

Agencja musiała skorzystać ze zróżnicowanych środków przeniesionych z 2005 r., ponieważ przychody z opłat w 2006 r. nie wystarczały do pokrycia kosztów działań certyfikacji i do zrównoważenia wpływu zmiany ze zróżnicowanych na niezróżnicowane środki na płatności z dniem 1 stycznia 2007 r. (rozporządzenie finansowe nie przewiduje procedury dokonania takiej zmiany).

8. Nowe rozporządzenie w sprawie opłat i honorariów (WE) nr 593/2007, które weszło w życie w dniu 1 czerwca 2007 r., powinno generować przychody wystarczające do pokrycia działalności certyfikacyjnej. Agencja postanowiła wdrożyć w latach 2007–2008 zintegrowany system zarządzania, który pozwoli na bardziej szczegółowe monitorowanie kosztu jej działalności.

9. W 2006 r. na analizę należności wpłynęło obciążenie dawnymi kwotami do odzyskania z 2005 r., w odniesieniu do których nie dysponowano zawsze wystarczającymi informacjami. Agencja dokłada starań, aby zwiększyć rzetelność tych informacji i zmniejszyć opóźnienia w odzyskiwaniu należnych kwot. Ponadto od grudnia 2006 r. Agencja systematycznie wysyłała upomnienia i pobierała odsetki w przypadku opóźnionych wpłat.

10. Centrum przyjmuje do wiadomości uwagę Trybunału. W pierwszym przypadku zamówiono wstępne badanie w trybie pilnym, ponieważ w ostatnim kwartale 2005 r. okazało się, że szybki przegląd rozporządzenia w sprawie opłat i honorariów ma kluczowe znaczenie dla zagwarantowania wystarczających przychodów dla Agencji. W drugim przypadku umowę przedłużono w związku z oczekiwanymi wynikami zamówionej analizy zewnętrznej, która ma wspomóc podjęcie decyzji na temat internalizacji lub eksternalizacji usług w zakresie organizacji podróży. Agencja jest obecnie w trakcie sporządzania zakresu zadań w celu rozpoczęcia kompleksowego zaproszenia do przetargów.

SPRAWOZDANIE
dotyczące sprawozdania finansowego Europejskiej Agencji ds.
Bezpieczeństwa na Morzu za rok budżetowy 2006,
wraz z odpowiedziami Agencji
(2007/C 309/10)

SPIS TREŚCI

	<i>Punkty</i>	<i>Strona</i>
WSTĘP	1–2	56
POŚWIADCZENIE WIARYGODNOŚCI	3–6	56
UWAGI	7–10	56
Tabele 1–4		58
Odpowiedzi Agencji		61

WSTĘP

1. Europejska Agencja ds. Bezpieczeństwa na Morzu (zwana dalej „Agencją”) została ustanowiona na mocy rozporządzenia (WE) nr 1406/2002 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 27 czerwca 2002 r. ⁽¹⁾. Zadania Agencji obejmują zapewnienie wysokiego poziomu bezpieczeństwa na morzu i zapobieganie zanieczyszczeniom ze statków, zapewnienie pomocy technicznej Komisji i państwom członkowskim oraz kontrolę stosowania prawodawstwa wspólnotowego i ocenę jego skuteczności.

2. W tabeli 1 skrótoowo przedstawiono kompetencje i działania Agencji. Najważniejsze dane ze sporządzonego przez Agencję sprawozdania finansowego za rok budżetowy 2006 przedstawiono do celów informacyjnych w tabelach 2, 3 i 4.

POŚWIADCZENIE WIARYGODNOŚCI

3. Niniejsze poświadczenie jest skierowane do Parlamentu Europejskiego i Rady na mocy art. 185 ust. 2 rozporządzenia Rady (WE, Euratom) nr 1605/2002 ⁽²⁾ z dnia 25 czerwca 2002 r. Sporządzono je w wyniku zbadania sprawozdania finansowego Agencji zgodnie z postanowieniami art. 248 Traktatu ustanawiającego Wspólnotę Europejską.

4. Sprawozdanie finansowe Agencji za rok budżetowy zakończony dnia 31 grudnia 2006 r. ⁽³⁾ zostało sporządzone przez jej dyrektora zarządzającego zgodnie z art. 18 rozporządzenia (WE) nr 1406/2002 i przekazane Trybunałowi, który jest zobowiązany do wydania poświadczenia na temat wiarygodności tego sprawozdania oraz legalności i prawidłowości transakcji leżących u jego podstaw.

5. Trybunał przeprowadził kontrolę zgodnie z międzynarodowymi standardami kontroli IFAC i INTOSAI oraz opracowanymi przez te organizacje kodeksami etyki w takim zakresie, w jakim znajdują one zastosowanie w kontekście Wspólnoty Europejskiej. Kontrola została przygotowana i przeprowadzona w celu uzyskania wystarczającej pewności, że sprawozdanie finansowe jest wiarygodne, a transakcje leżące u jego podstaw legalne i prawidłowe.

⁽¹⁾ Dz.U. L 208 z 5.8.2002, str. 1.

⁽²⁾ Dz.U. L 248 z 16.9.2002, str. 1.

⁽³⁾ Sprawozdanie finansowe zostało sporządzone w dniu 13 czerwca 2007 r. i wpłynęło do Trybunału w dniu 27 czerwca 2007 r.

6. Trybunał uzyskał uzasadnioną podstawę do wydania poniższego poświadczenia.

Wiarygodność rozliczeń

Sprawozdanie finansowe Agencji za rok budżetowy zakończony dnia 31 grudnia 2006 r. jest wiarygodne we wszystkich istotnych aspektach.

Legalność i prawidłowość transakcji leżących u podstaw rozliczeń

Transakcje leżące u podstaw rocznego sprawozdania finansowego Agencji są, jako całość, legalne i prawidłowe.

Przedstawione poniżej uwagi nie podważają opinii Trybunału.

UWAGI

7. Na koniec 2006 r. konieczne było anulowanie ponad 43 % środków na płatności. Ponadto w ostatnim kwartale roku wystąpiło nagromadzenie transakcji. Zatem budżetowa zasada rzetelności nie była ściśle przestrzegana.

8. Procedury ustalania budżetu i planu zatrudnienia były nie były wystarczająco rygorystyczne. Spowodowało to wysoką liczbę przesunięć budżetowych ⁽⁴⁾, niewłaściwe planowanie rekrutacji pracowników ⁽⁵⁾ oraz nieprawidłową prezentację budżetu ⁽⁶⁾.

9. Zaciągnięto zobowiązania prawne przed odpowiadającymi im zobowiązaniami budżetowymi ⁽⁷⁾. Niektóre umowy przewidywały 100 % prefinansowania: praktyka ta nie jest zgodna z zasadami należytego zarządzania finansami ⁽⁸⁾.

⁽⁴⁾ Ponad 35 przesunięć środków w 2006 r.

⁽⁵⁾ Skutkiem niespełnienia celów rekrutacyjnych było przesunięcie, które spowodowało zmniejszenie linii budżetowej 1 100 (wynagrodzenia) o 1,2 mln euro.

⁽⁶⁾ Budżet ma przedstawiać skróconą wersję harmonogramu płatności należnych w kolejnych latach budżetowych na pokrycie zobowiązań budżetowych zaciągniętych w poprzednich latach budżetowych (art. 31 ust. 2 lit. c) rozporządzenia finansowego Agencji).

⁽⁷⁾ Cztery przypadki o przybliżonej łącznej wartości 345 000 euro.

⁽⁸⁾ Artykuł 67 rozporządzenia finansowego (rozporządzenie Komisji (WE, Euratom) nr 2343/2002 z dnia 23 grudnia 2002 r.).

10. System inwentaryzacji wykazuje uchybienia. Zapisy w systemie nie umożliwiają fizycznego zlokalizowania wszyst-

kich artykułów. Sprzęt komputerowy nie jest umieszczony w spisie.

Niniejsze sprawozdanie zostało przyjęte przez Trybunał Obrachunkowy w Luksemburgu na posiedzeniu w dniu 27 września 2007 r.

W imieniu Trybunału Obrachunkowego

Hubert WEBER

Prezes

Tabela 1

Europejska Agencja ds. Bezpieczeństwa na Morzu (Lizbona)

Zakres kompetencji wspólnotowych według traktatu	Kompetencje Agencji określone w rozporządzeniu (WE) nr 1406/2002 zmienionym rozporządzeniami (WE) nr 1644/2003 i (WE) nr 724/2004		Zarządzanie	Środki udostępnione Agencji w 2006 r. (w 2005 r.)	Produkty i usługi w 2006 r.
Wspólna polityka transportowa „Rada, stanowiąc większością kwalifikowaną, może zadecydować, czy, w jakim zakresie i w jakim trybie właściwe przepisy mogą być przyjęte dla transportu morskiego i lotniczego.” (art. 80 Traktatu WE)	Cele — Zapewnienie wysokiego, jednolitego i skutecznego poziomu bezpieczeństwa na morzu i zapobieganie zanieczyszczeniom ze statków, — zapewnianie pomocy technicznej i naukowej Komisji i państwom członkowskim, — kontrola stosowania prawodawstwa wspólnotowego w tym zakresie oraz ocena skuteczności podejmowanych środków, — ustanowienie środków operacyjnych w celu walki z zanieczyszczeniem wód europejskich.	Zadania — Wspomaganie Komisji w tworzeniu i wykonywaniu prawodawstwa wspólnotowego, — monitorowanie funkcjonowania wspólnotowego reżimu kontroli państwa portu, co może obejmować kontrole w państwach członkowskich, — zapewnianie Komisji pomocy technicznej w zakresie kontroli statków prowadzonej przez państwo portu, — współpraca z państwami członkowskimi w celu tworzenia rozwiązań technicznych i dostarczanie im pomocy w zakresie wykonywania prawodawstwa wspólnotowego, — promowanie współpracy pomiędzy państwami nadbrzeżnymi w odnośnych rejonach żeglugi, — rozwijanie niezbędnych systemów informacji, — ułatwianie współpracy między państwami członkowskimi i Komisją w celu opracowania wspólnej metodologii przeprowadzania dochodzeń dotyczących wypadków, — dostarczanie Komisji i państwom członkowskim wiarygodnych informacji na temat bezpieczeństwa na morzu i zanieczyszczeń ze statków, — pomoc Komisji i państwom członkowskim w identyfikacji i ściganiu statków dokonujących nielegalnych zrzutów, — kontrola uznanych przez UE towarzystw klasyfikacyjnych i przedstawianie Komisji odpowiednich sprawozdań, — pomoc Komisji w opracowywaniu i wykonywaniu zadań dotyczących dyrektywy w sprawie wyposażenia statków, — dostarczanie Komisji danych dotyczących zastosowania dyrektywy w sprawie portowych urządzeń do odbioru odpadów w portach europejskich.	1. Rada Administracyjna Skład Po jednym przedstawicielu każdego państwa członkowskiego, czterech przedstawicieli Komisji, czterech przedstawicieli właściwych sektorów zawodowych bez prawa głosu. Zadania — Uchwalanie budżetu i zatwierdzanie programu pracy, — rozpatrywanie wniosków państw członkowskich o pomoc techniczną. 2. Dyrektor zarządzający Mianowany przez Radę Administracyjną na wniosek Komisji. 3. Kontrola zewnętrzna Trybunał Obrachunkowy. 4. Organ udzielający absolutorium z wykonania budżetu Parlament na zalecenie Rady.	Budżet ostateczny na 2006 r.: 44,7 mln euro (35,3), z czego dotacje wspólnotowe: 100 % (100 %) Całkowite zatrudnienie na dzień 31 grudnia 2006 r. 132 (95) stanowisk w planie zatrudnienia, z czego obsadzonych: 111 (80). 20 (20) innych stanowisk (kontrakty pomocnicze, oddelegowani eksperci narodowi, personel lokalny i pracownicy tymczasowi). Całkowite zatrudnienie: 131 (100), z czego wykonujący zadania: — operacyjne: 83 (65), — administracyjne i pomocnicze: 41 (27), — mieszane: 7 (8).	Liczba wydanych specyfikacji technicznych oraz wytycznych: 49 (w tym sprawozdań i/lub badań) Inspekcje/kontrole: 47 (ponad 600 osobodni) Ćwiczenia na morzu (działania operacyjne): 7 Seminaria, szkolenia i warsztaty: 59 (102 dni i 1 440 uczestników)

Źródło: informacje przekazane przez Agencję.

Tabela 2

Europejska Agencja ds. Bezpieczeństwa na Morzu (Lizbona) — Wykonanie budżetu za rok budżetowy 2006

(w tys. euro)

Dochody			Wydatki								
Źródło dochodów	Dochody wpisane w ostateczny budżet roku budżetowego	Dochody pobrane	Przeznaczenie wydatków	Środki w ramach ostatecznego budżetu roku budżetowego					Środki przeniesione z poprzedniego roku budżetowego		
				wpisane	przyznane na zobowiązania	wypłacone	przeniesione	anulowane	wpisane	wypłacone	anulowane
Dotacje wspólnotowe	44 738	32 030	Tytuł I Personel (ŚNZ)	13 459	12 705	10 387	664	2 408	161	62	99
			Tytuł II Administracja (ŚNZ)	2 972	2 550	1 944	606	422	333	248	85
Inne dochody	0	362	Tytuł III Działania operacyjne (ŚZR)								
			— ŚZ	28 308	19 033	0	0	9 275	0	0	0
			— ŚP	28 308	0,00	11 638	0	16 669	0	0	0
Ogółem	44 738	32 392	Ogółem ŚZ	44 738	34 287	0	1 270	12 105	0	0	0
			Ogółem ŚP	44 738	0	23 969	1 270	19 499	494	310	184

ŚNZ: środki niezróżnicowane (kwota środków na zobowiązania równa kwocie środków na płatności).

ŚZR: środki zróżnicowane (kwota środków na zobowiązania może różnić się od kwoty środków na płatności).

ŚZ: środki na zobowiązania w systemie środków zróżnicowanych.

ŚP: środki na płatności w systemie środków zróżnicowanych.

Źródło: dane przekazane przez Agencję. Tabela przedstawia skróconą wersję danych dostarczonych przez Agencję w jej sprawozdaniu finansowym. Pobrane dochody oraz płatności są określane metodą kasową.

Tabela 3

Europejska Agencja ds. Bezpieczeństwa na Morzu (Lizbona) — Rachunek dochodów i wydatków za lata budżetowe 2006 i 2005

	(w tys. euro)	
	2006	2005
Dochody operacyjne		
Dotacje wspólnotowe	24 716	15 666
Inne dotacje	678	0
Ogółem (a)	25 394	15 666
Wydatki operacyjne		
Wydatki na personel	9 616	6 099
Wydatki związane z aktywami trwałymi	236	151
Inne wydatki administracyjne	3 548	2 042
Wydatki operacyjne ⁽¹⁾	14 151	2 925
Ogółem (b)	27 551	11 217
nadwyżka (deficyt) z działalności operacyjnej (c = a – b)	– 2 157	4 439
Dochód z operacji finansowych (e)	0	0
Wydatki na operacje finansowe (f)	0	3
Nadwyżka (deficyt) z działalności innej niż operacyjna (g = e – f)	0	– 3
Wynik ekonomiczny za rok budżetowy (h = c + g)	– 2 157	4 435

⁽¹⁾ Zawarcie nowych umów w sprawie tankowców.

Tabela 4

**Europejska Agencja ds. Bezpieczeństwa na Morzu (Lizbona)
— Bilans na dzień 31 grudnia 2006 r. i 31 grudnia 2005 r.**

	(w tys. euro)	
	2006	2005
Aktywa trwałe		
Wartości niematerialne i prawne	55	69
Rzeczowe aktywa trwałe	523	455
Aktywa obrotowe		
Prefinansowanie krótkoterminowe	4 849	5 351
Należności krótkoterminowe	270	105
Środki pieniężne i ekwiwalenty środków pieniężnych	11 633	8 866
Aktywa ogółem	17 330	14 847
Zobowiązania krótkoterminowe		
Rezerwy na ryzyko i obciążenia	191	107
Zobowiązania	12 111	7 555
Zobowiązania ogółem	12 301	7 661
Aktywa netto		
Skumulowana nadwyżka/deficyt	7 185	2 750
Wynik ekonomiczny za rok budżetowy	– 2 157	4 435
Aktywa netto ogółem	5 028	7 185
Zobowiązania i aktywa netto ogółem	17 330	14 847

Źródło: dane przekazane przez Agencję. Tabela przedstawia skróconą wersję danych dostarczonych przez Agencję w jej sprawozdaniu finansowym; rozliczeń dokonano metodą memoriałową.

ODPOWIEDZI AGENCJI

7. Budżet Agencji był w ponad 50 % poświęcony „środkom przeciwdziałającym zanieczyszczeniom”. Agencja rozpisała w tym zakresie przetargi na zawarcie czterech kontraktów na statki usuwające zanieczyszczenia. Pod koniec tego procesu dwie firmy postanowiły w ostatnim momencie wycofać oferty, więc przyznane zostały tylko dwa kontrakty. Spowodowało to anulowanie znacznej ilości środków na płatności pod koniec roku.

8. Skutki budżetowe, jakie pociągało za sobą przeniesienie Agencji w 2006 r. z Brukseli do Lizbony, w tym odejście

ponad 20 % pracowników zatrudnionych na umowy o pracę, były trudne do przewidzenia.

9. Wzmacniane są procedury unikania zobowiązań *a posteriori*. Warunki prefinansowania są poddawane weryfikacji w świetle uwagi Trybunału.

10. Zastąpienie od czerwca 2007 r. starego systemu inwentaryzacji przez ABAC Assets zlikwiduje problemy wspomniane przez Trybunał.

SPRAWOZDANIE
dotyczące sprawozdania Europejskiej Agencji Bezpieczeństwa i Zdrowia
w Pracy za rok budżetowy 2006, wraz z odpowiedziami Agencji
(2007/C 309/11)

SPIS TREŚCI

	<i>Punkty</i>	<i>Strona</i>
WSTĘP	1–2	63
POŚWIADCZENIE WIARYGODNOŚCI	3–6	63
UWAGA	7	63
Tabele 1–4		64
Odpowiedzi Agencji		66

WSTĘP

1. Europejska Agencja Bezpieczeństwa i Zdrowia w Pracy (zwana dalej „Agencją”) została ustanowiona na mocy rozporządzenia Rady (WE) nr 2062/94 z dnia 18 lipca 1994 r. ⁽¹⁾. Zadaniem Agencji jest gromadzenie i rozpowszechnianie informacji dotyczących priorytetów krajowych i wspólnotowych, wspieranie właściwych organów krajowych i wspólnotowych przy określaniu i wdrażaniu polityk oraz informowanie o działaniach prewencyjnych.

2. W tabeli 1 skrótkowo przedstawiono kompetencje i działania Agencji. Najważniejsze dane ze sporządzonego przez Agencję sprawozdania finansowego za rok budżetowy 2006 przedstawiono do celów informacyjnych w tabelach 2, 3 i 4.

POŚWIADCZENIE WIARYGODNOŚCI

3. Niniejsze poświadczenie skierowane jest do Parlamentu Europejskiego i Rady na mocy art. 185 ust. 2 rozporządzenia Rady (WE, Euratom) nr 1605/2002 ⁽²⁾ z dnia 25 czerwca 2002 r. Sporządzono je w wyniku zbadania sprawozdania finansowego Agencji zgodnie z postanowieniami art. 248 Traktatu ustanawiającego Wspólnotę Europejską.

4. Sprawozdanie finansowe Agencji za rok budżetowy zakończony dnia 31 grudnia 2006 r. ⁽³⁾ zostało sporządzone przez jej dyrektora zgodnie z art. 14 rozporządzenia (WE) nr 2062/94 i przekazane Trybunałowi, który jest zobowiązany do wydania poświadczenia na temat wiarygodności tego sprawozdania oraz legalności i prawidłowości transakcji leżących u jego podstaw.

5. Trybunał przeprowadził kontrolę zgodnie z międzynarodowymi standardami kontroli IFAC i INTOSAI oraz opracowanymi przez te organizacje kodeksami etyki w takim zakresie, w jakim znajdują one zastosowanie w kontekście Wspólnoty Europejskiej. Kontrola została przygotowana i przeprowadzona w celu uzyskania wystarczającej pewności, że sprawozdanie finansowe jest wiarygodne, a transakcje leżące u jego podstaw legalne i prawidłowe.

6. Trybunał uzyskał uzasadnioną podstawę do wydania poniższego poświadczenia.

Wiarygodność rozliczeń

Sprawozdanie finansowe Agencji za rok budżetowy zakończony dnia 31 grudnia 2006 r. jest wiarygodne we wszystkich istotnych aspektach.

Legalność i prawidłowość transakcji leżących u podstaw rozliczeń

Transakcje leżące u podstaw rocznego sprawozdania finansowego Agencji są, jako całość, legalne i prawidłowe.

Przedstawiona poniżej uwaga nie podważa opinii Trybunału.

UWAGA

7. W 2006 r. dyrektor podpisał 19 decyzji zatwierdzających przesunięcie łącznie około 880 000 euro między artykułami w obrębie rozdziałów. Wbrew przepisom rozporządzenia finansowego Rada Zarządzająca nie otrzymała wymaganych informacji ⁽⁴⁾. Zatem budżetowa zasada specyfikacji nie była ściśle przestrzegana.

Niniejsze sprawozdanie zostało przyjęte przez Trybunał Obrachunkowy w Luksemburgu na posiedzeniu w dniu 27 września 2007 r.

W imieniu Trybunału Obrachunkowego

Hubert WEBER

Prezes

⁽¹⁾ Dz.U. L 216 z 20.8.1994, str. 1. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem Rady (WE) nr 1112/2005 z dnia 24 czerwca 2005 r. (Dz.U. L 184 z 15.7.2005, str. 5).

⁽²⁾ Dz.U. L 248 z 16.9.2002, str. 1.

⁽³⁾ Sprawozdanie finansowe zostało sporządzone w dniu 4 czerwca 2007 r. i wpłynęło do Trybunału w dniu 2 lipca 2007 r.

⁽⁴⁾ Artykuł 23 rozporządzenia finansowego.

Tabela 1

Europejska Agencja Bezpieczeństwa i Zdrowia w Pracy (Bilbao)

Zakres kompetencji wspólnotowych według Traktatu	Kompetencje Agencji określone w rozporządzeniu Rady (WE) nr 2062/94, ostatnio zmienionym rozporządzeniem Rady (WE) nr 1112/2005		Zarządzanie	Środki udostępnione Agencji w 2006 r. (w 2005 r.)	Produkty i usługi w 2006 r.
Postanowienia dotyczące zagadnień społecznych Wspólnota i państwa członkowskie (...) mają na celu (...) poprawę warunków życia i pracy, tak aby umożliwić ich wyrównanie z jednoczesnym zachowaniem postępu (...). Mając na względzie urzeczywistnienie celów określonych w art. 136, Wspólnota wspiera i uzupełnia działania państw członkowskich w następujących dziedzinach: a) polepszania w szczególności środowiska pracy w celu ochrony zdrowia i bezpieczeństwa pracowników; b) warunków pracy; (...) (z art. 136 i 137 Traktatu)	Cele — W interesie poprawy środowiska pracy w zakresie ochrony bezpieczeństwa i zdrowia pracowników, zgodnie z postanowieniami Traktatu i kolejnymi strategiami oraz programami działań Wspólnoty w dziedzinie bezpieczeństwa i ochrony zdrowia w miejscu pracy, celem Agencji jest zapewnienie organom Wspólnoty, państwom członkowskim, partnerom społecznym oraz wszystkim podmiotom zaangażowanym w tej dziedzinie informacji technicznej, naukowej i gospodarczej do wykorzystania w dziedzinie bezpieczeństwa i ochrony zdrowia w miejscu pracy.	Zadania — Gromadzenie, analizowanie i rozpowszechnianie informacji dotyczących priorytetów krajowych i wspólnotowych, a także informacji o badaniach, — wspieranie współpracy i wymiany informacji, łącznie z informacjami o programach szkoleniowych, — zapewnianie instytucjom wspólnotowym i państwom członkowskim informacji potrzebnych im do określania i realizacji polityki, w szczególności w zakresie wpływu na małe i średnie przedsiębiorstwa, — udostępnianie informacji na temat działań prewencyjnych, — przyczynianie się do rozwoju strategii i przyszłych wspólnotowych programów działań, — utworzenie sieci złożonej z krajowych punktów centralnych i centrów tematycznych.	1. Rada Zarządzająca <i>Skład</i> — Po jednym przedstawicielu z każdego państwa członkowskiego, — po jednym przedstawicielu organizacji pracodawców z każdego państwa członkowskiego, — po jednym przedstawicielu organizacji pracowników z każdego państwa członkowskiego, — trzech przedstawicieli Komisji. <i>Zadania</i> Przyjmuje program prac, budżet i ogólne sprawozdanie roczne Agencji. 2. Biuro <i>Skład</i> — Przewodniczący i trzech wiceprzewodniczących Rady, — koordynatorzy z każdej z trzech grup interesów, — po jednym dodatkowym członku z każdej z grup oraz z Komisji. <i>Zadania</i> Nadzorowanie przygotowania i realizacji decyzji Rady. 3. Dyrektor Mianowany przez Radę Zarządzającą na wniosek Komisji. 4. Komitety Obowiązkowa konsultacja z Komisją oraz Komitetem Doradczym ds. Bezpieczeństwa, Higieny i Ochrony Zdrowia w Miejscu Pracy w zakresie programu pracy. 5. Kontrola zewnętrzna Trybunał Obrachunkowy. 6. Organ udzielający absolutorium z wykonania budżetu Parlament na zalecenie Rady.	Budżet ostateczny — 14,1 mln euro (13,7 mln euro), z czego: — dotacje wspólnotowe DG ds. Zatrudnienia, Spraw Społecznych i Równości Szans: 93,5 % (96 %), — dotacje wspólnotowe DG ds. Rozszerzenia: 4,5 % (3 %), — dochody różne: 2 % (1 %). Zatrudnienie na dzień 31 grudnia 2006 r. 40 (40) stanowisk w planie zatrudnienia, z czego obsadzonych: 33 (32), nieobsadzonych: 7 (8). 26 (20) innych stanowisk (kontrakty pomocnicze, oddelegowani eksperci narodowi, personel lokalny). Całkowite zatrudnienie: 59 (52), z czego wykonujący zadania: — operacyjne: 42 (35), — administracyjne: 9 (9), — mieszane: 8 (8).	Nawiązywanie współpracy — tworzenie sieci — Wzmacnianie trójstronnego charakteru sieci Agencji, — tworzenie zdolności instytucjonalnych w państwach przystępujących i kandydujących do UE (program PHARE). Rozpowszechnianie informacji — Bezpieczny start! — kampania Europejskiego Tygodnia 2006 poświęcona młodym pracownikom, — inicjatywa na rzecz zdrowego miejsca pracy skierowana do małych i średnich przedsiębiorstw w 10 nowych państwach członkowskich, Rumunii i Bułgarii, — wielojęzyczne publikacje internetowe i drukowane, zawierające informacje na temat bezpieczeństwa i zdrowia w miejscu pracy. Pogłębianie wiedzy — Produkty informacyjne dla kampanii krajowych oraz Europejskiego Tygodnia 2006 (poświęconego młodym pracownikom) oraz 2007 (poświęconego schorzeniom układu mięśniowo-szkieletowego), — produkty informacyjne dotyczące starszych pracowników, BHP i wydajności ekonomicznej oraz branży hotelarsko-gastronomicznej, — produkty informacyjne Obserwatorium Ryzyka, w tym sprawozdania dotyczące priorytetów badawczych w dziedzinie BHP, czynników biologicznych i promieniowania ultrafioletowego; gromadzenie informacji o stresie, wibracjach i problemach dermatologicznych, a także o młodych pracownikach i schorzeniach układu mięśniowo-szkieletowego na potrzeby Europejskiego Tygodnia 2006 i 2007; badanie wykonalności dotyczące badania ankietowego przedsiębiorstw.

Źródło: informacje przekazane przez Agencję.

Tabela 2

Europejska Agencja Bezpieczeństwa i Zdrowia w Pracy (Bilbao) — Wykonanie budżetu za rok budżetowy 2006

(w tys. euro)

Dochody			Wydatki								
Źródło dochodów	Dochody wpisane w ostateczny budżet roku budżetowego	Pobrane dochody	Przeznaczenie wydatków	Środki w ramach budżetu ostatecznego					Środki przeniesione z poprzedniego roku budżetowego		
				budżet ostateczny	przysznane na zobowiązania	wypłacone	przeniesione	anulowane	dostępne	wypłacone	anulowane
Dotacje wspólnotowe	13 200	11 900	Tytuł I Personel	4 556	4 080	3 831	125	600	75	28	47
Inne dochody	247	248	Tytuł II Administracja	1 524	1 481	1 083	381	61	331	313	17
			Tytuł III Działania operacyjne	7 367	7 025	5 060	1 963	344	2 213	1 814	400
Dochody przeznaczone na określony cel ⁽¹⁾	518	312	Dochody przeznaczone na określony cel ⁽¹⁾	518	407	324	194	0	206	0	206
Ogółem	13 965	12 460	Ogółem	13 965	12 993	10 298	2 663	1 005	2 825	2 155	670

⁽¹⁾ Wpisana do budżetu kwota dochodów przeznaczonych na określony cel wynosi 661 000 euro, z czego otrzymano tylko 518 000 euro.

Aby przedstawić właściwy obraz sytuacji, podano rzeczywistą kwotę 518 000 euro.

Źródło: dane przekazane przez Agencję. Tabela przedstawia skróconą wersję danych dostarczonych przez Agencję w jej sprawozdaniu finansowym. Pobrane dochody oraz płatności są określane metodą kasową.

Tabela 3

Europejska Agencja Bezpieczeństwa i Zdrowia w Pracy (Bilbao)
— Rachunek dochodów i wydatków za lata budżetowe 2006 i 2005

(w tys. euro)

	2006	2005
Dochody operacyjne		
Dotacje wspólnotowe	11 730	11 021
Inne dotacje	238	284
Inne przychody	1 580	2 460
Ogółem (a)	13 548	13 765
Wydatki operacyjne		
Wydatki na personel	3 640	3 312
Wydatki związane z aktywami trwałymi ⁽¹⁾	139	– 14
Inne wydatki administracyjne	1 825	1 692
Inne wydatki operacyjne	8 028	8 584
Ogółem (b)	13 632	13 575
Nadwyżka (deficyt) z działalności operacyjnej (c = a – b)	– 84	190
Wydatki na operacje finansowe (d)	6	7
Nadwyżka (deficyt) z działalności innej niż operacyjna (e = d)	– 6	– 7
Wynik ekonomiczny za rok budżetowy (f = c + e)	– 90	183

⁽¹⁾ Ujemna kwota za rok 2005 jest wynikiem korekt.

Tabela 4

Europejska Agencja Bezpieczeństwa i Zdrowia w Pracy (Bilbao)
— Bilans na dzień 31 grudnia 2006 r. i 31 grudnia 2005 r.

(w tys. euro)

	2006	2005
Aktywa trwałe		
Wartości niematerialne i prawne	71	88
Aktywa rzeczowe	247	247
Należności długoterminowe	4	4
Aktywa obrotowe		
Prefinansowanie krótkoterminowe	435	454
Należności krótkoterminowe	27	142
Środki pieniężne i ekwiwalenty środków pieniężnych	2 990	3 392
Aktywa ogółem	3 774	4 327
Zobowiązania krótkoterminowe		
Rezerwy na ryzyko i obciążenia	63	58
Zobowiązania	1 981	2 448
Zobowiązania ogółem	2 044	2 507
Aktywa netto		
Skumulowana nadwyżka/deficyt	1 820	1 637
Wynik ekonomiczny za rok budżetowy	– 90	183
Aktywa netto ogółem	1 730	1 820
Zobowiązania i aktywa netto ogółem	3 774	4 327

Źródło: dane przekazane przez Agencję. Tabela przedstawia skróconą wersję danych dostarczonych przez Agencję w jej sprawozdaniu finansowym: rozliczeń dokonano metodą memoriałową.

ODPOWIEDZI AGENCJI

1. Agencja przyjmuje uwagę do wiadomości. Od lipca 2007 r. Rada Zarządzająca jest informowana o wszelkich decyzjach dotyczących przeniesień dokonanych przez sieć zewnętrzną Agencji.

SPRAWOZDANIE

**dotyczące sprawozdania finansowego Europejskiej Agencji Kolejowej
za rok budżetowy 2006, wraz z odpowiedziami Agencji**

(2007/C 309/12)

SPIS TREŚCI

	<i>Punkty</i>	<i>Strona</i>
WSTĘP	1–2	68
POŚWIADCZENIE WIARYGODNOŚCI	3–6	68
UWAGI	7–10	68
Tabele 1–4		69
Odpowiedzi Agencji		71

WSTĘP

1. Europejska Agencja Kolejowa (zwana dalej „Agencją”) została ustanowiona na mocy rozporządzenia (WE) nr 881/2004 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 29 kwietnia 2004 r. ⁽¹⁾. Niezależność uzyskała w dniu 1 stycznia 2006 r. Głównym celem Agencji jest zwiększanie poziomu interoperacyjności systemów kolejowych oraz wypracowanie wspólnego podejścia do bezpieczeństwa celem stworzenia w Europie bardziej konkurencyjnego sektora kolejowego, o wyższym poziomie bezpieczeństwa.

2. W tabeli 1 skrótkowo przedstawiono kompetencje i działania Agencji. Najważniejsze dane ze sporządzonego przez Agencję sprawozdania finansowego za rok budżetowy 2006 przedstawiono do celów informacyjnych w tabelach 2, 3 i 4.

POŚWIADCZENIE WIARYGODNOŚCI

3. Niniejsze poświadczenie jest skierowane do Parlamentu Europejskiego i Rady na mocy art. 185 ust. 2 rozporządzenia Rady (WE, Euratom) nr 1605/2002 ⁽²⁾ z dnia 25 czerwca 2002 r. Sporządzono je w wyniku zbadania sprawozdania finansowego Agencji zgodnie z postanowieniami art. 248 Traktatu ustanawiającego Wspólnotę Europejską.

4. Sprawozdanie finansowe Agencji za rok budżetowy zakończony dnia 31 grudnia 2006 r. ⁽³⁾ zostało sporządzone przez jej dyrektora wykonawczego zgodnie z art. 39 rozporządzenia (WE) nr 881/2004 i przekazane Trybunałowi, który jest zobowiązany do wydania poświadczenia na temat wiarygodności tego sprawozdania oraz legalności i prawidłowości transakcji leżących u jego podstaw.

5. Trybunał przeprowadził kontrolę zgodnie z międzynarodowymi standardami kontroli IFAC i INTOSAI oraz opracowanymi przez te organizacje kodeksami etyki w takim zakresie, w jakim znajdują one zastosowanie w kontekście Wspólnoty Europejskiej. Kontrola została przygotowana i przeprowadzona w celu uzyskania wystarczającej pewności, że sprawozdanie finansowe jest wiarygodne, a transakcje leżące u jego podstaw legalne i prawidłowe.

6. Trybunał uzyskał uzasadnioną podstawę do wydania poniższego poświadczenia.

Wiarygodność rozliczeń

Sprawozdanie finansowe Agencji za rok budżetowy zakończony dnia 31 grudnia 2006 r. jest wiarygodne we wszystkich istotnych aspektach.

Legalność i prawidłowość transakcji leżących u podstaw rozliczeń

Z wyjątkiem przypadków wymienionych w pkt 10 transakcje leżące u podstaw rocznego sprawozdania finansowego Agencji są, jako całość, legalne i prawidłowe.

UWAGI

7. W pierwszym roku swojej niezależności finansowej Agencja wykorzystała 72 % środków na zobowiązania. Wskaźniki przeniesień w przypadku wydatków administracyjnych (tytuł II) i wydatków operacyjnych (tytuł III) wyniosły odpowiednio 37,5 % i 85 %. Zatem budżetowa zasada jednoroczności nie była ściśle przestrzegana.

8. Agencja ma siedziby w dwóch miastach: siedziba administracyjna mieści się w Valenciennes, natomiast posiedzenia odbywają się w Lille. Agencja nie znalazła jeszcze sposobu skompensowania kosztów wynikających z konieczności posiadania dwóch siedzib.

9. W systemie kontroli wewnętrznej stwierdzono uchybienia. Nie przestrzegano zasad subdelegacji. Stwierdzono niespójności między decyzjami o delegacji uprawnień a prawami dostępu do systemu zarządzania budżetem SI2. Agencja nie przyjęła zasad wykonania swojego rozporządzenia finansowego.

10. Badanie procedur przetargowych wykazało różne nieprawidłowości: wykorzystywanie umów, których termin obowiązywania upłynął ⁽⁴⁾ oraz nieprawidłowe przedłużenia obowiązujących umów ⁽⁵⁾. Agencja musi zatem wszcząć nowe procedury przetargowe w dziedzinach objętych obecnie umowami, które nie podlegały prawidłowym procedurom przetargowym.

Niniejsze sprawozdanie zostało przyjęte przez Trybunał Obrachunkowy w Luksemburgu na posiedzeniu w dniu 27 września 2007 r.

W imieniu Trybunału Obrachunkowego

Hubert WEBER

Prezes

⁽¹⁾ Dz.U. L 220 z 21.6.2004, str. 3.

⁽²⁾ Dz.U. L 248 z 16.9.2002, str. 1.

⁽³⁾ Sprawozdanie finansowe zostało sporządzone w dniu 19 czerwca 2007 r. i wpłynęło do Trybunału w dniu 2 lipca 2007 r.

⁽⁴⁾ Jeden wykryty przypadek o wartości 49 000 euro.

⁽⁵⁾ Dwa wykryte przypadki o wartości 630 000 euro.

Tabela 1

Europejska Agencja Kolejowa (Lille/Valenciennes)

Zakres kompetencji wspólnotowych według Traktatu	Kompetencje Agencji określone w rozporządzeniu (WE) nr 881/2004		Zarządzanie	Środki udostępnione Agencji w 2006 r.	Produkty i usługi w 2006 r.
Wspólna polityka transportowa W celu wykonania art. 70 i z uwzględnieniem specyficznych aspektów transportu Rada, stanowiąc zgodnie z procedurą określoną w art. 251 i po konsultacji z Komitetem Ekonomiczno-Społecznym i Komitetem Regionów, ustanawia: a) wspólne reguły mające zastosowanie do transportu międzynarodowego wykonywanego z lub na terytorium państwa członkowskiego lub tranzytu przez terytorium jednego lub większej liczby państw członkowskich; b) warunki dostępu przewoźników niemających stałej siedziby w państwie członkowskim do transportu krajowego w państwie członkowskim; c) środki pozwalające polepszyć bezpieczeństwo transportu; d) wszelkie inne potrzebne przepisy. (art. 71)	Cele Współdziałanie, w sprawach technicznych, we wdrażaniu prawodawstwa wspólnotowego zmierzającego do: 1) polepszenia konkurencyjnej pozycji sektora kolejowego; 2) rozwoju wspólnego podejścia do bezpieczeństwa w europejskim systemie kolejowym, celem wsparcia budowy europejskiego obszaru kolejowego bez granic, gwarantującego wysoki poziom bezpieczeństwa.	Zadania 1. Przekazywanie Komisji zaleceń dotyczących: — wspólnych metod oceny bezpieczeństwa (CSMs) oraz wspólnych wymagań bezpieczeństwa (CSTs) opisanych w dyrektywie w sprawie bezpieczeństwa kolei (2004/49/WE), — świadectw bezpieczeństwa i działań w zakresie bezpieczeństwa, — rozwoju, wdrażania i nadzoru interoperacyjności kolei; — monitorowania postępu interoperacyjności, — wydawania świadectw dla warsztatów naprawczych, — kwalifikacji zawodowych, — rejestracji taboru kolejowego. 2. Wydawanie opinii dotyczących: — krajowych przepisów bezpieczeństwa, — monitorowania jakości pracy jednostek notyfikowanych, — interoperacyjności sieci transeuropejskiej. 3. Koordynacja organów krajowych: — koordynacja krajowych organów ds. bezpieczeństwa i krajowych organów dochodzeniowych (określonych w dyrektywie 2004/49/WE, art. 17 i 21). 4. Publikacje i bazy danych: — sprawozdanie o działaniu systemu bezpieczeństwa (co dwa lata), — sprawozdanie z postępów we wdrażaniu interoperacyjności (co dwa lata), — publiczna baza danych dokumentów dotyczących bezpieczeństwa, — publiczny rejestr dokumentów dotyczących interoperacyjności.	1. Rada Administracyjna Skład: po jednym przedstawicielu każdego państwa członkowskiego, czterech przedstawicieli Komisji, sześciu przedstawicieli (bez prawa głosu) odpowiednich sektorów zawodowych. 2. Dyrektor wykonawczy Mianowany przez Radę Administracyjną na wniosek Komisji. 3. Kontrola zewnętrzna Trybunał Obrachunkowy. 4. Organ udzielający absolutorium z wykonania budżetu Parlament na zalecenie Rady.	Budżet ostateczny 14,4 mln euro Zatrudnienie na dzień 31 grudnia 2006 r. Stanowiska w planie zatrudnienia: 95. Stanowiska obsadzone: 80. Inni pracownicy: 5. Całkowite zatrudnienie: 85, z czego wykonujących zadania: — operacyjne: 58,5, — administracyjne: 26,5.	Bezpieczeństwo Zalecenie dla Komisji dotyczące ujednoliconych formatów świadectw bezpieczeństwa oraz ujednoliconych formularzy wniosków, które mają być stosowane przez przedsiębiorstwa kolejowe i krajowe organy ds. bezpieczeństwa. Zalecenie dla Komisji dotyczące notyfikacji krajowych przepisów bezpieczeństwa w odpowiedzi na wniosek Komisji związany z innymi działaniami w dziedzinie bezpieczeństwa. Roczne sprawozdania z postępów dla Komisji, dotyczące: <i>Interoperacyjności</i> Zalecenie dotyczące rejestracji taboru kolejowego oraz informacje o specyfikacjach dla krajowego rejestru pojazdów. ERTMS (European Rail Traffic Management System — Europejskiego Systemu Zarządzania Ruchem Kolejowym) Zalecenie dla Komisji w sprawie aktualizacji załącznika I specyfikacji technicznych dla interoperacyjności oraz sterowania ruchem kolejowym dla systemów kolei dużych prędkości i systemów kolei konwencjonalnych. <i>Oceny ekonomicznej</i> Komisji dostarczono wytyczne metodologiczne do oceny oddziaływania, mające zastosowanie do wszystkich zaleceń Agencji. Wytyczne pochodzą z różnych projektów zaleceń. Oceny oddziaływania są przygotowywane równocześnie z zaleceniami. Na wniosek Komisji przedstawiono ocenę oddziaływania dotyczącą udoskonalonego systemu wzajemnego uznawania taborów kolejowych (lokomotywy).

Źródło: Informacje przekazane przez Agencję.

Tabela 2

Europejska Agencja Kolejowa (Lille/Valenciennes) — Wykonanie budżetu za rok budżetowy 2006

(w tys. euro)

Dochody			Wydatki									
Źródło dochodów	Dochody wpisane w ostateczny budżet roku budżetowego	Pobrane dochody	Przeznaczenie wydatków	Środki w ramach budżetu ostatecznego					Środki przeniesione z poprzedniego(-ich) roku (lat)			
				wpisane	przyznane na zobowiązania	wypłacone	przeniesione	anulowane	wpisane	przyznane na zobowiązania	wypłacone	anulowane
Dotacje wspólnotowe	14 398	12 385	Tytuł I Personel	9 649	6 816	6 688	129	2 833	12	4	4	8
Inne dochody		20	Tytuł II Administracja	1 349	1 062	664	398	287	1 048	347	337	711
			Tytuł III Działania operacyjne	3 400	2 543	390	2 153	857	2 245	1 389	1 157	1 089
Ogółem	14 398	12 406	Ogółem	14 398	10 422	7 742	2 680	3 976	3 305	1 741	1 498	1 807

Źródło: dane przekazane przez Agencję. Tabela przedstawia skróconą wersję danych dostarczonych przez Agencję w jej sprawozdaniu finansowym. Pobrane dochody oraz płatności są określane metodą kasową.

Tabela 3

Europejska Agencja Kolejowa (Lille/Valenciennes)
— Rachunek dochodów i wydatków za rok budżetowy 2006

(w tys. euro)

	2006
Dochody operacyjne	
Dotacje wspólnotowe	11 920
Inne dotacje	364
Ogółem (a)	12 284
Wydatki operacyjne	
Wydatki na personel	6 694
Wydatki związane z aktywami trwałymi	168
Inne wydatki administracyjne	1 322
Wydatki operacyjne	1 330
Ogółem (b)	9 514
Nadwyżka (deficyt) z działalności operacyjnej (c = a – b)	2 770
Dochód z operacji finansowych (e)	3
Wydatki na operacje finansowe (f)	2
Nadwyżka (deficyt) z działalności innej niż operacyjna (g = e – f)	1
Wynik ekonomiczny za rok budżetowy (h = c + g)	2 771

Źródło: dane przekazane przez Agencję. Tabela przedstawia skróconą wersję danych dostarczonych przez Agencję w jej sprawozdaniu finansowym: rozliczeń dokonano metodą memoriałową.

Tabela 4

Europejska Agencja Kolejowa (Lille/Valenciennes) — Bilans na dzień 31 grudnia 2006 r.

(w tys. euro)

	2006
Aktywa trwałe	
Wartości niematerialne i prawne	506
Rzeczowe aktywa trwałe	378
Aktywa obrotowe	
Prefinansowanie krótkoterminowe	18
Należności krótkoterminowe	188
Środki pieniężne i ekwiwalenty środków pieniężnych	3 299
Aktywa ogółem	4 389
Zobowiązania krótkoterminowe	
Zobowiązania	1 618
Zobowiązania ogółem	1 618
Aktywa netto	
Wynik ekonomiczny za rok budżetowy	2 771
Aktywa netto ogółem	2 771
Zobowiązania i aktywa netto ogółem	4 389

ODPOWIEDZI AGENCJI

7. W 2006 r. zaplanowane działania nie zostały w pełni wdrożone, jako że Agencja ciągle znajdowała się w początkowej fazie działalności. W 2007 r. Agencja przeprowadzi dogłębną analizę programowania swoich działań, potrzebnych zasobów i przewidywanych środków budżetowych wraz z planem przetargów.

8. Obecnie Agencja negocjuje z władzami państwa przyjmującego możliwość podpisania umowy w sprawie siedziby. W tym kontekście państwo przyjmujące wyraziło zgodę na znaczny wkład w czynsz za nowy budynek w Valenciennes. To częściowo zrównoważy roczne koszty (szacowane na 450 000 euro) wynikające z podwójnej siedziby Agencji.

9. Na początku 2007 r. Agencja utworzyła stanowisko związane z bezpieczeństwem w celu sprawdzenia spójności między delegacjami i subdelegacjami zawartymi w systemie zarządzania budżetem a odpowiednimi podpisanymi dokumentami. Agencja planuje przekazać swoje przepisy wykonawcze do zatwierdzenia przez Radę Administracyjną przed końcem 2007 r.

10. Sytuacje opisane przez Trybunał wynikały z niedoboru pracowników w początkowej fazie działalności Agencji. W celu zapobieżenia takim sytuacjom w przyszłości w czerwcu 2007 r. utworzono stanowisko ds. przetargów. Zadaniem osoby na tym stanowisku jest koordynacja i nadzorowanie procedur przetargowych.

SPRAWOZDANIE

**dotyczące sprawozdania finansowego Europejskiego Organu Nadzoru
Globalnego Systemu Nawigacji Satelitarnej (GNSS)
za rok budżetowy 2006, wraz z odpowiedziami Organu**

(2007/C 309/13)

SPIS TREŚCI

	<i>Punkty</i>	<i>Strona</i>
WSTĘP	1–5	73
POŚWIADCZENIE WIARYGODNOŚCI	6–9	73
UWAGI	10–11	74
Tabele 1–4		75
Odpowiedzi Organu		79

WSTĘP

1. Europejski Organ Nadzoru GNSS (Globalnego Systemu Nawigacji Satelitarnej) (zwany dalej „Organem”) został ustanowiony jako agencja wspólnotowa rozporządzeniem Rady (WE) nr 1321/2004 z dnia 12 lipca 2004 r. ⁽¹⁾. Jego zadaniem jest zarządzanie interesem publicznym w związku z europejskimi programami GNSS oraz działanie w charakterze organu regulacyjnego dla programu w fazie rozmieszczania oraz fazy operacyjnej programu Galileo. W tabeli 1 zestawiono cele i działania Organu.

2. Rozporządzenie Rady (WE) nr 1942/2006 ⁽²⁾ z dnia 12 grudnia 2006 r. rozszerza zadania Organu o działania w fazie rozwojowej (pierwsza faza programu Galileo ⁽³⁾), których Wspólne Przedsiębiorstwo Galileo nie zdołało ukończyć przed swoją likwidacją w dniu 31 grudnia 2006 r.

3. Organ rozpoczął działalność w 2006 r. Początkowo wszystkie transakcje finansowe Organu realizowała w jego imieniu Dyrekcja Generalna ds. Energii i Transportu. Po zainstalowaniu wszystkich niezbędnych systemów finansowych Organ przejął odpowiedzialność za swoje operacje finansowe we wrześniu 2006 r. ⁽⁴⁾.

4. Przejmowanie przez Organ działalności Wspólnego Przedsiębiorstwa Galileo rozpoczęło się w grudniu 2006 r. transferem kwoty 70 mln euro oraz praw i obowiązków związanych z 6. PR ⁽⁵⁾, MEDA ⁽⁶⁾, EGNOS ⁽⁷⁾ i z innymi kontraktami. Dlatego też, mimo że wspólnotowa subwencja i inne dochody Organu w 2006 r. wynosiły niewiele ponad 7 mln euro, pod koniec 2006 r. jego łączne aktywa osiągnęły wartość 76,6 mln euro.

⁽¹⁾ Dz.U. L 246 z 20.7.2004, str. 1.

⁽²⁾ Dz.U. L 367 z 22.12.2006, str. 18.

⁽³⁾ Program Galileo jest podzielony na trzy fazy: rozwojową i zatwierdzania (2001–2005), rozmieszczania (2006–2007), jak również operacyjną (od 2008 r.).

W komunikacie do Parlamentu Europejskiego i Rady zatytułowanym „Bilans programu Galileo” (COM(2006) 272 wersja ostateczna z dnia 7 czerwca 2006 r.) Komisja zmieniła harmonogram programu Galileo. Faza rozwojowa i zatwierdzania będzie trwała do początku 2009 r., faza rozmieszczania jest zaplanowana na lata 2009–2010, a faza operacyjna rozpocznie się z końcem 2010 r.

⁽⁴⁾ Porozumienie w sprawie warunków transferu między Dyrekcją Generalną ds. Energii i Transportu a Organem z dnia 15 września 2006 r.

⁽⁵⁾ 6. PR jest to szósty program ramowy Wspólnoty Europejskiej w dziedzinie badań, rozwoju technologicznego i demonstracji, przyczyniający się do utworzenia Europejskiej Przestrzeni Badawczej i innowacji (2002–2006) (decyzja nr 1513/2002/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 27 czerwca 2002 r. — Dz.U. L 232 z 29.8.2002).

⁽⁶⁾ Program MEDA jest głównym instrumentem współpracy gospodarczej i finansowej w ramach partnerstwa euro-śródziemnomorskiego (rozporządzenie Rady (WE) nr 1488/96 z dnia 23 lipca 1996 r. — Dz.U. L 189 z 30.7.1996).

⁽⁷⁾ Program EGNOS (Europejski System Wspomagania Satelitarnego), czyli europejski system nawigacji satelitarnej, którego celem jest korygowanie i doskonalenie danych GPS, włączono do programu Galileo w związku z konkluzjami Rady z dnia 5 czerwca 2003 r.

5. Najważniejsze dane ze sporządzonych przez Organ sprawozdań finansowych za rok budżetowy 2006 r. przedstawiono w tabelach 2, 3 i 4.

POŚWIADCZENIE WIARYGODNOŚCI

6. Niniejszą opinię, skierowaną do Parlamentu Europejskiego i Rady zgodnie z art. 185 ust. 2 rozporządzenia Rady (WE, Euratom) nr 1605/2002 ⁽⁸⁾, sporządzono w wyniku zbadania sprawozdania finansowego Organu zgodnie z postanowieniami art. 248 Traktatu ustanawiającego Wspólnotę Europejską.

7. Zgodnie z art. 12 rozporządzenia Rady (WE) nr 1321/2004 sprawozdanie finansowe Organu za rok budżetowy zakończony dnia 31 grudnia 2006 r. zostało sporządzone przez jego dyrektora wykonawczego oraz przesłane do Trybunału, który jest zobowiązany do wydania poświadczenia wiarygodności tego sprawozdania oraz legalności i prawidłowości transakcji leżących u jego podstaw. Sprawozdania finansowe obejmują okres od dnia 18 września (data rozpoczęcia niezależnych operacji finansowych) do dnia 31 grudnia 2006 r.

8. Trybunał przeprowadził kontrolę zgodnie z międzynarodowymi standardami kontroli IFAC i INTOSAI oraz opracowanymi przez te organizacje kodeksami etyki w takim zakresie, w jakim znajdują one zastosowanie w kontekście Wspólnoty Europejskiej. Kontrola została przygotowana i przeprowadzona w sposób pozwalający na uzyskanie wystarczającej pewności, że sprawozdanie finansowe jest wiarygodne, a transakcje leżące u jego podstaw są legalne i prawidłowe.

9. Trybunał uzyskał zatem uzasadnioną podstawę do wydania poniższej opinii.

Wiarygodność rozliczeń

Sprawozdanie finansowe Organu za rok budżetowy zakończony dnia 31 grudnia 2006 r. jest wiarygodne we wszystkich istotnych aspektach.

Legalność i prawidłowość transakcji leżących u podstaw rozliczeń

Transakcje leżące u podstaw rocznego sprawozdania finansowego Organu za rok budżetowy zakończony dnia 31 grudnia 2006 r. są, jako całość, legalne i prawidłowe.

Przedstawione poniżej uwagi nie podważają opinii Trybunału.

⁽⁸⁾ Dz.U. L 248 z 16.9.2002, str. 1.

UWAGI

10. Badania przeprowadzone przez Trybunał na reprezentatywnej próbie 80 transakcji wykazały uchybienia w działaniu systemów zarządzania i kontroli. W 12 przypadkach urzędnik inicjujący transakcję nie miał przekazanych uprawnień, a obieg środków finansowych nie był prawidłowy. W dwóch przypadkach urzędnik zatwierdzający Organu nie zatwierdził zobowiązania budżetowego przed zaciągnięciem zobowiązania prawnego wbrew wymogom rozporządzenia finansowego.

11. Zgodnie z rozporządzeniem od dnia 1 stycznia 2007 r. Organ staje się właścicielem wszystkich aktywów materialnych i niematerialnych stworzonych lub opracowanych w fazie rozwojowej programu Galileo ⁽¹⁾. Część aktywów przeniesiono ze Wspólnego Przedsiębiorstwa Galileo w grudniu 2006 r. (pkt 4 powyżej). Ze względu na brak porozumienia między trzema członkami Wspólnego Przedsiębiorstwa ⁽²⁾ a Organem przeniesienie dalszej części aktywów o wartości 65 mln euro ⁽³⁾ zostało wstrzymane do połowy 2007 r.

Niniejsze sprawozdanie zostało przyjęte przez Trybunał Obrachunkowy w Luksemburgu na posiedzeniu w dniu 20 września 2007 r.

W imieniu Trybunału Obrachunkowego
Hubert WEBER
Prezes

⁽¹⁾ Artykuł 3 ust. 1 rozporządzenia Rady (WE) nr 1321/2004 zmieniającego art. 1 ust. 2 rozporządzenia (WE) nr 1942/2006.

⁽²⁾ Europejska Agencja Kosmiczna, chińskie Krajowe Centrum Teledetekcji i MATIMOP — Izraelskie Centrum Przemysłowe ds. Badań i Rozwoju.

⁽³⁾ Ta kwota nie obejmuje pozostałej części środków pochodzącej z likwidacji Wspólnego Przedsiębiorstwa Galileo, która zostanie przekazana Organowi dopiero po zakończeniu procedury likwidacji.

Tabela 1

Europejski Organ Nadzoru GNSS (Bruksela)

Dziedziny kompetencji Wspólnoty wynikające z Traktatu	Kompetencje Organu określone w rozporządzeniu Rady (WE) nr 1321, zmienionym rozporządzeniem Rady (WE) nr 1942/2006		Zarządzanie	Środki udostępnione Organowi	Główne produkty i usługi w 2006 r.
Konkurencyjność dla wzrostu i zatrudnienia	Cele — Zarządzanie interesem publicznym w związku z europejskimi programami GNSS, — działanie w charakterze organu regulacyjnego dla europejskich programów GNSS.	Zadania — Zawarcie umowy koncesyjnej z prywatnym koncesjonariuszem odpowiedzialnym za realizację i nadzór fazy rozmieszczania i fazy operacyjnej programu Galileo, — dopilnowanie, aby koncesjonariusz działał zgodnie z warunkami umowy koncesyjnej i załączonymi do niej specyfikacjami, — podjęcie wszelkich stosownych działań w celu zapewnienia kontynuacji usług w przypadku niewywiązania się przez koncesjonariusza z zobowiązań, — zarządzanie funduszami przyznanymi Organowi, a przeznaczonymi na europejskie programy GNSS, — monitorowanie ogólnego zarządzania finansowego w celu udzielania porad na temat dofinansowania z sektora publicznego, — przejęcie kontroli nad umową z podmiotem gospodarczym odpowiedzialnym za obsługę EGNOS, — przedstawienie zarysu przyszłych rozwiązań strategicznych dotyczących EGNOS, — koordynacja działań państw członkowskich w zakresie częstotliwości niezbędnych do funkcjonowania systemu, — opracowywanie projektów w celu wspomagania Komisji w przygotowywaniu wniosków w sprawie europejskich programów GNSS przedstawianych Parlamentowi Europejskiemu i Radzie oraz w przyjmowaniu właściwych przepisów wykonawczych, — modernizacja systemu i tworzenie jego nowych wersji, — realizacja zadań w zakresie wykonania budżetu, powierzonych Organowi przez Komisję i związanych z europejskimi programami GNSS, — zapewnienie należytej certyfikacji komponentów systemu oraz upoważnienie właściwych organów certyfikacyjnych do wydania stosownych zaświadczeń i do monitorowania zgodności ze standardami oraz specyfikacjami technicznymi,	1. Rada Administracyjna Skład — Jeden przedstawiciel z każdego państwa członkowskiego, — jeden przedstawiciel Komisji. Zadania — Mianuje dyrektora wykonawczego, — przyjmuje roczny program prac, — przygotowuje oszacowanie dochodów i wydatków Organu za następny rok budżetowy i przesyła je Komisji, która przekazuje je władzy budżetowej, — przyjmuje budżet, — wydaje opinie na temat rocznego sprawozdania finansowego Organu, — podejmuje decyzje we wszystkich sprawach związanych z bezpieczeństwem i ochroną systemu, — sprawuje władzę dyscyplinarną nad dyrektorem wykonawczym, — przyjmuje specjalne postanowienia niezbędne do realizacji prawa dostępu do dokumentów Organu, — przyjmuje sprawozdanie roczne dotyczące działań i perspektyw Organu, które do dnia 15 czerwca przekazuje państwom członkowskim, Parlamentowi Europejskiemu, Radzie, Komisji, Europejskiemu Komitetowi Ekonomiczno-Społecznemu i Trybunałowi Obrachunkowemu, — przyjmuje swój regulamin wewnętrzny.	Budżet ostateczny 7,0 mln euro łącznie z subwencją wspólnotową: 100 %. Liczba pracowników na dzień 31 grudnia 2006 r. 39 stanowisk w planie zatrudnienia. Stanowiska obsadzone: 18 + 5 innych stanowisk (personel pomocniczy, oddelegowani eksperci krajowi i pracownicy miejscowi i tymczasowi). Całkowita liczba zatrudnionych: 23, z czego wykonujących zadania: — operacyjne: 9, — administracyjne: 9, — różne: 5.	Utworzenie Organu Nadzoru Galileo — Niezależność finansowa we wrześniu 2006 r., — 18 stanowisk obsadzonych i 13 innych pracowników zatrudnionych według stanu na dzień 31.12.2006 r., — zaplanowano i przygotowano przeprowadzkę do nowej siedziby, — w dniu 30.11.2006 r. zatwierdzono plan utworzenia Komitetu ds. Bezpieczeństwa i Ochrony Systemu, a w dniu 13.12.2006 r. wydano zaproszenie do zgłaszania kandydatów, — przygotowanie i podpisanie dokumentacji związanej z transferem zadań Wspólnego Przedsiębiorstwa Galileo (z wyjątkiem fazy walidacji orbitalnej oraz działań międzynarodowych), — wprowadzenie podstawowych elementów komunikacyjnych (logo, projekt graficzny). Systemy Galileo i EGNOS — Projekt planu certyfikacji systemu EGNOS, — przygotowanie i zatwierdzenie przez Radę Administracyjną porozumienia między Europejską Agencją Kosmiczną a Organem Nadzoru Galileo, — udział w określaniu polityki zarządzania prawami własności intelektualnej GNSS. Koncesja — Pomoc udzielona zespołowi negocjacyjnemu Wspólnego Przedsiębiorstwa Galileo przy zawieraniu umowy koncesyjnej, — rozpoczęcie konsultacji w sprawie wprowadzenia zasad rachunkowości dotyczących rejestrowania aktywów materialnych i niematerialnych.

Dziedziny kompetencji Wspólnoty wynikające z Traktatu	Kompetencje Organu określone w rozporządzeniu Rady (WE) nr 1321, zmienionym rozporządzeniem Rady (WE) nr 1942/2006	Zarządzanie	Środki udostępnione Organowi	Główne produkty i usługi w 2006 r.
	— egzekwowanie i sprawdzanie zgodności działań koncesjonariusza z instrukcjami wydanymi na podstawie wspólnego działania 2004/552/WPZiB, — zarządzanie wszystkimi kwestiami związanymi z bezpieczeństwem i ochrona systemu, — przejęcie zadań przydzielonych Wspólnemu Przedsiębiorstwu Galileo na mocy art. 2, 3 i 4 załącznika do rozporządzenia (WE) nr 876/2002 w celu ukończenia fazy rozwojowej programu Galileo, — prowadzenie wszelkich badań korzystnych dla rozwoju i promocji europejskich programów GNSS.	2. Dyrektor wykonawczy Mianowany przez Radę Administracyjną. 3. Komitet Naukowo-Techniczny Złożony z uznanych ekspertów z państw członkowskich i Komisji. 4. Komitet ds. Bezpieczeństwa i Ochrony Systemu W jego skład wchodzi jeden przedstawiciel z każdego państwa członkowskiego i jeden przedstawiciel Komisji. 5. Kontrola zewnętrzna Europejski Trybunał Obrachunkowy. 6. Organ udzielający absolutorium z wykonania budżetu Parlament Europejski na zalecenie Rady.		

Źródło: Informacje przekazane przez Organ.

Tabela 2

Europejski Organ Nadzoru GNSS (Bruksela) — Wykonanie budżetu za rok budżetowy 2006

(w tys. euro)

Dochody			Wydatki								
Źródło dochodów	Dochody wpisane w ostateczny budżet roku budżetowego	Dochody pobrane	Przeznaczenie wydatków	Środki w ramach budżetu ostatecznego					Środki przeniesione z poprzedniego roku budżetowego		
				wpisane	przyznane na zobowiązania	wypłacone	przeniesione	anulowane	dostępne	wypłacone	anulowane
Dotacje wspólnotowe	7 026	7 026	Tytuł I Personel	2 510	921	522	398	1 589	37	0	37
Inne dotacje			Tytuł II Administracja	1 353	1 060	182	878	293	27	0	27
Inne dochody	3	0	Tytuł III Działania operacyjne	3 100	1 127	0	1 127	1 973	0	0	0
			Dochody przeznaczone na określony cel	0	0	0	0	0	0	0	0
Ogółem	7 029	7 026	Ogółem	6 963	3 108	704	2 403	3 855	64	0	64

Uwaga: Wszelkie rozbieżności w łącznych kwotach wynikają z zaokrągleń.

Źródło: Dane przekazane przez Organ. Tabela przedstawia skróconą wersję danych dostarczonych przez Organ w jego własnym sprawozdaniu finansowym.

Pobrane dochody oraz płatności są określane metodą kasową.

Tabela 3

**Europejski Organ Nadzoru GNSS (Bruksela) — Rachunek dochodów i wydatków
za lata budżetowe 2006 i 2005**

	(w tys. euro)	
	2006	2005
Dochody operacyjne		
Zasoby własne	0,00	0,00
Dotacje wspólnotowe	1 981,00	0,00
Inne dotacje	0,00	0,00
Inne dochody	60,00	0,00
Ogółem (a)	2 041,00	0,00
Wydatki operacyjne		
Personel	564,00	0,00
Aktywa trwałe i powiązane wydatki	4,00	0,00
Inne wydatki administracyjne	595,00	0,00
Wydatki operacyjne	53,00	0,00
Ogółem (b)	1 216,00	0,00
Nadwyżka /(deficyt) z działań operacyjnych (c = a – b)	825,00	0,00
Dochody z działalności finansowej (e)	0,00	0,00
Wydatki na działalność finansową (f)	0,00	0,00
Nadwyżka/(deficyt) z działań nieoperacyjnych (g = e – f)	0,00	0,00
Wynik ekonomiczny roku budżetowego (h = c + g)	825,00	0,00

Tabela 4

Europejski Organ Nadzoru GNSS (Bruksela) — Bilans na dzień 31 grudnia 2006 r. i 31 grudnia 2005 r.

	(w tys. euro)	
	2006	2005
Aktywa trwałe		
Wartości niematerialne i prawne	0,00	0,00
Rzeczowe aktywa trwałe	65,00	0,00
Aktywa obrotowe		
Prefinansowanie krótkoterminowe	0,00	0,00
Należności krótkoterminowe	59,00	0,00
Środki pieniężne i ekwiwalenty środków pieniężnych	76 485,00	0,00
Aktywa ogółem	76 609,00	0,00
Zobowiązania długoterminowe		
Rezerwy na ryzyko i obciążenia	0,00	0,00
Inne zobowiązania długoterminowe	0,00	0,00
Zobowiązania krótkoterminowe		
Rezerwy na ryzyko i obciążenia	29,00	0,00
Zobowiązania ⁽¹⁾	75 755,00	0,00
Zobowiązania ogółem	75 784,00	0,00
Aktywa netto		
Kapitał rezerwowy	0,00	0,00
Skumulowana nadwyżka/deficyt	0,00	0,00
Wynik ekonomiczny roku budżetowego	825,00	0,00
Aktywa netto ogółem	825,00	0,00
Zobowiązania i aktywa netto ogółem	76 609,00	0,00

⁽¹⁾ W tym kwota 70 069 962,04 euro ze Wspólnego Przedsiębiorstwa Galileo za działania przeniesione z dniem 1 stycznia 2007 r. Kwota ta zostanie przeklasyfikowana w sprawozdaniu za 2007 r.

Źródło: Dane przekazane przez Organ. Tabela przedstawia skróconą wersję danych dostarczonych przez Organ w jego własnym sprawozdaniu finansowym: rozliczeń dokonano metodą memoriałową.

ODPOWIEDZI ORGANU

10. Nawiązując do pańskiej uwagi nr 10, proszę wziąć pod uwagę, że transakcje zostały dokonane w początkowym okresie rozpoczęcia naszej działalności, kiedy cierpieliśmy na niedobór personelu i brak doświadczenia, a jednocześnie musieliśmy zmagać się z dużą ilością pracy. Od tamtej pory sytuacja w naszej instytucji uległa znacznej poprawie, a obecnie szczególną uwagę poświęca się sprawom szkolenia personelu oraz poprawie i udokumentowaniu procedur.

11. Trybunał zwraca również uwagę na fakt, że część aktywów Wspólnego Przedsięwzięcia Galileo wynoszących 65 mln euro nie została przeniesiona wraz z dniem 1 stycznia 2007 r. Z nieukrywanym zadowoleniem potwierdzam, że do dnia dzisiejszego ok. 97 % tej kwoty wpłynęło do Organu, a problemy, które były przyczyną spowolnienia przeniesienia, zostały rozwiązane.

SPRAWOZDANIE

**dotyczące sprawozdania finansowego Europejskiego Urzędu ds.
Bezpieczeństwa Żywności za rok budżetowy 2006,
wraz z odpowiedziami Urzędu**

(2007/C 309/14)

SPIS TREŚCI

	<i>Punkty</i>	<i>Strona</i>
WSTĘP	1–2	81
POŚWIADCZENIE WIARYGODNOŚCI	3–6	81
UWAGI	7–11	81
Tabele 1–4		83
Odpowiedzi Urzędu		85

WSTĘP

1. Europejski Urząd ds. Bezpieczeństwa Żywności (zwany dalej „Urzędem”) został ustanowiony na mocy rozporządzenia (WE) nr 178/2002 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 28 stycznia 2002 r. ⁽¹⁾. Do głównych zadań Urzędu należy dostarczanie informacji naukowych będących podstawą do przygotowywania prawodawstwa wspólnotowego oraz gromadzenie i analiza danych umożliwiających określanie i kontrolę ryzyka, a także informowanie o nim w sposób niezależny.

2. W tabeli 1 skrótoowo przedstawiono kompetencje i działania Urzędu. Najważniejsze dane ze sporządzonego przez Urząd sprawozdania finansowego za rok budżetowy 2006 przedstawiono do celów informacyjnych w tabelach 2, 3 i 4.

POŚWIADCZENIE WIARYGODNOŚCI

3. Niniejsze poświadczenie jest skierowane do Parlamentu Europejskiego i Rady na mocy art. 185 ust. 2 rozporządzenia Rady (WE, Euratom) nr 1605/2002 ⁽²⁾. Sporządzono je w wyniku zbadania sprawozdania finansowego Urzędu zgodnie z postanowieniami art. 248 Traktatu ustanawiającego Wspólnotę Europejską.

4. Sprawozdanie finansowe Urzędu za rok budżetowy zakończony dnia 31 grudnia 2006 r. ⁽³⁾ zostało sporządzone przez jego dyrektora zarządzającego zgodnie z art. 44 rozporządzenia (WE) nr 178/2002 i przekazane Trybunałowi, który jest zobowiązany do wydania poświadczenia na temat wiarygodności tego sprawozdania oraz legalności i prawidłowości transakcji leżących u jego podstaw.

5. Trybunał przeprowadził kontrolę zgodnie z międzynarodowymi standardami kontroli IFAC i INTOSAI oraz opracowanymi przez te organizacje kodeksami etyki w takim zakresie, w jakim znajdują one zastosowanie w kontekście Wspólnoty Europejskiej. Kontrola została przygotowana i przeprowadzona w celu uzyskania wystarczającej pewności, że sprawozdanie finansowe jest wiarygodne, a transakcje leżące u jego podstaw legalne i prawidłowe.

6. Trybunał uzyskał uzasadnioną podstawę do wydania poniższego poświadczenia.

Wiarygodność rozliczeń

Sprawozdanie finansowe Urzędu za rok budżetowy zakończony dnia 31 grudnia 2006 r. jest wiarygodne we wszystkich istotnych aspektach.

Legalność i prawidłowość transakcji leżących u podstaw rozliczeń

Transakcje leżące u podstaw rocznego sprawozdania finansowego Urzędu są, jako całość, legalne i prawidłowe.

Przedstawione poniżej uwagi nie podważają opinii Trybunału.

UWAGI

7. W 2006 r. wskaźniki realizacji płatności wyniosły 56 % w przypadku środków przyznanych na wydatki administracyjne (tytuł II) i 50 % w przypadku środków przyznanych na działania operacyjne (tytuł III). 20 % środków przeniesionych z 2005 r. anulowano z końcem 2006 r. Dokonano wielu przesunięć, przy czym najwięcej z nich nastąpiło pod koniec roku ⁽⁴⁾. Zatem budżetowe zasady jednoroczności i specyfikacji nie były ściśle przestrzegane.

8. Urząd nie przeprowadził kompleksowej oceny ryzyka, nie określił właściwych wskaźników wyników ani też nie przedstawił dokumentacji systemów i procedur kontroli wewnętrznej regulujących jego działalność. Taka sytuacja uniemożliwiła wdrożenie skutecznej polityki zarządzania ryzykiem, która stanowi podstawę zarządzania budżetem zadaniowym.

9. Płatności końcowych ⁽⁵⁾ dokonano mimo braku wystarczającej dokumentacji. Ponadto trudno było ocenić właściwość kontroli przeprowadzonych w celu sprawdzenia poprawności i kompletności informacji finansowych przedstawionych przez dostawcę.

10. Urząd nie wyznaczył realistycznych celów rekrutacyjnych, nie określił priorytetów w obsadzaniu wolnych stanowisk ani nie wyznaczył terminów zakończenia poszczególnych procedur rekrutacyjnych. Do końca roku obsadzono tylko dwie trzecie z 250 stanowisk przewidzianych w planie zatrudnienia urzędu na 2006 r.

⁽¹⁾ Dz.U. L 31 z 1.2.2002, str. 1.

⁽²⁾ Dz.U. L 248 z 16.9.2002, str. 1.

⁽³⁾ Sprawozdanie finansowe zostało sporządzone w dniu 19 czerwca 2007 r. i wpłynęło do Trybunału w dniu 27 czerwca 2007 r.

⁽⁴⁾ Urząd dokonał 31 z 49 przesunięć w ostatnim kwartale roku.

⁽⁵⁾ Wartość wykrytych przypadków: około 500 000 euro.

11. W zakresie procedur przetargowych stwierdzono następujące nieprawidłowości ⁽¹⁾: nie podano lub nie zastosowano kryteriów wyboru; metodę oceny ofert pod względem ceny określono dopiero po rozpoczęciu procedury oceny; opis kryteriów

jakościowych był nie dość jasny. Skład komisji przetargowej nie był zgodny z zasadą braku zależności służbowej między jej członkami. Przyczyną tej sytuacji był przede wszystkim fakt, że Urząd nie stosował klarownych procedur przetargowych.

Niniejsze sprawozdanie zostało przyjęte przez Trybunał Obrachunkowy w Luksemburgu na posiedzeniu w dniu 27 września 2007 r.

W imieniu Trybunału Obrachunkowego

Hubert WEBER

Prezes

⁽¹⁾ Siedem przypadków o łącznej przybliżonej wartości: 670 000 euro.

Tabela 1

Europejski Urząd ds. Bezpieczeństwa Żywności (Parma)

Zakres kompetencji wspólnotowych według Traktatu	Kompetencje Urzędu (rozporządzenie (WE) nr 178/2002 Parlamentu Europejskiego i Rady)		Zarządzanie	Środki udostępnione Urzędowi w 2006 r. (w 2005 r.)	Produkty i usługi
Swobodny przepływ towarów (art. 37 Traktatu) Przyczynianie się do zapewnienia wysokiego poziomu ochrony zdrowia, bezpieczeństwa, ochrony środowiska naturalnego i ochrony konsumentów, uwzględniając wszelkie zmiany oparte na faktach naukowych (art. 95 Traktatu) Wspólna polityka handlowa (art. 133 Traktatu) Zdrowie publiczne (art. 152 ust. 4 lit. b Traktatu)	Cele — Zapewnienie doradztwa naukowego i wsparcia naukowo-technicznego w zakresie prawodawstwa i polityki Wspólnoty mającego bezpośredni lub pośredni wpływ na bezpieczeństwo żywności i pasz, — dostarczanie obiektywnych informacji o ryzyku w zakresie bezpieczeństwa żywności, — przyczynianie się do utrzymania wysokiego poziomu ochrony zdrowia i życia ludzkiego, — gromadzenie i analiza danych, które umożliwiają charakterystykę i monitorowanie ryzyka.	Zadania — doradztwo i badania naukowe, — wspieranie rozwoju jednolitych metod oceny ryzyka, — udzielanie wsparcia Komisji, — poszukiwanie, analiza i podsumowywanie danych naukowo-technicznych, — identyfikacja i charakterystyka powstającego ryzyka, — stworzenie sieci organizacji działających w podobnych obszarach, — pomoc naukowo-techniczna w zarządzaniu kryzysowym, — poprawa współpracy międzynarodowej, — dostarczanie opinii publicznej i zainteresowanym stronom wiarygodnych, obiektywnych i zrozumiałych informacji, — uczestnictwo w systemie wczesnego ostrzegania prowadzonym przez Komisję.	1. Zarząd Skład 14 członków wyznaczonych przez Radę (w porozumieniu z Parlamentem Europejskim i Komisją) oraz jeden przedstawiciel Komisji. Zadania Przyjmowanie programu pracy, budżetu oraz nadzór nad ich wykonaniem. 2. Dyrektor zarządzający Mianowany przez zarząd z listy kandydatów przedstawionej przez Komisję oraz po przesłuchaniu w Parlamencie Europejskim. 3. Forum doradcze Skład Po jednym przedstawicielu z każdego państwa członkowskiego. Zadania Doradzanie dyrektorowi zarządzającemu. 4. Komitet naukowy i panele naukowe Przygotowywanie opinii naukowych Urzędu. 5. Kontrola zewnętrzna Trybunał Obrachunkowy. 6. Organ udzielający absolutorium z wykonania budżetu Parlament na zalecenie Rady.	Budżet ostateczny 40,2 mln euro (36,9 mln euro), z czego dotacje wspólnotowe: 100 % (100 %). Zatrudnienie na dzień 31 grudnia 2006 r. Liczba stanowisk w planie zatrudnienia: 250 (194). Stanowiska obsadzone: 173 (124). + 57 (36) innych stanowisk (kontrakty pomocnicze, oddelegowani eksperci narodowi, personel lokalny). Całkowite zatrudnienie: 230 (160), z czego wykonujący zadania: — operacyjne: 150 (104), — administracyjne: 80 (56).	Na 323 wnioski o wydanie opinii naukowej złożone do Urzędu w 2006 r. Urząd przyjął i opublikował 132 opinie oraz cztery sprawozdania. Dotyczyły one wielu dziedzin, którymi zajmowało się dziewięć paneli naukowych, m.in.: roślin aromatycznych, organizmów genetycznie zmodyfikowanych (wraz z WTO), gąbczastej encefalopatii bydła (BSE) i pasażowalnej encefalopatii gąbczastej (TSE). Informacje dla opinii publicznej o ryzyku oraz ogólna działalność Urzędu zyskały szeroki odzew dzięki 4 600 artykułom opisującym naukowy dorobek Urzędu. Liczba odwiedzających witrynę internetową Urzędu także wzrosła –odnotowano 1,33 mln odsłon, a biuletyn EFSA Highlights prenumeruje już 12 200 użytkowników. Koordynacja informowania o ryzyku została wzmocniona dzięki działalności forum doradczego i zorganizowanym warsztatom. Dzięki działaniom takim jak m.in. forum dla zainteresowanych stron oraz programy skierowane do nowych państw członkowskich i krajów kandydujących zintensyfikowano prace nad tworzeniem sieci łączącej Urząd z zainteresowanymi stronami, organami krajowymi oraz z jego odpowiednikami instytucjonalnymi. Forum doradcze odbyło pięć spotkań w celu nawiązania współpracy w ramach sieci z organami krajowymi w konkretnych kwestiach, takich jak koordynacja działań w sytuacjach kryzysowych lub zwiększenie wykorzystania sieci zewnętrznej łączącej organy krajowe, Komisję i Urząd. Jeśli chodzi o ocenę Urzędu za 2005 r., Zarząd przedstawił swoje zalecenia w lecie 2006 r. i od tego czasu trwa ich realizacja.

Źródło: informacje przekazane przez Urząd.

Tabela 2

Europejski Urząd ds. Bezpieczeństwa Żywności (Parma) — Wykonanie budżetu za rok budżetowy 2006

(w tys. euro)

Dochody			Wydatki									
Źródło dochodów	Dochody wpisane w ostateczny budżet roku budżetowego	Pobrane dochody	Przeznaczenie wydatków	Środki w ramach budżetu ostatecznego					Środki przeniesione z poprzedniego(-ich) roku/lat budżetowego(-ych)			
				wpisane	przyznane na zobowiązania	wypłacone	przeniesione	anulowane	wpisane	przyznane na zobowiązania	wypłacone	anulowane
Dotacje wspólnotowe	40 249	37 520	Tytuł I Personel	18 505	17 722	17 238	483	783	546	546	480	66
Inne dochody	0	23	Tytuł II Administracja	7 375	7 037	4 144	2 894	338	2 285	2 285	2 100	185
			Tytuł III Działania operacyjne	14 369	11 649	7 137	4 512	2 720	3 476	3 476	2 464	1 012
Ogółem	40 249	37 543	Ogółem	40 249	36 408	28 519	7 889	3 841	6 308	6 308	5 044	1 264

Uwaga: różnice w łącznych kwotach wynikają z zaokrąglenia.

Źródło: dane przekazane przez Urząd. Tabela przedstawia skróconą wersję danych dostarczonych przez Urząd w jego sprawozdaniu finansowym. Pobrane dochody oraz płatności są określone metodą kasową.

Tabela 3

Europejski Urząd ds. Bezpieczeństwa Żywności (Parma) — Rachunek dochodów i wydatków za lata budżetowe 2006 i 2005

(w tys. euro)

	2006	2005
Dochody operacyjne		
Zasoby własne		
Dotacje wspólnotowe	35 117	27 405
Inne dotacje		
Inne dochody	23	0
Ogółem (a)	35 140	27 405
Wydatki operacyjne		
Wydatki na personel	16 014	13 012
Wydatki związane z aktywami trwałymi	771	603
Inne wydatki administracyjne	8 303	5 833
Wydatki operacyjne	8 950	8 718
Ogółem (b)	34 038	28 166
Nadwyżka (deficyt) z działalności operacyjnej (c = a – b)	1 102	– 761
Dochody z operacji finansowych (e)	3	0
Wydatki na operacje finansowe (f)	4	7
Nadwyżka (deficyt) z działalności innej niż operacyjna (g = e – f)	– 1	– 7
Wynik ekonomiczny za rok budżetowy (h = c + g)	1 101	– 768

Źródło: dane przekazane przez Urząd. Tabela przedstawia skróconą wersję danych dostarczonych przez Urząd w jego sprawozdaniu finansowym: rozliczeń dokonano metodą memoriałową.

Tabela 4

Europejski Urząd ds. Bezpieczeństwa Żywności (Parma)
— Bilans na dzień 31 grudnia 2006 r. i 31 grudnia 2005 r.

(w tys. euro)

	2006	2005
Aktywa trwałe		
Wartości niematerialne i prawne	687	615
Rzeczowe aktywa trwałe	950	972
Aktywa obrotowe		
Prefinansowanie krótkoterminowe	224	171
Należności krótkoterminowe	43	100
Inne należności	112	28
Środki pieniężne i ekwiwalenty środków pieniężnych	10 607	10 879
Aktywa ogółem	12 624	12 766
Zobowiązania krótkoterminowe		
Rezerwy na ryzyko i obciążenia	388	0
Zobowiązania	7 451	9 082
Zobowiązania ogółem	7 839	9 082
Aktywa netto		
Skumulowana nadwyżka/deficyt	3 684	4 452
Wynik ekonomiczny za rok budżetowy	1 101	– 768
Aktywa netto ogółem	4 785	3 684
Zobowiązania i aktywa netto ogółem	12 624	12 766

ODPOWIEDZI URZĘDU

7. Wskaźniki realizacji płatności w 2006 r., głównie w ramach tytułu III, odzwierciedlają w coraz większym stopniu zorientowany na wieloletniość charakter działań. W 2007 r. Urząd poprawi swoje planowanie budżetowe i monitorowanie w celu zredukowania liczby i wielkości transferów. Zwiększona kontrola w zakresie przenoszenia środków zostanie wprowadzona przy zamknięciu ksiąg rachunkowych w 2007 r.

8. Wdrożono plan działania w zakresie kontroli wewnętrznej w celu podniesienia świadomości w tym temacie. Ponadto samoocena dotycząca kontroli wewnętrznej oraz ocena wysokiego poziomu ryzyka korporacyjnego stanowią część planu działań na 2007 r.

9. Skontrolowane płatności końcowe były zrealizowane w pierwszej połowie 2006 r. Jednakże w celu oceny prawidłowości i kompletności informacji finansowej złożonej przez dostawcę Urząd rozszerzył zespół weryfikacji finansowej o dwóch pracowników w pierwszym kwartale 2007 r. i wprowadził listy kontrolne w drugim kwartale 2007 r.

10. W listopadzie 2006 r. zarząd Urzędu przyjął szczegółowy plan rekrutacji na 2007 r. w celu umożliwienia Urzędowi zatrudnienia przewidzianej w planie zatrudnienia liczby pracowników.

11. Wymienione procedury przetargowe nie odbyły się w ostatnim czasie. Część zostało rozpoczętych już w 2004 r., w przypadku innych umowy podpisano w latach 2005–2006. Urząd wciąż stosuje procedury przetargowe w coraz większym stopniu zgodnie z mającymi zastosowanie zasadami postępowania przetargowych, w szczególności poprzez wzmocnioną jednostkę wsparcia centralnego, uaktualnianie dokumentów zawierających wytyczne oraz poprzez zatrudnienie od 2007 r. nowego pracownika ds. wsparcia procedur przetargowych. Ponadto Urząd podjął istotne starania, aby wyszkolić swoich pracowników w dziedzinie kwestii związanych z przetargami (w latach 2006–2007 zorganizowano różne zajęcia ogólne i tematyczne, w których uczestniczyło ponad 100 pracowników).

SPRAWOZDANIE
dotyczące sprawozdania finansowego Europejskiego Centrum Rozwoju
Kształcenia Zawodowego za rok budżetowy 2006,
wraz z odpowiedziami Centrum

(2007/C 309/15)

SPIS TREŚCI

	<i>Punkty</i>	<i>Strona</i>
WSTĘP	1–2	87
POŚWIADCZENIE WIARYGODNOŚCI	3–6	87
UWAGI	7–13	87
Tabele 1–4		89
Odpowiedzi Centrum		93

WSTĘP

1. Europejskie Centrum Rozwoju Kształcenia Zawodowego (zwane dalej „Centrum”) zostało ustanowione na mocy rozporządzenia Rady (EWG) nr 337/75 ⁽¹⁾. Misją Centrum jest przyczynianie się do rozwoju kształcenia zawodowego na poziomie wspólnotowym. Realizując to zadanie, Centrum opracowuje i rozpowszechnia dokumentację dotyczącą systemów kształcenia zawodowego.

2. Tabela 1 w sposób skrótowy przedstawia kompetencje i działania Centrum. Najważniejsze dane ze sporządzonego przez Centrum sprawozdania finansowego za rok budżetowy 2006 przedstawiono do celów informacyjnych w tabelach 2, 3 i 4.

POŚWIADCZENIE WIARYGODNOŚCI

3. Niniejsze poświadczenie jest skierowane do Parlamentu Europejskiego i Rady na mocy art. 185 ust. 2 rozporządzenia Rady (WE, Euratom) nr 1605/2002 ⁽²⁾. Sporządzono je w wyniku zbadania sprawozdania finansowego Centrum zgodnie z postanowieniami art. 248 Traktatu ustanawiającego Wspólnotę Europejską.

4. Sprawozdanie finansowe Centrum za rok budżetowy zakończony dnia 31 grudnia 2006 r. ⁽³⁾ zostało sporządzone przez jego dyrektora zgodnie z art. 12a rozporządzenia (EWG) nr 337/75 i przekazane Trybunałowi, który jest zobowiązany do wydania poświadczenia na temat wiarygodności tego sprawozdania oraz legalności i prawidłowości transakcji leżących u jego podstaw.

5. Trybunał przeprowadził kontrolę zgodnie z międzynarodowymi standardami kontroli IFAC i INTOSAI oraz opracowanymi przez te organizacje kodeksami etyki w takim zakresie, w jakim znajdują one zastosowanie w kontekście Wspólnoty Europejskiej. Kontrola została przygotowana i przeprowadzona w celu uzyskania wystarczającej pewności, że sprawozdanie finansowe jest wiarygodne, a transakcje leżące u jego podstaw legalne i prawidłowe.

6. Trybunał uzyskał uzasadnioną podstawę do wydania poniższego poświadczenia.

Wiarygodność rozliczeń

Sprawozdanie finansowe Centrum za rok budżetowy zakończony dnia 31 grudnia 2006 r. jest wiarygodne we wszystkich istotnych aspektach.

Legalność i prawidłowość transakcji leżących u podstaw rozliczeń

Z wyjątkiem sytuacji opisanej w pkt 13 transakcje leżące u podstaw rocznego sprawozdania finansowego Centrum są, jako całość, legalne i prawidłowe.

UWAGI

7. W przypadku wydatków administracyjnych ujętych w budżecie na 2006 r. (tytuł II) ponad 43 % zaciągniętych zobowiązań zostało przeniesionych na następny rok budżetowy. Spośród środków na działania operacyjne (środki zróżnicowane wymienione w tytule III) anulowano ponad 20 % środków na płatności. Trybunał wykrył dużą liczbę przesunięć w ramach budżetu, dużą kwotę przeniesioną z tytułu I (wydatki na personel) do tytułu III (działania operacyjne), a także nagromadzenie przesunięć pod koniec roku. Budżetowa zasada specyfikacji nie była ściśle przestrzegana.

8. Centrum ani nie określiło, ani nie udokumentowało procedury inwentaryzacji umożliwiającej identyfikowanie, rejestrowanie oraz kapitalizowanie aktywów w sposób poprawny i wyczerpujący.

9. Pomimo postępów poczynionych w 2006 r. dokumentacja najważniejszych procedur, w tym procesów kontroli wewnętrznej, nie była kompletna.

10. W przypadku dzieci niektórych urzędników Centrum dokonało zwrotu całości kosztów czesnego, mimo iż brak było podstaw prawnych dla takich zwrotów.

11. W dwóch przypadkach, w czasie wstępnej selekcji kandydatów Centrum nie sprawdziło właściwie wymaganego doświadczenia zawodowego, określonego w ogłoszeniu o naborze, i w konsekwencji musiało odrzucić laureatów już po złożeniu oficjalnej propozycji zatrudnienia. Brakowało skutecznej kontroli prawdziwości informacji zawartych w dostarczanych przez kandydatów dokumentach poświadczających ich doświadczenie zawodowe, która pozwoliłaby uniknąć zbędnych kosztów i ryzyka prawnego.

⁽¹⁾ Dz.U. L 39 z 13.2.1975, str. 1.

⁽²⁾ Dz.U. L 248 z 16.9.2002, str. 1.

⁽³⁾ Sprawozdanie finansowe zostało sporządzone w dniu 17 marca 2007 r. i wpłynęło do Trybunału w dniu 14 czerwca 2007 r.

12. W przypadku jednej procedury przetargowej ⁽¹⁾ złożoność systemu oceny ofert oraz brak jasnych i wyczerpujących informacji na temat kryteriów udzielenia zamówienia oraz ich wagi spowodowały, że procedura stała się nieprzejrzysta dla oferentów. W przypadku umowy ramowej ⁽²⁾ Centrum nie opublikowało ani w ogłoszeniu o zamówieniu, ani w dokumentacji przetargowej wystarczających informacji o szacowanej ogólnej wartości rynkowej. Umowa na obsługę informatyczną ⁽³⁾ podpisana w grudniu 2003 r. przez nieupoważnioną osobę

obowiązywała do końca 2006 r., mimo nieprecyzyjnego określenia jakości i ceny usług będących przedmiotem zamówienia.

13. W poświadczeniu wiarygodności za 2005 r ⁽⁴⁾. Trybunał podkreślił brak podstaw prawnych do wydania przez komitet odwoławczy Centrum decyzji o przyznaniu urzędnikowi nieprzewidzianego w regulaminie pracowniczym odszkodowania za szkody niematerialne. Mimo uwagi Trybunału odszkodowanie to ⁽⁵⁾ wypłacono w 2006 r.

Niniejsze sprawozdanie zostało przyjęte przez Trybunał Obrachunkowy w Luksemburgu na posiedzeniu w dniu 27 września 2007 r.

W imieniu Trybunału Obrachunkowego

Hubert WEBER

Prezes

⁽¹⁾ Przybliżona roczna wartość: 125 000 euro.

⁽²⁾ Przybliżona roczna wartość: 80 000 euro.

⁽³⁾ Przybliżona roczna wartość: 15 000 euro.

⁽⁴⁾ Dz.U. C 312 z 19.12.2006, str. 61.

⁽⁵⁾ Kwota: 3 000 euro.

Tabela 1

Europejskie Centrum Rozwoju Kształcenia Zawodowego (Cedefop) — Saloniki

Zakres kompetencji wspólnotowych według Traktatu	Kompetencje Centrum określone w art. 2 i 3 rozporządzenia Rady (EWG) nr 337/75, ostatnio zmienionego rozporządzeniem Rady (WE) nr 2051/2004		Zarządzanie Rozporządzenie Rady (EWG) nr 337/75, ostatnio zmienione rozporządzeniem Rady (WE) nr 2051/2004	Środki udostępnione Centrum w 2006 r. (w 2005 r.)	Produkty i usługi w 2006 r. (w 2005 r.)
Wspólnota urzędywistnia politykę kształcenia zawodowego, która wspiera i uzupełnia działanie państw członkowskich (...). Działanie Wspólnoty zmierza do: — ułatwienia przystosowania się do zmian w przemyśle, zwłaszcza przez kształcenie zawodowe i przekwalifikowanie, — poprawy kształcenia zawodowego wstępnego i ustawicznego w celu ułatwienia integracji zawodowej i reintegracji z rynkiem pracy, — ułatwienia dostępu do kształcenia zawodowego i sprzyjania mobilności instruktorów i kształcących się, a zwłaszcza młodzieży, — pobudzania współpracy w dziedzinie kształcenia między instytucjami edukacyjnymi lub kształcenia zawodowego a przedsiębiorstwami, — rozwoju wymiany informacji i doświadczeń w kwestiach wspólnych dla systemów kształcenia państw członkowskich. (art. 150 Traktatu).	Misja Centrum Jako centrum referencyjne Unii Europejskiej w dziedzinie kształcenia i szkolenia zawodowego Cedefop dostarcza decydom politycznym, badaczom i praktykom informacji w celu promowania głębszego zrozumienia zachodzących zmian, umożliwiając im podejmowanie decyzji lepiej dostosowanych do przyszłych działań. Cedefop wspiera Komisję Europejską w działaniach na rzecz promowania i rozwoju kształcenia i szkolenia zawodowego na poziomie wspólnotowym.	Zadania: — Przygotowanie wyboru dokumentów oraz analiza danych, — przyczynianie się do rozwoju i koordynacji badań, — wykorzystywanie i rozpowszechnianie odpowiednich informacji, — promowanie i wspieranie uzgodnionych działań w zakresie rozwoju kształcenia zawodowego, — forum publiczne dla szerokiej i zróżnicowanej grupy odbiorców.	Rada Zarządzająca Z każdego państwa członkowskiego: — po jednym członku reprezentującym rząd, — po jednym członku reprezentującym organizację pracodawców, — po jednym członku reprezentującym organizację pracowniczą oraz trzech członków reprezentujących Komisję. Biuro Przewodniczący i trzech wiceprzewodniczących Rady Zarządzającej (po jednym z każdej grupy), jeden koordynator z każdej grupy oraz jeden przedstawiciel służb Komisji. Dyrektor Mianowany przez Komisję spośród kandydatów przedstawionych przez radę zarządzającą, odpowiedzialny jest za zarządzanie Centrum i wykonuje decyzje rady zarządzającej i biura. Audyt wewnętrzny Służba Audytu Wewnętrznego Komisji. Audyt wewnętrzny Centrum (od dnia 16 grudnia 2006 r.). Kontrola zewnętrzna Trybunał Obrachunkowy. Organ udzielający absolutorium z wykonania budżetu Parlament na zalecenie Rady.	Budżet 17,6 (17,1) mln euro. Dotacje wspólnotowe: 95 % (96 %). Zatrudnienie na dzień 31 grudnia 2006 r. Liczba stanowisk w planie zatrudnienia: 95 (91). Stanowiska obsadzone: 81 (85). Inni pracownicy: (pracownicy kontraktowi oraz oddelegowani eksperci narodowi): 42 (38). Całkowite zatrudnienie: 123 (123), z czego wykonujący zadania: operacyjne: 84 (85), administracyjne: 34 (33) mieszane: 5 (5).	Sprawozdanie Cedefop na konferencję ministerialną w Helsinkach, oceniające postępy w osiągnięciu celów z Kopenhagi i Maastricht dotyczących rozwoju współpracy europejskiej w dziedzinie kształcenia i szkolenia zawodowego. Cedefop przygotował dokument stanowiący załącznik do Komunikatu helsińskiego. Opracowano czwarte sprawozdanie z badań nad unowocześnieniem kształcenia i szkolenia zawodowego. Zawierało ono wyniki badań nad reformą, innowacyjnością kształcenia i szkolenia zawodowego, spójnością społeczną oraz potrzebami w zakresie umiejętności. Konferencja Agora oraz publikacja na temat starszych pracowników i kształcenia przez całe życie dostarczyły kompleksowego obrazu zagadnienia, którego znaczenie wciąż wzrasta. Zmierzając do określenia potrzeb w zakresie umiejętności, Cedefop w 2006 r. skoncentrował się na metodach prognozowania takich potrzeb, w celu opracowania średnioterminowych prognoz potrzeb w zakresie umiejętności dla wszystkich państw członkowskich. Z naukowego punktu widzenia podniosła się wartość europejskiego dziennika kształcenia zawodowego (podobnie jak w 2005 r. wydano trzy numery), który przyczynia się do polepszenia jakości badań w dziedzinie kształcenia i szkolenia zawodowego. Udział w grupach projektowych i roboczych WE w ramach programu Edukacja i szkolenie 2010, dotyczącego wyników kształcenia oraz uznawania nieformalnych kompetencji, zapewnienia jakości, doradztwa przez całe życie, nauczycieli i szkoleniowców, europejskich ram kwalifikacji oraz Europejskiego Systemu Zbierania i Przenoszenia Punktów Kredytowych. Podobnie jak Europass, są to przykłady Europejskich rozwiązań i instrumentów służących utworzeniu europejskiego obszaru kształcenia i szkolenia zawodowego. Europass (Cedefop ma tu swój znaczący wkład i współpracuje z Komisją) jest udaną inicjatywą, wykorzystywaną i przyjętą przez szybko rosnącą liczbę obywateli Unii. Do końca 2006 r. pobrano ponad milion wzorów formularza CV a prawie milion wypełniono on-line.

Zakres kompetencji wspólnotowych według Traktatu			Zarządzanie Rozporządzenie Rady (EWG) nr 337/75, ostatnio zmienione rozporządzeniem Rady (WE) nr 2051/2004	Środki udostępnione Centrum w 2006 r. (w 2005 r.)	Produkty i usługi w 2006 r. (w 2005 r.)
					Kolejnymi przykładami wkładu Cedefop w rozwój kształcenia i szkolenia zawodowego w UE są: program wizyt studyjnych w ramach programu Leonardo da Vinci, współpraca z partnerami społecznymi czy sektorowe podejście do kształcenia i szkolenia zawodowego. Poza kontynuacją bliskiej współpracy z Europejską Fundacją Kształcenia przy zaznajamianiu obecnych i przyszłych państw przystępujących i kandydujących z europejską polityką szkolenia zawodowego, Cedefop rozpoczął także formalną współpracę z Europejską Fundacją na rzecz Poprawy Warunków Życia i Pracy, której celem jest wzmocnienie synergii. Reorganizacja strony internetowej, zintensyfikowanie współpracy z prasą oraz kontynuowanie działalności dokumentacyjnej (certyfikat ISO) i wydawniczej — w wersjach elektronicznej i papierowej — pomogły zwiększyć widoczność Centrum oraz wiedzę na temat kształcenia i szkolenia zawodowego. Nieco danych liczbowych: w 2006 r. zorganizowano 24 konferencje i seminaria, 24 sesje warsztatowe oraz 21 prezentacji i wizyt w Centrum; wydano 43 (60) publikacje; liczba zarejestrowanych użytkowników elektronicznej wioski szkoleniowej wzrosła do 64 828 (60 440); trwały prace nad 36 projektami (29 projektami). Wizyty studyjne: 844 (762) uczestników.

Źródło: informacje przekazane przez Centrum.

Tabela 2

Europejskie Centrum Rozwoju Kształcenia Zawodowego (Cedefop) — Saloniki — Wykonanie budżetu za rok budżetowy 2006

(w tys. euro)

Dochody			Wydatki										
Źródło dochodów	Dochody wpisane w ostateczny budżet roku budżetowego	Pobrane dochody	Przeznaczenie wydatków	Środki z danego roku budżetowego					Środki przeniesione z poprzedniego roku budżetowego				
				wpisane	przysznane na zobowiązania	wypłacone	przeniesione	anulowane	dotępne	przysznane na zobowiązania	wypłacone	przeniesione	anulowane
Dochody własne			Tytuł I Personel (ŚNZ)	9 443	8 483	8 145	338	960	213	213	173	0	40
Dotacje wspólnotowe	16 700	14 589	Tytuł II Administracja (ŚNZ)	1 419	1 281	738	559	123	334	334	297	0	38
Inne dochody	140	75	Tytuł III Działania operacyjne (ŚZR)										
			— ŚZ	5 978	5 722	0	0	256	0	0	0	0	0
			— ŚP	5 978	0	4 527	0	1 451	0	0	0	0	0
Dochody przeznaczone na określony cel	723	649	Dochody przeznaczone na określony cel	723	387	65	584	74	511	337	179	333	0
Ogółem	17 563	15 313	Ogółem ŚZ	17 563	15 872	0	1 480	1 413	1 058	884	0	333	77
			Ogółem ŚP	17 563	0	13 475	1 480	2 607	1 058	0	649	333	77

ŚNZ: środki niezróżnicowane (kwota środków na zobowiązania równa kwocie środków na płatności).

ŚZR: środki zróżnicowane (kwota środków na zobowiązania może różnić się od kwoty środków na płatności).

ŚZ: środki na zobowiązania w systemie środków zróżnicowanych.

ŚP: środki na płatności w systemie środków zróżnicowanych.

Źródło: dane przekazane przez Centrum. Tabela przedstawia skróconą wersję danych dostarczonych przez Centrum w jego sprawozdaniu finansowym. Pobrane dochody oraz płatności są określone metodą kasową.

Tabela 3

Europejskie Centrum Rozwoju Kształcenia Zawodowego (Cedefop)
— Saloniki — Rachunek dochodów i wydatków za lata budżetowe 2006 i 2005

	(w tys. euro)	
	2006	2005
Dochody operacyjne		
Dotacje wspólnotowe	14 146	14 620
Inne dotacje	457	399
Inne dochody	279	291
Ogółem (a)	14 882	15 309
Wydatki operacyjne		
Wydatki na personel	8 166	9 091
Wydatki związane z aktywami trwałymi	480	502
Inne wydatki administracyjne	1 181	1 460
Wydatki operacyjne	4 340	5 021
Ogółem (b)	14 167	16 074
Nadwyżka (deficyt) z działalności operacyjnej (c = a – b)	715	– 765
Dochód z operacji finansowych (e)	0	1
Wydatki na operacje finansowe (f)	4	4
Nadwyżka (deficyt) z działalności innej niż operacyjna (g = e – f)	– 4	– 3
Wynik ekonomiczny za rok budżetowy (h = c + g)	711	– 768

Tabela 4

Europejskie Centrum Rozwoju Kształcenia Zawodowego (Cedefop)
— Saloniki — Bilans na dzień 31 grudnia 2006 r. i 31 grudnia 2005 r.

	(w tys. euro)	
	2006	2005
Aktywa trwałe		
Wartości niematerialne i prawne	92	136
Rzeczowe aktywa trwałe	4 887	5 218
Aktywa obrotowe		
Prefinansowanie krótkoterminowe	552	80
Należności krótkoterminowe	443	294
Środki pieniężne i ekwiwalenty środków pieniężnych	3 919	3 344
Aktywa ogółem	9 893	9 072
Zobowiązania krótkoterminowe		
Rezerwy na ryzyko i obciążenia	317	204
Zobowiązania	3 777	3 780
Zobowiązania ogółem	4 094	3 984
Aktywa netto		
Skumulowana nadwyżka/deficyt	5 088	5 856
Wynik ekonomiczny za rok budżetowy	711	– 768
Aktywa netto ogółem	5 799	5 088
Zobowiązania i aktywa netto ogółem	9 893	9 072

Źródło: dane przekazane przez Centrum. Tabela przedstawia skróconą wersję danych dostarczonych przez Centrum w jego sprawozdaniu finansowym: rozliczeń dokonano metodą memorialową.

ODPOWIEDZI CENTRUM

7. Podjęto dalsze próby planowania i monitorowania realizacji budżetu i budżetowania przez Centrum, i działania te zostaną zintensyfikowane. Pozwoli to na zmniejszenie liczby przesunięć i zwiększenie specyfikacji budżetowej.

8. Pomimo że sytuacja opisana przez Trybunał nie wpłynęła na rzetelność sprawozdań finansowych Centrum, Centrum rozpoczęło dalsze rozwijanie i dokumentowanie rzetelnego systemu zarządzania inwentaryzacją z wyraźnie określonymi zadaniami. Zostanie on wprowadzony do końca 2007 r. W grudniu 2007 r. przewidziano szkolenia w tym zakresie dla wszystkich zaangażowanych osób.

9. W 2006 r. Centrum poczyniło postępy w najbardziej wrażliwych obszarach. Jednakże pomimo znacznych wysiłków nie udało się Centrum skompletować dokumentacji swoich procedur, częściowo ze względu na to, że rekrutację audytora wewnętrznego udało się zakończyć dopiero w grudniu 2006 r. Centrum kontynuuje swoje starania, tak by skompletować dokumentację do pierwszej połowy 2008 r.

10. Zwrot, pomimo że dokonany na podstawie decyzji z 1997 r., która nie została odnowiona, był umotywowany wysokim czasem pobierania przez szkoły z językiem wykładowym angielskim oraz brakiem szkoły europejskiej w Salonikach. Środek ten doprowadził do powstania dodatkowych kosztów w wysokości 2 900 euro na dziecko na rok (w roku szkolnym 2006/2007 dwóch pracowników mających łącznie 4 dzieci skorzystało z tego środka). Centrum zdało sobie sprawę z pomyłki i opublikowało w lipcu 2007 r. notę administracyjną do wszystkich pracowników potwierdzającą stosowne przepisy regulaminu pracowniczego.

Ponadto Centrum działa na rzecz ustanowienia europejskiej placówki szkolnej w Salonikach, która ma być zorganizowana przez właściwe organy greckie.

11. W dniu 29 stycznia 2007 r. opublikowano wewnętrzny przewodnik dla komisji selekcyjnych. Zawiera on m.in. wyraźne wytyczne w zakresie liczenia czasu trwania doświadczenia zawodowego. Ponadto wzmocniono sprawdzanie na etapie preselekcyjnym i przed przedstawieniem oficjalnych ofert pracy.

12.

1) Od dnia lipca 2007 r. oraz w reakcji na ustalenia Trybunału Centrum dokładało starań, aby zapewnić publikowanie wagi podkryteriów w dokumentacji przetargowej.

2) Procedurę dotyczącą umowy ramowej rozpoczęto w październiku 2005 r. (a umowę podpisano w marcu 2006 r.). Od stycznia 2007 r. Centrum systematycznie zamieszcza w dokumentacji przetargowej informacje na temat wartości rynkowej każdego zakupu.

3) Obecna dyrekcja nie była świadoma tej kwestii. W związku z powyższym w 2007 r. nie odnowiono wspomnianej umowy na obsługę informatyczną. Rozpoczęto nowy otwarty przetarg, który zakończono w lutym 2007 r.

13. Decyzja, której legalność kwestionuje Trybunał, jest zgodna z zasadami przyjętymi przez Radę Zarządzającą Centrum. Centrum zwróciło się do Służby Prawnej Komisji o wydanie opinii w reakcji na orzeczenie Trybunału z 2005 r. Opinię Służby Prawnej Komisji, która w pełni potwierdziła legalność decyzji Komitetu Odwoławczego, przekazano Trybunałowi. W związku z ponowną uwagą Trybunału Centrum zwróci się o opinię do kolegium szefów administracji.

SPRAWOZDANIE
dotyczące sprawozdania finansowego Centrum Tłumaczeń dla Organów
Unii Europejskiej za rok budżetowy 2006, wraz z odpowiedziami
Centrum

(2007/C 309/16)

SPIS TREŚCI

	<i>Punkty</i>	<i>Strona</i>
WSTĘP	1–2	95
POŚWIADCZENIE WIARYGODNOŚCI	3–6	95
UWAGI	7–9	95
Tabele 1–4		96
Odpowiedzi Centrum		98

WSTĘP

1. Centrum Tłumaczeń dla Organów Unii Europejskiej (zwane dalej „Centrum”) zostało ustanowione na mocy rozporządzenia Rady (WE) nr 2965/94 ⁽¹⁾. Zadaniem Centrum jest zapewnienie usług w zakresie tłumaczeń niezbędnych dla potrzeb działania organów wspólnotowych oraz w razie konieczności instytucji i innych organów wspólnotowych, które zwrócą się o taką pomoc.

2. W tabeli 1 skrótkowo przedstawiono kompetencje i działania Centrum. Najważniejsze dane ze sporządzonego przez Centrum sprawozdania finansowego za rok budżetowy 2006 przedstawiono do celów informacyjnych w tabelach 2, 3 i 4.

POŚWIADCZENIE WIARYGODNOŚCI

3. Niniejsze poświadczenie jest skierowane do Parlamentu Europejskiego i Rady na mocy art. 185 ust. 2 rozporządzenia Rady (WE, Euratom) nr 1605/2002 ⁽²⁾. Sporządzono je w wyniku zbadania sprawozdania finansowego Centrum, zgodnie z postanowieniami art. 248 Traktatu ustanawiającego Wspólnotę Europejską.

4. Sprawozdanie finansowe Centrum za rok budżetowy zakończony dnia 31 grudnia 2006 r. ⁽³⁾ zostało sporządzone przez jego dyrektora zgodnie z art. 14 rozporządzenia (WE) nr 2965/94 i przekazane Trybunałowi, który jest zobowiązany do wydania poświadczenia na temat wiarygodności tego sprawozdania oraz legalności i prawidłowości transakcji leżących u jego podstaw.

5. Trybunał przeprowadził kontrolę zgodnie z międzynarodowymi standardami kontroli IFAC i INTOSAI oraz opracowanymi przez te organizacje kodeksami etyki w takim zakresie, w jakim znajdują one zastosowanie w kontekście Wspólnoty Europejskiej. Kontrola została przygotowana i przeprowadzona w celu uzyskania wystarczającej pewności, że sprawozdanie finansowe jest wiarygodne, a transakcje leżące u jego podstaw legalne i prawidłowe.

6. Trybunał uzyskał uzasadnioną podstawę do wydania poniższego poświadczenia.

Wiarygodność rozliczeń

Sprawozdanie finansowe Centrum za rok budżetowy zakończony dnia 31 grudnia 2006 r. jest wiarygodne we wszystkich istotnych aspektach.

Legalność i prawidłowość transakcji leżących u podstaw rozliczeń

Transakcje leżące u podstaw rocznego sprawozdania finansowego Centrum są, jako całość, legalne i prawidłowe.

Przedstawione poniżej uwagi nie podważają opinii Trybunału.

UWAGI

7. Skumulowana nadwyżka budżetowa ⁽⁴⁾ za 2006 r. wyniosła 16,9 mln euro. W 2005 r. wynosiła ona 10,5 mln euro, a w 2004 r. 3,5 mln euro. W 2007 r. Centrum zwróci swoim klientom 9,3 mln euro. Taka kumulacja nadwyżek świadczy o tym, że stosowano niewystarczająco precyzyjną metodę ustalania cen.

8. W jednym przypadku ⁽⁵⁾ zaciągnięto zobowiązanie prawne przed zobowiązaniem budżetowym, co stanowi naruszenie rozporządzenia finansowego.

9. Nie sporządzono pisemnych wytycznych koniecznych do oceny kandydatów. W procedurze rekrutacji tłumaczy Centrum nie przedstawiło dokumentacji zasad stosowanych do oceny kwalifikacji kandydatów.

Niniejsze sprawozdanie zostało przyjęte przez Trybunał Obrachunkowy w Luksemburgu na posiedzeniu w dniu 27 września 2007 r.

W imieniu Trybunału Obrachunkowego
Hubert WEBER
Prezes

⁽¹⁾ Dz.U. L 314 z 7.12.1994, str. 1.

⁽²⁾ Dz.U. L 248 z 16.9.2002, str. 1.

⁽³⁾ Sprawozdanie finansowe zostało sporządzone w dniu 1 lipca 2007 r. i wpłynęło do Trybunału w dniu 3 lipca 2007 r.

⁽⁴⁾ Wynik budżetowy ustala się zmodyfikowaną metodą kasową, a nie metodą memoriałową stosowaną przy ustalaniu wyniku ekonomicznego (patrz: tabela 3).

⁽⁵⁾ Wartość: 320 000 euro.

Tabela 1

Centrum Tłumaczeń dla Organów Unii Europejskiej (Luksemburg)

Zakres kompetencji wspólnotowych	Kompetencje Centrum Rozporządzenie Rady (WE) nr 2965/94		Zarządzanie	Środki udostępnione Centrum w 2006 r. (w 2005 r.)	Produkty i usługi w 2006 r. (w 2005 r.)
Przedstawiciele rządów państw członkowskich przyjęli za wspólnym porozumieniem deklarację w sprawie utworzenia Centrum Tłumaczeń dla Organów Unii Europejskiej w ramach departamentów tłumaczeń Komisji, mieszczących się w Luksemburgu, w celu zapewnienia niezbędnych usług w zakresie tłumaczeń dla potrzeb działania organów, których siedziby zostały określone decyzją z dnia 29 października 1993 r. (Decyzja Rady podjęta na podstawie art. 235 Traktatu).	Cele Zapewnienie usług w zakresie tłumaczeń niezbędnych do funkcjonowania następujących organów: — Europejskiej Agencji Ochrony Środowiska, — Europejskiej Fundacji Kształcenia, — Europejskiego Centrum Monitorowania Narkotyków i Narkomanii, — Europejskiej Agencji Leków, — Europejskiej Agencji Bezpieczeństwa i Zdrowia w Pracy, — Urzędu Harmonizacji w ramach Rynku Wewnętrznego (znaki towarowe i wzory), — Europejskiego Urzędu Policji (Europol) i Jednostki Europolu ds. Narkotyków. Z usług Centrum mogą korzystać również inne organy utworzone przez Radę. Instytucje i organy Unii Europejskiej, które posiadają własne departamenty tłumaczeń, mogą, w razie konieczności, fakultatywnie korzystać z pomocy Centrum. Centrum w pełni uczestniczy w pracach Międzyinstytucjonalnego Komitetu ds. Tłumaczeń.	Zadania — Organizowanie współpracy z organami i instytucjami, — uczestnictwo w pracach Międzyinstytucjonalnego Komitetu ds. Tłumaczeń.	1 Zarząd Skład — Po jednym przedstawicielu każdego państwa członkowskiego, — dwóch przedstawicieli Komisji, — po jednym przedstawicielu każdej instytucji lub organu, który korzysta z usług Centrum. Zadania Przyjmuje roczny program prac i sprawozdanie roczne Centrum. 2 Dyrektor Mianowany przez Radę Zarządzającą na wniosek Komisji. 3 Kontrola zewnętrzna Trybunał Obrachunkowy. 4 Audyt wewnętrzny Audytor wewnętrzny Komisji. 5 Organ udzielający absolutorium z wykonania budżetu Parlament na zalecenie Rady.	Budżet ostateczny: 40,88 (27,9) mln euro Zatrudnienie na dzień 31 grudnia 2006 r.: 189 (181) stanowisk w planie zatrudnienia stanowiska obsadzone: 169 (163), z czego pracownicy wykonujący zadania: — operacyjne: 80 (114), — administracyjne: 89 (57), — mieszane: 0 (4).	Liczba przetłumaczonych stron 546 735 (505 438). Liczba przetłumaczonych stron w podziale na języki — Języki urzędowe: 537 797 (501 475), — inne języki: 8 938 (3 963). Liczba przetłumaczonych stron w podziale na rodzaj klientów — Organy: 531 454 (496 665), — instytucje 15 281 (8 773). Liczba stron przetłumaczonych przez tłumaczy zewnętrznych 260 301 (226 822)

Źródło: informacje przekazane przez Centrum.

Tabela 2

Centrum Tłumaczeń dla Organów Unii Europejskiej (Luksemburg) — Wykonanie budżetu za rok budżetowy 2006

(w tys. euro)

Dochody			Wydatki								
Źródło dochodów	Dochody wpisane w ostateczny budżet roku budżetowego	Dochody pobrane	Przeznaczenie wydatków	Środki w ramach budżetu ostatecznego					Środki przeniesione z poprzedniego roku budżetowego		
				wpisane	przysznane na zobowiązania	wypłacone	przeniesione	anulowane	dostępne	wypłacone	anulowane
Dochody własne	29 731	32 359	Tytuł I Personel	15 464	13 989	13 793	196	1 475	106	99	7
Inne dochody	0	93	Tytuł II Administracja	4 421	3 949	2 734	1 215	472	755	673	82
Odsetki	600	844	Tytuł III Działania operacyjne	10 739	8 909	7 434	1 475	1 830	1 291	1 288	3
Saldo poprzedniego roku budżetowego	10 545	10 545	Tytuł X Rezerwy	10 252	0	0	0	10 252	0	0	0
Ogółem	40 876	43 841	Ogółem	40 876	26 847	23 961	2 886	14 029	2 151	2 060	92

Źródło: dane przekazane przez Centrum. Tabela przedstawia skróconą wersję danych dostarczonych przez Centrum w jego sprawozdaniu finansowym. Pobrane dochody oraz płatności są określane metodą kasową.

Tabela 3

Centrum Tłumaczeń dla Organów Unii Europejskiej (Luksemburg)
— Rachunek dochodów i wydatków za lata budżetowe 2006 i 2005

(w tys. euro)

	2006	2005
Dochody operacyjne		
Zasoby własne	32 817	30 408
Inne dochody ⁽¹⁾	126	372
Ogółem (a)	32 943	30 780
Wydatki operacyjne		
Wydatki na personel	13 713	13 200
Wydatki związane z aktywami trwałymi	4 195	3 547
Inne wydatki administracyjne	2 021	1 849
Wydatki operacyjne	8 757	7 397
Ogółem (b)	28 686	25 993
Nadwyżka (deficyt) z działalności operacyjnej (c = a – b)	4 258	4 787
Dochody z operacji finansowych (e) ⁽²⁾	844	429
Wydatki na operacje finansowe (f)	3	4
Nadwyżka (deficyt) z działalności innej niż operacyjna (g = e – f)	841	425
Wynik ekonomiczny za rok budżetowy (h = c + g)	5 099	5 212

⁽¹⁾ W 2005 r. Centrum po raz pierwszy włączyło do swojego bilansu tłumaczenia będące w trakcie realizacji (279 452 euro). Natomiast w 2006 r. do rachunku dochodów i wydatków wpisano tylko różnicę w ilości tłumaczeń będących w trakcie realizacji (33 215 euro).

⁽²⁾ W 2006 r. nastąpił wzrost dostępnych aktywów finansowych, który spowodował wzrost otrzymanych odsetek.

Źródło: Dane przekazane przez Centrum. Tabela przedstawia skróconą wersję danych dostarczonych przez Centrum w jego sprawozdaniu finansowym: rozliczeń dokonano metodą memoriałową.

Tabela 4

Centrum Tłumaczeń dla Organów Unii Europejskiej (Luksemburg)
— Bilans na dzień 31 grudnia 2006 r. i 31 grudnia 2005 r.

(w tys. euro)

	2006	2005
Aktywa trwałe		
Wartości niematerialne i prawne	267	343
Rzeczowe aktywa trwałe	391	356
Aktywa obrotowe		
Zapasy	313	279
Należności krótkoterminowe	5 907	6 184
Środki pieniężne i ekwiwalenty środków pieniężnych	34 618	27 392
Aktywa ogółem	41 496	34 554
Zobowiązania krótkoterminowe		
Rezerwy na ryzyko i obciążenia	10 600	9 330
Zobowiązania ⁽¹⁾	11 286	1 418
Zobowiązania ogółem	21 886	10 748
Aktywa netto		
Rezerwy	466	9 761
Skumulowana nadwyżka/deficyt	14 045	8 833
Wynik ekonomiczny za rok budżetowy	5 099	5 212
Aktywa netto ogółem	19 610	23 806
Zobowiązania i aktywa netto ogółem	41 496	34 554

⁽¹⁾ W tym kwota 9 292 000 euro, która ma zostać zwrócona klientom Centrum i wykazana jako rezerwa w sprawozdaniu finansowym Centrum (patrz: odpowiedź Centrum na uwagę w pkt 7).

ODPOWIEDZI CENTRUM

7. Centrum jest świadome swojej nadwyżki budżetowej i podjęło decyzję o zwrocie swoim klientom 9,3 mln euro w 2007 r. Aby zapobiec takiej sytuacji w przyszłości, Centrum dołoży wszelkich starań, aby poprawić metodę kalkulacji cen. Ponadto, ze względu na to, że metoda ta wymaga oszacowania przewidywanego popytu na tłumaczenia, Centrum zachęci swoich klientów do poprawy prognoz.

8. Centrum przyjęło swoją procedurę w celu zapobieżenia powtórki sytuacji opisanej przez Trybunał.

9. Centrum zbada sposoby usprawnienia swojej procedury rekrutacji z uwzględnieniem uwag Trybunału.

SPRAWOZDANIE
dotyczące sprawozdania finansowego Europejskiego Centrum
ds. Zapobiegania i Kontroli Chorób za rok budżetowy 2006,
wraz z odpowiedziami Centrum

(2007/C 309/17)

SPIS TREŚCI

	<i>Punkty</i>	<i>Strona</i>
WSTĘP	1–2	100
POŚWIADCZENIE WIARYGODNOŚCI	3–6	100
UWAGI	7–11	100
Tabele 1–4		102
Odpowiedzi Centrum		104

WSTĘP

1. Europejskie Centrum ds. Zapobiegania i Kontroli Chorób (zwane dalej „Centrum”) zostało ustanowione rozporządzeniem (WE) nr 851/2004 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 21 kwietnia 2004 r. ⁽¹⁾. Głównym jego zadaniem jest gromadzenie i rozpowszechnianie informacji w zakresie zapobiegania chorobom człowieka i ich kontroli, jak również wydawanie ekspertyz naukowych na ten temat. Koordynuje ono także europejskie sieci działające w tej dziedzinie.

2. W tabeli 1 skrótkowo przedstawiono kompetencje i działania Centrum. Najważniejsze dane ze sporządzonego przez Centrum sprawozdania finansowego za rok budżetowy 2006 przedstawiono do celów informacyjnych w tabelach 2, 3 i 4.

POŚWIADCZENIE WIARYGODNOŚCI

3. Niniejsze poświadczenie jest skierowane do Parlamentu Europejskiego i Rady na mocy art. 185 ust. 2 rozporządzenia Rady (WE, Euratom) nr 1605/2002 ⁽²⁾. Sporządzono je w wyniku zbadania sprawozdania finansowego Centrum zgodnie z postanowieniami art. 248 Traktatu ustanawiającego Wspólnotę Europejską.

4. Sprawozdanie finansowe Centrum za rok budżetowy zakończony dnia 31 grudnia 2006 r. ⁽³⁾ zostało sporządzone przez jego dyrektora zgodnie z art. 23 rozporządzenia (WE) nr 851/2004 i przekazane Trybunałowi, który jest zobowiązany do wydania poświadczenia na temat wiarygodności tego sprawozdania oraz legalności i prawidłowości transakcji leżących u jego podstaw.

5. Trybunał przeprowadził kontrolę zgodnie z międzynarodowymi standardami kontroli IFAC i INTOSAI oraz opracowanymi przez te organizacje kodeksami etyki w takim zakresie, w jakim znajdują one zastosowanie w kontekście Wspólnoty Europejskiej. Kontrola została przygotowana i przeprowadzona w celu uzyskania wystarczającej pewności, że sprawozdanie finansowe jest wiarygodne, a transakcje leżące u jego podstaw legalne i prawidłowe.

6. Trybunał uzyskał uzasadnioną podstawę do wydania poniższego poświadczenia.

Wiarygodność rozliczeń

Sprawozdanie finansowe Centrum za rok budżetowy zakończony dnia 31 grudnia 2006 r. jest wiarygodne we wszystkich istotnych aspektach.

Legalność i prawidłowość transakcji leżących u podstaw rozliczeń

Transakcje leżące u podstaw rocznego sprawozdania finansowego Centrum są, jako całość, legalne i prawidłowe.

Przedstawione poniżej uwagi nie podważają opinii Trybunału.

UWAGI

7. Prawie 45 % zobowiązań zaciągniętych w ciągu roku zostało przeniesione. Ponadto w drugiej połowie 2006 r. dokonano wielu przesunięć spowodowanych głównie niedokładnym oszacowaniem potrzeb kadrowych ⁽⁴⁾. Przesunięć tych dokonano, nie informując w odpowiednim terminie Zarządu Centrum. Zatem budżetowe zasady jednoroczności i specyfikacji nie były ściśle przestrzegane.

8. Zaciągnięte zobowiązania prawne ⁽⁵⁾ nie były poprzedzone zobowiązaniami budżetowymi, co stanowi naruszenie przepisów rozporządzenia finansowego.

9. W ciągu roku pozycje prefinansowania były księgowane jako wydatki budżetowe, a nie jako płatności zaliczkowe. Nie istniała procedura wyróżniania tych pozycji. Na koniec roku podczas procedury zamykania ksiąg księgowy ręcznie wyszukiwał nierozliczone pozycje prefinansowania. Spowodowało to wzrost ryzyka wystąpienia błędów ⁽⁶⁾ przy ustalaniu odpowiedniej kwoty.

⁽¹⁾ Dz.U. L 142 z 30.4.2004, str. 1.

⁽²⁾ Dz.U. L 248 z 16.9.2002, str. 1.

⁽³⁾ Sprawozdanie finansowe zostało sporządzone w dniu 12 czerwca 2007 r. i wpłynęło do Trybunału w dniu 2 lipca 2007 r.

⁽⁴⁾ Środki w tytule I zmniejszono o 1,6 mln euro.

⁽⁵⁾ Trzy przypadki o przybliżonej łącznej wartości 320 000 euro.

⁽⁶⁾ Podczas kontroli wykryto i skorygowano jeden błąd dotyczący kwoty 40 000 euro.

10. Prawa dostępu do komputerowego systemu zarządzania budżetem nie zawsze były zgodne z upoważnieniami udzielonymi przez dyrektora. Księgowy nie zatwierdził jeszcze głównych procedur zaciągania zobowiązań i dokonywania płatności.

brak jasnych kryteriów wyboru, wybór niewłaściwego rodzaju procedury, nieprzestrzeganie procedury opisanej w ogłoszeniu o zamówieniu i brak wystarczającej dokumentacji procedury.

11. Nie egzekwowano ściśle zasad dotyczących procedur przetargowych. Stwierdzono następujące nieprawidłowości ⁽¹⁾:

Niniejsze sprawozdanie zostało przyjęte przez Trybunał Obrachunkowy w Luksemburgu na posiedzeniu w dniu 27 września 2007 r.

W imieniu Trybunału Obrachunkowego

Hubert WEBER

Prezes

⁽¹⁾ Trzy przypadki o przybliżonej łącznej wartości 230 000 euro.

Tabela 1

Europejskie Centrum ds. Zapobiegania i Kontroli Chorób (Sztokholm)

Zakres kompetencji wspólnotowych według traktatu	Kompetencje Centrum określone w rozporządzeniu Rady (WE) nr 851/2004		Zarządzanie	Środki udostępnione Centrum	Produkty i usługi w 2006 r.
Przy określaniu i urzeczywistnianiu wszystkich polityk i działań Wspólnoty zapewnia się wysoki poziom ochrony zdrowia ludzkiego. Działanie Wspólnoty, które uzupełnia polityki krajowe, nakierowane jest na poprawę zdrowia publicznego, zapobieganie chorobom i dolegliwościom ludzkim oraz usuwanie źródeł zagrożeń dla zdrowia ludzkiego. Działanie to obejmuje zwalczanie epidemii poprzez wspieranie badań nad ich przyczynami, sposobami ich rozprzestrzeniania się oraz zapobiegania im, jak również informacji i edukacji zdrowotnej. (art. 152 Traktatu WE)	Cele Wzmocnienie obrony przed chorobami zakaźnymi w Europie; w szczególności identyfikacja, ocena i powiadamianie o bieżących i pojawiających się zagrożeniach dla zdrowia ludzkiego ze strony chorób zakaźnych. W tym celu Centrum prowadzi wyspecjalizowane sieci nadzoru, wydaje ekspertyzy naukowe, prowadzi system wczesnego ostrzegania i reagowania (EWRS), zapewnia pomoc i szkolenie naukowe oraz techniczne.	Zadania — Prowadzenie wyspecjalizowanych sieci nadzoru w zakresie chorób i wspieranie współdziałania w ramach sieci. Centrum odgrywa istotną rolę w zakresie gromadzenia, potwierdzania, analizy i rozpowszechniania danych, — dostarczanie opinii ekspertów, jak również ekspertyz i badań naukowych w dziedzinie chorób zakaźnych, — prowadzenie systemu EWRS. Opracowanie procedur wykrywania zagrożeń dla zdrowia, — wzmacnianie możliwości państw członkowskich w zakresie planowania gotowości i szkoleń, — informowanie o swoich pracach ogółu społeczeństwa oraz zainteresowanych stron.	1. Zarząd Po jednym członku wyznaczonym przez każde państwo członkowskie, dwóch członków wyznaczonych przez Parlament Europejski i trzech reprezentujących Komisję. Zarząd przyjmuje roczny program prac i budżet Centrum oraz nadzoruje ich wykonanie. 2. Dyrektor Mianowany przez Zarząd na podstawie listy kandydatów sporządzonej przez Komisję. 3. Forum doradcze Po jednym przedstawicielu każdego państwa członkowskiego i trzech przedstawicieli Komisji bez prawa głosu. Forum ma za zadanie zapewnić doskonałość naukową oraz niezależność działań i ekspertyz Centrum. 4. Kontrola zewnętrzna Trybunał Obrachunkowy. 5. Organ udzielający absolutorium z wykonania budżetu Parlament na zalecenie Rady.	Budżet ostateczny na 2006 r. 17,146 mln euro, z czego 98 % stanowią dotacje wspólnotowe. Zatrudnienie Stanowiska w planie zatrudnienia: 50. Stanowiska obsadzone: 48 + 36 innych stanowisk. Całkowite zatrudnienie: 84, z czego wykonujący zadania: — operacyjne: 49, — administracyjne: 35.	— Sporządzenie wytycznych, zaleceń i ocen ryzyka, w tym wielu dotyczących grypy, — ocena niektórych sieci nadzoru, — opracowanie bazy danych do rutynowego nadzoru, zawierającej podstawowy zestaw zmiennych dla wszystkich chorób poddawanych nadzorowi na poziomie europejskim (decyzje Komisji 2002/253/WE i 2003/534/WE), — publikacja informacji epidemiologicznych Agencji w tygodniku elektronicznym, — przejście przez Agencję systemu EWRS zgodnie z rozporządzeniem WE nr 851/2004 i warunkami umowy między Agencją a Dyрекcją Generalną ds. Zdrowia i Ochrony Konsumentów, — przejście przez Agencję programu szkoleń w zakresie epidemiologii interwencyjnej EPIET, zapoczątkowanego przez Komisję.

Źródło: informacje przekazane przez Centrum.

Tabela 2

Europejskie Centrum ds. Zapobiegania i Kontroli Chorób (Sztokholm) — Wykonanie budżetu za rok budżetowy 2006

(w tys. euro)

Dochody			Wydatki									
Źródło dochodów	Dochody wpisane w ostateczny budżet roku budżetowego	Dochody pobrane	Przeznaczenie wydatków	Środki w ramach budżetu ostatecznego					Środki przeniesione z poprzedniego(-ich) roku/lat budżetowego(-ych)			
				wpisane	przysznane na zobowiązania	wypłacone	przeniesione	anulowane	wpisane	przysznane na zobowiązania	wypłacone	anulowane
Dotacje wspólnotowe ⁽¹⁾	17 146	17 018	Tytuł I Personel	6 084	6 068	5 664	404	16	362	362	312	50
			Tytuł II Administracja	3 731	3 588	1 968	1 620	143	535	535	402	133
			Tytuł III Działania operacyjne	7 331	7 216	2 143	5 073	115	541	541	408	133
Ogółem	17 146	17 018	Ogółem	17 146	16 872	9 775	7 097	274	1 438	1 438	1 122	316

⁽¹⁾ W tym środki, za zarządzanie którymi odpowiada Komisja.

Uwaga: różnice w łącznych kwotach wynikają z zaokrąglenia.

Źródło: dane przekazane przez Centrum. Tabela przedstawia skróconą wersję danych dostarczonych przez Centrum w jego sprawozdaniu finansowym. Pobrane dochody oraz płatności są określane metodą kasową.

Tabela 3

Europejskie Centrum ds. Zapobiegania i Kontroli Chorób (Sztokholm)
— Rachunek dochodów i wydatków za lata budżetowe 2006 i 2005

(w tys. euro)

	2006	2005
Dochody operacyjne		
Dotacje wspólnotowe	15 806	2 646
Ogółem (a)	15 806	2 646
Wydatki operacyjne		
Wydatki na personel	4 536	170
Wydatki związane z aktywami trwałymi	305	107
Inne wydatki administracyjne	2 893	1 079
Wydatki operacyjne	2 623	326
Ogółem (b)	10 357	1 682
Nadwyżka (deficyt) z działalności operacyjnej (c = a – b)	5 449	964
Dochód z operacji finansowych (e)		0
Wydatki na operacje finansowe (f)	64	11
Nadwyżka (deficyt) z działalności innej niż operacyjna (g = e – f)	– 64	– 11
Wynik ekonomiczny za rok budżetowy (h = c + g)	5 385	954

Źródło: dane przekazane przez Centrum. Tabela przedstawia skróconą wersję danych dostarczonych przez Centrum w jego sprawozdaniu finansowym: rozliczeń dokonano metodą memoriałową.

Tabela 4

Europejskie Centrum ds. Zapobiegania i Kontroli Chorób (Sztokholm)
— Bilans na dzień 31 grudnia 2006 r. i 31 grudnia 2005 r.

(w tys. euro)

	2006	2005
Aktywa trwałe		
Wartości niematerialne i prawne	111	37
Rzeczowe aktywa trwałe	936	207
Aktywa obrotowe		
Prefinansowanie krótkoterminowe	400	
Zapasy	7	
Należności krótkoterminowe	387	320
Środki pieniężne i ekwiwalenty środków pieniężnych	7 223	2 059
Aktywa ogółem	9 064	2 624
Zobowiązania krótkoterminowe		
Rezerwy na ryzyko i obciążenia	70	
Zobowiązania	2 655	1 671
Zobowiązania ogółem	2 725	1 671
Aktywa netto		
Skumulowana nadwyżka/deficyt	954	
Wynik ekonomiczny za rok budżetowy	5 385	954
Aktywa netto ogółem	6 339	954
Zobowiązania i aktywa netto ogółem	9 064	2 624

ODPOWIEDZI CENTRUM

7. Rok 2006 był pierwszym pełnym rokiem funkcjonowania Centrum. Nieprzewidywalność niektórych wydarzeń, w szczególności w zakresie naboru pracowników, spowodowała, iż konieczne były przesunięcia budżetowe. Opracowywanie i kontrola planów działania oraz budżetów zwróciły uwagę zarządu, który w 2007 r. postanowił ograniczyć przenoszenie środków.

Na posiedzeniu w dniach 12–13 grudnia 2006 r. zarząd został poinformowany o przeniesieniach dokonanych przez dyrektora. Będą one systematycznie aktualizowane na ekstranecie.

8. Oszacowano wewnętrzne możliwości oraz podjęto środki w celu zlikwidowania zidentyfikowanych słabych punktów i usprawnienia systemów wewnętrznej kontroli (np. procedury wewnętrzne, nowe harmonogramy pracy, szkolenie personelu).

9. Centrum zgadza się z uwagą Trybunału oraz z faktem, że ręczne wykrywanie prefinansowania zwiększa możliwość

popęłnienia błędu. Od początku 2007 r. całe prefinansowanie jest bezpośrednio rejestrowane jako zaliczka.

10. Centrum wyznaczyło urzędnika ds. bezpieczeństwa systemów finansowych (SI2). Na początku 2007 r. Centrum dokonało ponownej oceny swojego obiegu finansowego, a w maju tego samego roku dyrektor zatwierdził nowy harmonogram pracy. Po tej fazie konsolidacji księgowy przystąpi do oceny i ewentualnego zatwierdzenia systemów zgodnie z rozporządzeniem finansowym.

11. Nieprawidłowości, o których mowa powyżej, związane są z pierwszym rokiem działalności Centrum. Od tego czasu dokonano istotnego postępu w obszarze finansów i zamówień (np. umieszczenie urzędników finansowych w jednostkach operacyjnych, ustanowienie służb kontroli wewnętrznej, ponowna ocena obiegu finansowego, przyjęcie procedur finansowych, szkolenie personelu, weryfikacja umów).

SPRAWOZDANIE

**dotyczące sprawozdania finansowego Europejskiego Kolegium
Policyjnego za rok budżetowy 2006, wraz z odpowiedziami Kolegium**

(2007/C 309/18)

SPIS TREŚCI

	<i>Punkty</i>	<i>Strona</i>
WSTĘP	1–2	106
POŚWIADCZENIE WIARYGODNOŚCI	3–6	106
UWAGI	7–11	106
Tabele 1–3		108
Odpowiedzi Kolegium		110

WSTĘP

1. Europejskie Kolegium Policyjne (zwane dalej „Kolegium”) zostało ustanowione decyzją Rady 2000/820/WSiSW uchyloną w 2005 r. i zastąpioną decyzją Rady 2005/681/WSiSW ⁽¹⁾. Kolegium działa jako sieć łącząca krajowe instytucje szkoleniowe w państwach członkowskich w celu szkolenia wyższych funkcjonariuszy policji z wykorzystaniem wspólnych standardów. Kolegium uzyskało pełną niezależność w 2006 r.

2. W tabeli 1 skrótkowo przedstawiono kompetencje i działania Kolegium. Najważniejsze dane ze sporządzonego przez Kolegium sprawozdania finansowego za rok budżetowy 2006 przedstawiono do celów informacyjnych w tabelach 2, 3 i 4.

POŚWIADCZENIE WIARYGODNOŚCI

3. Niniejsze poświadczenie jest skierowane do Parlamentu Europejskiego i Rady na mocy art. 185 ust. 2 rozporządzenia Rady (WE, Euratom) nr 1605/2002 z dnia 25 czerwca 2002 r. ⁽²⁾. Sporządzono je w wyniku zbadania sprawozdania finansowego Kolegium zgodnie z postanowieniami art. 248 Traktatu ustanawiającego Wspólnotę Europejską.

4. Sprawozdanie finansowe Kolegium za rok budżetowy zakończony dnia 31 grudnia 2006 r. ⁽³⁾ zostało sporządzone przez jego dyrektora zgodnie z art. 11 decyzji Rady 2005/681/WSiSW i przekazane Trybunałowi, który jest zobowiązany do wydania poświadczenia na temat wiarygodności tego sprawozdania oraz legalności i prawidłowości transakcji leżących u jego podstaw.

5. Trybunał przeprowadził kontrolę zgodnie z międzynarodowymi standardami kontroli IFAC i INTOSAI oraz opracowanymi przez te organizacje kodeksami etyki w takim zakresie, w jakim znajdują one zastosowanie w kontekście Wspólnoty Europejskiej. Kontrola została przygotowana i przeprowadzona w celu uzyskania wystarczającej pewności, że sprawozdanie finansowe jest wiarygodne, a transakcje leżące u jego podstaw legalne i prawidłowe.

6. Trybunał uzyskał uzasadnioną podstawę do wydania poniższego poświadczenia.

Wiarygodność rozliczeń

Sprawozdanie finansowe Kolegium za rok budżetowy zakończony dnia 31 grudnia 2006 r. jest wiarygodne we wszystkich istotnych aspektach. Niemniej jednak Trybunał zwraca uwagę na kwestie poruszone w pkt 9.

Legalność i prawidłowość transakcji leżących u podstaw rozliczeń

Z wyjątkiem sytuacji opisanej w pkt 11 transakcje leżące u podstaw rocznego sprawozdania finansowego Kolegium są, jako całość, legalne i prawidłowe.

UWAGI

7. W 2006 r. Kolegium nie wprowadziło niezbędnych systemów i procedur umożliwiających przygotowanie sprawozdania finansowego zgodnie z wymogami ramowego rozporządzenia finansowego mającego zastosowanie do agencji wspólnotowych.

8. W rozporządzeniu finansowym Kolegium stwierdza się potrzebę określenia szczegółowych zasad jego wykonania ⁽⁴⁾. Kolegium nie przyjęło jeszcze żadnych szczegółowych zasad wykonania, także tych, które zapewniałyby przejrzystość procedur przetargowych Kolegium.

9. Kolegium nie wykonało swojego budżetu z zastosowaniem środków zróżnicowanych, jak wymaga jego rozporządzenie finansowe ⁽⁵⁾, ani nie sporządziło sprawozdań z wykonania budżetu. Wprowadzenie środków na zobowiązania pozwoliłoby poprawić kontrolę nad wykonaniem budżetu Kolegium i dopilnować, aby wszelkie środki, których nie wykorzystano przed zamknięciem roku budżetowego, mogły zostać przeniesione na ściśle określonych warunkach zgodnie z rozporządzeniem finansowym.

10. Jeśli chodzi o kursy i seminaria (1 296 636 euro w 2006 r.), informacje na ich temat zostały wprowadzone do udostępnienia, ale nie złożono i nie zatwierdzono oficjalnie kosztorysów szkoleń przed ich przeprowadzeniem. Środki budżetowe nie zostały wykorzystane zgodnie z zasadą należytego zarządzania finansami ⁽⁶⁾.

⁽¹⁾ Dz.U. L 256 z 1.10.2005, str. 63.

⁽²⁾ Dz.U. L 248 z 16.9.2002, str. 1.

⁽³⁾ Sprawozdanie finansowe zostało sporządzone w dniu 28 marca 2007 r. i wpłynęło do Trybunału w dniu 6 lipca 2007 r.

⁽⁴⁾ Na przykład w art. 10 ust. 3, art. 34 i art. 74.

⁽⁵⁾ Artykuł 8 rozporządzenia finansowego Kolegium.

⁽⁶⁾ Artykuł 25 rozporządzenia finansowego Kolegium.

11. System przetargowy nie był zgodny z przepisami rozporządzenia finansowego. Nie istniała dokumentacja, która uzasadniłaby potrzebę zakupu niektórych artykułów lub udzielenie zamówienia konkretnemu dostawcy. Podobny problem dotyczył

kosztów przeprowadzki pracowników, do których nie zastosowano standardowych procedur udzielania zamówień na dostawę i usługi.

Niniejsze sprawozdanie zostało przyjęte przez Trybunał Obrachunkowy w Luksemburgu na posiedzeniu w dniu 27 września 2007 r.

W imieniu Trybunału Obrachunkowego

Hubert WEBER

Prezes

Tabela 1

Europejskie Kolegium Policyjne (Bramshill)

Zakres kompetencji wspólnotowych według traktatu	Kompetencje Kolegium określone w decyzji Rady 2005/681/WSiSW		Zarządzanie	Środki udostępnione Kolegium w 2006 r.	Główne produkty i usługi w 2006 r.
Zbliżanie przepisów prawa	Cele	Zadania	1. Rada zarządzająca	Budżet ostateczny	Brak informacji.
Traktat ustanawiający Unię Europejską, w szczególności jego art. 30 ust. 1 i art. 34 ust. 2.	Celem CEPOL jest udzielanie pomocy w szkoleniu wyższych funkcjonariuszy policji państw członkowskich poprzez optymalizację współpracy pomiędzy różnymi częściami składowymi CEPOL. Kolegium wspiera i rozwija europejskie podejście do głównych problemów stojących przed państwami członkowskimi w walce z przestępczością, w zapobieganiu przestępczości oraz utrzymaniu prawa i porządku oraz bezpieczeństwa publicznego, w szczególności w transgranicznym wymiarze tych problemów.	1) Podnoszenie poziomu wiedzy o krajowych systemach i strukturach policyjnych w innych państwach członkowskich oraz o transgranicznej współpracy policyjnej w obrębie Unii Europejskiej; 2) podnoszenie poziomu wiedzy o międzynarodowych i unijnych instrumentach, w szczególności w następujących sektorach: a) instytucje Unii Europejskiej, ich funkcjonowanie i rola, jak również mechanizmy decyzyjne oraz instrumenty prawne Unii Europejskiej, w szczególności ich wpływ na współpracę w zakresie ścigania; b) cele, struktura i funkcjonowanie Europolu, możliwości poszerzenia współpracy pomiędzy Europolu a odpowiednimi organami ścigania w państwach członkowskich w zakresie zwalczania przestępczości zorganizowanej; c) cele Eurojust, jego struktura i funkcjonowanie; 3) zapewnienie odpowiedniego szkolenia w zakresie zachowania gwarancji demokratycznych, ze szczególnym uwzględnieniem prawa do obrony.	Skład — Po jednej delegacji z każdego państwa członkowskiego. Każda delegacja dysponuje jednym głosem. Przedstawiciele Komisji Europejskiej i Sekretariatu Generalnego Rady Unii Europejskiej i Europolu mogą uczestniczyć w posiedzeniach jako obserwatorzy bez prawa głosu. 2. Dyrektor Zarządza Kolegium; jest mianowany i odwoływany przez Radę Zarządzającą. 3. Kontrola zewnętrzna: Trybunał Obrachunkowy. 4. Audyt wewnętrzny Służby audytu wewnętrznego Komisji. 5. Organ udzielający absolutorium z wykonania budżetu Parlament Europejski na zalecenie Rady.	5 mln euro (100 % dotacji wspólnotowych). Zatrudnienie na dzień 31 grudnia 2006 r. Liczba stanowisk w planie zatrudnienia: 22,5. Stanowiska obsadzone: 7. Inne stanowiska: (pracownicy kontraktowi, oddelegowani eksperci narodowi itp.): 8. Całkowite zatrudnienie: 15.	

Źródło: Informacje przekazane przez Kolegium.

Tabela 2

Europejskie Kolegium Policyjne (Bramshill) — Rachunek dochodów i wydatków za rok budżetowy 2006

	(w tys. euro)
	2006
Dochody operacyjne	
Dotacje wspólnotowe	4 352
Ogółem (a)	4 352
Wydatki operacyjne	
Wydatki na personel	1 460
Inne wydatki administracyjne	358
Wydatki operacyjne	2 454
Ogółem (b)	4 272
Nadwyżka (deficyt) z działalności operacyjnej (c = a – b)	80
Dochód z operacji finansowych (e)	0
Wydatki na operacje finansowe (f)	12
Nadwyżka (deficyt) z działalności innej niż operacyjna (g = e – f)	– 12
Wynik ekonomiczny za rok budżetowy (h = c + g)	68

Tabela 3

Europejskie Kolegium Policyjne (Bramshill) — Bilans na dzień 31 grudnia 2006 r.

	(w tys. euro)
	2006
Aktywa trwałe	
Rzeczowe aktywa trwałe	37
Aktywa obrotowe	
Należności krótkoterminowe	298
Środki pieniężne i ekwiwalenty środków pieniężnych	3 682
Aktywa ogółem	4 017
Zobowiązania krótkoterminowe	
Zobowiązania	3 949
Zobowiązania ogółem	3 949
Aktywa netto	
Wynik ekonomiczny za rok budżetowy	68
Aktywa netto ogółem	68
Zobowiązania i aktywa netto ogółem	4 017

Źródło: Dane przekazane przez Kolegium. Tabela przedstawia skróconą wersję danych dostarczonych przez Kolegium w jego sprawozdaniu finansowym: rozliczeń dokonano metodą memorialową.

ODPOWIEDZI KOLEGIUM

7. Kolegium pracuje nad wdrożeniem nowego systemu zarządzania budżetem ABAC w trakcie 2007 r. oraz ściślejszym przestrzeganiem wymogów określonych w swoim rozporządzeniu finansowym. Za rok 2006 Kolegium było w stanie przekazać Komisji informacje konieczne do konsolidacji budżetu Wspólnoty.

8. Przepisy wykonawcze do rozporządzenia finansowego Kolegium zostaną przedstawione Radzie Zarządzającej w celu ich przyjęcia podczas posiedzenia w listopadzie 2007 r.

9. Kolegium jest w trakcie wdrażania ABAC. System ten zapewni podstawę do poczynienia szybkiego postępu we wdrażaniu procedur pozwalających na pełną zgodność z zarządzaniem budżetem Kolegium w sposób zdefiniowany w rozporządzeniu finansowym w roku finansowym 2007.

10. Rada Zarządzająca Kolegium na posiedzeniu w maju 2007 r. przyjęła system zobowiązań prawnych, którego przyjęcie planuje się na drugą połowę 2007 r. Kolegium powinno zwrócić należytą uwagę na zasadę należytego zarządzania finansami przy podejmowaniu decyzji, zatwierdzeniu i kierowaniu działaniami na podstawie programu pracy.

11. Kolegium usprawniło swoje procedury zamówień i jednocześnie w pełni przestrzega dyrektyw, przepisów i rozporządzeń WE w sprawie zamówień publicznych, jak na przykład w przypadku zorganizowania dużych otwartych przetargów tj. sieć E-Platform.

SPRAWOZDANIE
dotyczące sprawozdania finansowego Eurojustu za rok budżetowy 2006,
wraz z odpowiedziami Eurojustu
(2007/C 309/19)

SPIS TREŚCI

	<i>Punkty</i>	<i>Strona</i>
WSTĘP	1–2	112
POŚWIADCZENIE WIARYGODNOŚCI	3–6	112
UWAGI	7–9	112
Tabele 1–4		113
Odpowiedzi Eurojustu		115

WSTĘP

1. Eurojust został ustanowiony na mocy decyzji Rady 2002/187/WSiSW ⁽¹⁾ w celu zintensyfikowania walki z poważną przestępczością zorganizowaną. Jego celem jest poprawa koordynacji dochodzenia i ścigania w sprawach obejmujących terytorium więcej niż jednego państwa członkowskiego Unii Europejskiej, jak również państw trzecich.

2. W tabeli 1 skrótkowo przedstawiono kompetencje i działania Eurojust. Najważniejsze dane ze sporządzonego przez Eurojust sprawozdania finansowego za rok budżetowy 2006 przedstawiono do celów informacyjnych w tabelach 2, 3 i 4.

POŚWIADCZENIE WIARYGODNOŚCI

3. Niniejsze poświadczenie skierowane jest do Parlamentu Europejskiego i Rady zgodnie z art. 36 decyzji Rady 2002/187/WSiSW.

4. Sprawozdanie finansowe Eurojust za rok budżetowy zakończony dnia 31 grudnia 2006 r. ⁽²⁾ zostało sporządzone przez jego dyrektora administracyjnego zgodnie z art. 36 decyzji Rady 2002/187/WSiSW i przekazane Trybunałowi, który jest zobowiązany do wydania poświadczenia na temat wiarygodności tego sprawozdania oraz legalności i prawidłowości transakcji leżących u jego podstaw.

5. Trybunał przeprowadził kontrolę zgodnie z międzynarodowymi standardami kontroli IFAC i INTOSAI oraz opracowanymi przez te organizacje kodeksami etyki w takim zakresie, w jakim znajdują one zastosowanie w kontekście Wspólnoty Europejskiej. Kontrola została przygotowana i przeprowadzona w celu uzyskania wystarczającej pewności, że sprawozdanie finansowe jest wiarygodne, a transakcje leżące u jego podstaw legalne i prawidłowe.

6. Trybunał uzyskał uzasadnioną podstawę do wydania poniższego poświadczenia.

Wiarygodność rozliczeń

Sprawozdanie finansowe Eurojust za rok budżetowy zakończony dnia 31 grudnia 2006 r. jest wiarygodne we wszystkich istotnych aspektach.

Legalność i prawidłowość transakcji leżących u podstaw rozliczeń

Transakcje leżące u podstaw rocznego sprawozdania finansowego Eurojust są, jako całość, legalne i prawidłowe.

Przedstawione poniżej uwagi nie podważają opinii Trybunału.

UWAGI

7. Wskaźnik wykorzystania zapisanych w budżecie na 2006 r. środków na zobowiązania wynosi 96 %. Wskaźnik przeniesienia środków wyniósł 33 % dla wydatków administracyjnych (tytuł II) i 30 % dla wydatków operacyjnych (tytuł III). Zarządzanie budżetem charakteryzowało się dużą liczbą przesunięć środków między pozycjami budżetowymi, a w wielu przypadkach dokumentacja poświadczająca nie była wystarczająco szczegółowa. Zatem budżetowe zasady jednoroczności i specyfikacji nie były ściśle przestrzegane.

8. Nie stosowano się również ściśle do zasad udzielania zamówień. Zawarto cztery umowy ramowe o maksymalnym okresie trwania przekraczającym cztery lata. W czasie gdy prowadzono kontrolę (listopad 2006 r.) nie została jeszcze wszczęta właściwa procedura przetargowa na usługi kurierskie ⁽³⁾. Natomiast w przypadku usług tłumaczeniowych polecono usługodawcy, by zlecał pracę tłumaczom wybranym przez Eurojust, zamiast własnym pracownikom. Sytuacja ta nie była zgodna z zasadą konkurencji i spowodowała wzrost ceny o 45 000 euro w stosunku do stawek określonych w umowie.

9. Dane dotyczące aktywów trwałych kompilowano na arkuszu kalkulacyjnym i za pomocą innych programów. Taka metoda nie gwarantuje integralności rejestrowanych danych. Nie sporządzono rejestru aktywów trwałych, zawierającego wszystkie aktywa oraz ich wartości i potrzebnego do monitorowania mienia Eurojustu.

Niniejsze sprawozdanie zostało przyjęte przez Trybunał Obrachunkowy w Luksemburgu na posiedzeniu w dniu 27 września 2007 r.

W imieniu Trybunału Obrachunkowego

Hubert WEBER

Prezes

⁽¹⁾ Decyzja z dnia 28 lutego 2002 r. ustanawiająca Eurojust (Dz.U. L 63 z 6.3.2002, str. 1).

⁽²⁾ Sprawozdanie finansowe zostało sporządzone w dniu 27 czerwca 2007 r. i wpłynęło do Trybunału w dniu 4 lipca 2007 r.

⁽³⁾ Wartość zamówień: ponad 100 000 euro.

Tabela 1

Eurojust (Haga) — 2006

Zakres kompetencji wspólnotowych według Traktatu o Unii Europejskiej	Kompetencje Eurojustu określone w decyzji Rady 2002/187/WSiSW		Zarządzanie	Środki udostępnione Eurojustowi w 2006 r. (w 2005 r.)	Produkty i usługi w 2006 r. (2005 r.)
Organ trzeciego filaru, utworzony na mocy decyzji Rady. Celem Unii jest zapewnienie obywatelom wysokiego poziomu bezpieczeństwa osobistego w przestrzeni wolności, bezpieczeństwa i sprawiedliwości. Rada wspiera współpracę za pośrednictwem Eurojustu przez umożliwienie Eurojustowi właściwej koordynacji działań pomiędzy krajowymi organami ścigania państw członkowskich. (z art. 29 i 31) Podstawowy zakres kompetencji Eurojustu odpowiada zakresowi kompetencji Europolu, a zatem obejmuje on zwalczanie terroryzmu, przestępczości zorganizowanej, a zwłaszcza handlu narkotykami, nielegalnej imigracji, handlu kradzionymi pojazdami, handlu ludźmi, fałszowania pieniędzy, handlu substancjami radioaktywnymi, przestępstw komputerowych, działań ze szkodą dla interesów finansowych Unii i prania brudnych pieniędzy.	Cele Artykuł 3 decyzji ustanawiającej Eurojust — Stymulowanie i poprawa koordynacji między właściwymi władzami państw członkowskich w zakresie dochodzenia i ścigania, — poprawa współpracy, w szczególności ułatwianie wymiany informacji, wzajemnej pomocy prawnej i realizacji wniosków o ekstradycję, — wspieranie właściwych władz państw członkowskich w celu zwiększenia skuteczności ich dochodzeń i postępowań, — udzielanie pomocy w przypadku procedur dotyczących państwa członkowskiego i państwa trzeciego, — udzielanie pomocy w przypadku procedur dotyczących państwa członkowskiego i Wspólnoty.	Zadania Artykuły 5, 6 i 7 decyzji ustanawiającej Eurojust W celu organizacji współpracy między różnymi krajowymi systemami prawnymi Eurojust wypełnia swoje zadania — za pośrednictwem swoich przedstawicieli krajowych lub — jako Kolegium. Jeżeli właściwe władze danego państwa członkowskiego postanowią nie spełnić żądań Eurojustu jako Kolegium, informują Eurojust o przyczynach podjęcia takiej decyzji.	1. Kolegium odpowiada za organizację i funkcjonowanie Eurojustu. 2. Kolegium składa się z przedstawicieli krajowych oddelegowanych przez każde państwo członkowskie zgodnie z jego systemem prawnym. Są to prokuratorzy, sędziowie lub funkcjonariusze policji o równoważnych kompetencjach. 3. Kolegium wybiera swojego przewodniczącego spośród przedstawicieli krajowych. 4. Wspólny organ nadzorczy kontroluje przetwarzanie danych osobowych. 5. Dyrektor administracyjny jest mianowany przez Kolegium stanowiące jednomyślnie. 6. Kontrola zewnętrzna Trybunał Obrachunkowy. 7. Organ udzielający absolutorium z wykonania budżetu Parlament na zalecenie Rady.	Budżet ostateczny: 14,7 mln euro (13 mln euro), z czego dotacje wspólnotowe: 100 % (100%) Zatrudnienie na dzień 31 grudnia 2006 r.: Liczba stanowisk w planie zatrudnienia: 112 (87) Stanowiska obsadzone: 93 (70) + 21 (15) innych stanowisk (2 pracowników kontraktowych, 5 oddelegowanych ekspertów narodowych, personel lokalny, 14 pracowników tymczasowych) <i>Całkowite zatrudnienie:</i> 114 (85) z czego wykonujący zadania: operacyjne: 56 (31) administracyjne: 49 (41) mieszane: 9 (13)	Liczba spotkań: 89 (73) Sprawy standardowe (*): 270 z 361 Sprawy złożone: 91 z 361 Łączna liczba spraw: 771 (588) Nadużycia finansowe: 175 (120) Handel narkotykami: 170 (135) Terroryzm: 44 (25) Zabójstwa: 59 (43) Handel ludźmi: 32 (33) (*) Nowy rodzaj klasyfikacji obowiązujący od dnia 1 lipca 2006 r., mający zastosowanie do 361 spraw otwartych między tą datą a dniem 31 grudnia 2006 r.

Źródło: informacje przekazane przez Eurojust.

Tabela 2

EUROJUST (Haga) — Wykonanie budżetu za rok budżetowy 2006

(w tys. euro)

Dochody			Wydatki								
Źródło dochodów	Dochody wpisane w ostateczny budżet roku budżetowego	Dochody pobrane	Przeznaczenie wydatków	Środki w ramach budżetu ostatecznego					Środki przeniesione z poprzedniego(-ich) roku/lat budżetowego(-ych)		
				wpisane	przyznane na zobowiązania	wypłacone	przeniesione	anulowane	wpisane	wypłacone	anulowane
Dotacje wspólnotowe	14 700	14 700	Tytuł I Personel	6 844	6 601	6 412	189	243	112	96	16
Inne dochody	—	1 004	Tytuł II Administracja	3 384	3 295	2 214	1 082	89	722	571	151
			Tytuł III Działania operacyjne	4 472	4 189	2 940	1 320	211	1 280	1 153	127
Ogółem	14 700	15 704	Ogółem	14 700	14 086	11 566	2 591	543	2 114	1 819	295

Uwaga: Różnice w łącznych kwotach wynikają z zaokrąglenia.

Źródło: dane przekazane przez Eurojust. Tabela przedstawia skróconą wersję danych dostarczonych przez Eurojust w jego sprawozdaniu finansowym. Pobrane dochody oraz płatności są określone metodą kasową.

Tabela 3

EUROJUST (Haga) — Rachunek dochodów i wydatków za lata budżetowe 2006 i 2005

(w tys. euro)

	2006	2005
Dochody operacyjne		
Dotacje wspólnotowe	12 858	11 991
Inne dochody	973	59
Ogółem (a)	13 831	12 050
Wydatki operacyjne		
Wydatki na personel	6 581	5 149
Wydatki związane z aktywami trwałymi	674	508
Inne wydatki administracyjne	2 202	2 800
Wydatki operacyjne	3 297	2 054
Ogółem (b)	12 754	10 511
Nadwyżka (deficyt) z działalności operacyjnej (c = a – b)	1 077	1 539
Inne koszty (d)	—	3
Nadwyżka (deficyt) z działalności innej niż operacyjna (e = – d)	0	– 3
Wynik ekonomiczny za rok budżetowy (f = c + e)	1 077	1 536

Tabela 4

EUROJUST (Haga) — Bilans na dzień 31 grudnia 2006 r. i 31 grudnia 2005 r.

(w tys. euro)

	2006	2005
Aktywa trwałe		
Wartości niematerialne i prawne	556	167
Rzeczowe aktywa trwałe	1 674	1 606
Aktywa obrotowe		
Należności krótkoterminowe	372	159
Środki pieniężne i ekwiwalenty środków pieniężnych	4 749	3 130
Aktywa ogółem	7 351	5 062
Zobowiązania krótkoterminowe		
Rezerwy na ryzyko i obciążenia	134	85
Zobowiązania	2 762	1 599
Zobowiązania ogółem	2 896	1 684
Aktywa netto		
Skumulowana nadwyżka/deficyt	3 378	1 842
Wynik ekonomiczny za rok budżetowy	1 077	1 536
Aktywa netto ogółem	4 455	3 378
Zobowiązania i aktywa netto ogółem	7 351	5 062

Źródło: dane przekazane przez Eurojust. Tabela przedstawia skróconą wersję danych dostarczonych przez Eurojust w jego sprawozdaniu finansowym: rozliczeń dokonano metodą memoriałową.

ODPOWIEDZI EUROJUSTU

7. Odnośnie do tytułu II poziom przeniesień jest w głównej mierze spowodowany projektem pod kierownictwem kraju-gospodarza, rozpoczętym dopiero pod koniec roku.

Odnośnie do tytułu III od 2005 r. Eurojust zmniejszył wskaźnik przeniesienia środków (z 33 % do 30 %). Eurojust dokonał przeglądu swojej polityki przesunięć budżetowych w celu zmniejszenia liczby i wielkości kwot przesunięć oraz ich lepszej dokumentacji.

8. Eurojust przyjął właściwe środki na rzecz zastąpienia umów ramowych najpóźniej w trakcie czwartego roku ich trwania. Rozpoczęto trwającą obecnie otwartą procedurę przetargową na usługi kurierskie.

Tłumaczenie rocznego sprawozdania Eurojustu jest obwarowane szczegółowymi warunkami pod względem terminów oraz wymagań co do jakości. Niestety, żaden z dostawców, z którymi Eurojust podpisał umowy, nie był w stanie dostarczyć usług o wymaganej jakości w określonych ramach czasowych, co doprowadziło do sytuacji opisanej przez Trybunał. Niemniej jednak Eurojust uwzględnił uwagi Trybunału i przygotowuje obecnie nową procedurę przetargową, która rozpocznie się przed końcem 2007 r.

9. Eurojust dokłada starań w celu zaradzenia tej sytuacji przed upływem 2007 r., kiedy to zostanie wprowadzony system ABAC Assets, a link do obecnego oprogramowania używanego do aktywów trwałych będzie w stanie dostarczać informacje zgodnie z wymogami rozporządzenia finansowego.

SPRAWOZDANIE

**dotyczące sprawozdania finansowego Europejskiej Fundacji na rzecz
Poprawy Warunków Życia i Pracy za rok budżetowy 2006,
wraz z odpowiedziami Fundacji**

(2007/C 309/20)

SPIS TREŚCI

	<i>Punkty</i>	<i>Strona</i>
WSTĘP	1–2	117
POŚWIADCZENIE WIARYGODNOŚCI	3–6	117
UWAGI	7–9	117
Tabele 1–4		118
Odpowiedzi Fundacji		121

WSTĘP

1. Europejska Fundacja na rzecz Poprawy Warunków Życia i Pracy (zwana dalej „Fundacją”) została ustanowiona na mocy rozporządzenia Rady (EWG) nr 1365/75 z dnia 26 maja 1975 r. ⁽¹⁾. Fundacja ma przyczyniać się do określenia i zapewnienia lepszych warunków życia i pracy w Unii Europejskiej poprzez rozwój i rozpowszechnianie wiedzy na ten temat.

2. W tabeli 1 skrótkowo przedstawiono kompetencje i działania Fundacji. Najważniejsze dane ze sporządzonego przez Fundację sprawozdania finansowego za rok budżetowy 2006 przedstawiono do celów informacyjnych w tabelach 2, 3 i 4.

POŚWIADCZENIE WIARYGODNOŚCI

3. Niniejsze poświadczenie jest skierowane do Parlamentu Europejskiego i Rady na mocy art. 185 ust. 2 rozporządzenia Rady (WE, Euratom) nr 1605/2002 ⁽²⁾. Sporządzono je w wyniku zbadania sprawozdania finansowego Fundacji zgodnie z postanowieniami art. 248 Traktatu ustanawiającego Wspólnotę Europejską.

4. Sprawozdanie finansowe Fundacji za rok budżetowy zakończony dnia 31 grudnia 2006 r. ⁽³⁾ zostało sporządzone przez jej dyrektora zgodnie z art. 16 rozporządzenia Rady (EWG) nr 1365/75 i przekazane Trybunałowi, który jest zobowiązany do wydania poświadczenia na temat wiarygodności tego sprawozdania oraz legalności i prawidłowości transakcji leżących u jego podstaw.

5. Trybunał przeprowadził kontrolę zgodnie z międzynarodowymi standardami kontroli IFAC i INTOSAI oraz opracowanymi przez te organizacje kodeksami etyki w takim zakresie, w jakim znajdują one zastosowanie w kontekście Wspólnoty Europejskiej. Kontrola została przygotowana i przeprowadzona w celu uzyskania wystarczającej pewności, że sprawozdanie finansowe jest wiarygodne, a transakcje leżące u jego podstaw legalne i prawidłowe.

6. Trybunał uzyskał uzasadnioną podstawę do wydania poniższego poświadczenia.

Wiarygodność rozliczeń

Sprawozdanie finansowe Fundacji za rok budżetowy zakończony dnia 31 grudnia 2006 r. jest wiarygodne we wszystkich istotnych aspektach.

Legalność i prawidłowość transakcji leżących u podstaw rozliczeń

Transakcje leżące u podstaw rocznego sprawozdania finansowego Fundacji są, jako całość, legalne i prawidłowe.

Przedstawione poniżej uwagi nie podważają opinii Trybunału.

UWAGI

7. Wskaźnik wykorzystania środków na zobowiązania w 2006 r. wyniósł ponad 97 %. Wskaźnik przeniesienia środków wyniósł 43 % dla wydatków administracyjnych (tytuł II) i 45 % dla wydatków operacyjnych (tytuł III). Zatem budżetowa zasada jednoroczności nie była ściśle przestrzegana.

8. Pod koniec 2006 r. Fundacja zawarła dwie umowy o usługi, które miały być świadczone w 2007 r. Łączna wartość umów wynosiła 305 987 euro. Koszty tych umów pokrywały środki na zobowiązania za 2006 r. z tytułu II — wydatki administracyjne. Pomimo że wymienione wyżej umowy dotyczyły usług, które miały być świadczone wyłącznie w 2007 r., ich kosztów nie pokryto z budżetu na ten rok.

9. Jeśli chodzi o procedury rekrutacyjne, kryteriów wyboru nie ustalały na początku komisje rekrutacyjne, nie były one też określane zgodnie z ogłoszeniami o naborze. Nie zagwarantowano zatem przejrzystych i niedyskryminacyjnych procedur.

Niniejsze sprawozdanie zostało przyjęte przez Trybunał Obrachunkowy w Luksemburgu na posiedzeniu w dniu 27 września 2007 r.

W imieniu Trybunału Obrachunkowego
Hubert WEBER
Prezes

⁽¹⁾ Dz.U. L 139 z 30.5.1975, str. 1.

⁽²⁾ Dz.U. L 248 z 16.9.2002, str. 1.

⁽³⁾ Sprawozdanie finansowe zostało sporządzone w dniu 15 maja 2007 r. i wpłynęło do Trybunału w dniu 3 lipca 2007 r.

Tabela 1

Europejska Fundacja na rzecz Poprawy Warunków Życia i Pracy (Dublin)

Zakres kompetencji wspólnotowych według traktatu	Kompetencje Fundacji określone w rozporządzeniu Rady (EWG) nr 1365/75, zmienionym rozporządzeniem Rady (EC) nr 1111/2005		Zarządzanie	Środki udostępnione Fundacji (dane z 2005 r.)	Produkty i usługi
„Wspólnota i państwa członkowskie świadome podstawowych praw socjalnych mają na celu (...) poprawę warunków życia i pracy, (...) Wspólnota wspiera i uzupełnia działania państw członkowskich w następujących dziedzinach: (...) b) warunki pracy; c) zabezpieczenie społeczne i ochrona socjalna pracowników; d) ochrona pracowników w przypadku wypowiedzenia umowy o pracę; e) informacja i konsultacja z pracownikami; f) reprezentacja i obrona zbiorowa interesów pracowników i pracodawców, w tym współzarządzanie; g) warunki zatrudnienia obywateli państw trzecich; h) integracja osób wyłączonej z rynku pracy; i) równość mężczyzn i kobiet (...)” (art. 136 i 137 Traktatu WE)	Cele Celem Fundacji jest przyczynianie się do zapewnienia lepszych warunków życia i pracy poprzez rozwój i rozpowszechnianie wiedzy na ten temat. W szczególności zajmuje się ona: — warunkami pracy, — organizacją pracy, a w szczególności urządzeniem miejsca pracy, — problemami specyficznymi dla pewnych kategorii pracowników, — długofalowymi aspektami poprawy środowiska, — rozłożeniem działań ludzkich w czasie i przestrzeni.	Zadania — Wspieranie wymiany informacji i doświadczeń w tych obszarach, — ułatwianie kontaktów między uczelniami wyższymi, instytutami badawczymi, organami administracji i organizacjami gospodarczymi i społecznymi, — wykonywanie lub zlecanie wykonywania badań oraz zapewnianie wsparcia dla projektów pilotażowych, — jak najbliższa współpraca z istniejącymi specjalistycznymi organami w państwach członkowskich i na poziomie międzynarodowym.	1. Rada Zarządzająca — Z każdego państwa członkowskiego: jeden przedstawiciel rządu, jeden przedstawiciel organizacji pracodawców, jeden przedstawiciel organizacji pracowników, — trzech przedstawicieli Komisji. 2. Biuro Rady Zarządzającej — Składa się z 11 członków: po trzech przedstawicieli wszystkich partnerów społecznych i rządów, dwóch przedstawicieli Komisji, — monitoruje realizację decyzji Rady Zarządzającej i podejmuje działania w celu zapewnienia właściwego zarządzania w okresach między posiedzeniami Rady. 3. Dyrektor jest mianowany przez Komisję spośród kandydatów przedstawionych przez Radę Zarządzającą; dyrektor wykonuje decyzje Rady Zarządzającej i kieruje Fundacją. 4. Komitety doradcze składają się z maksymalnie trzech członków z Komisji, rządów i organizacji partnerów społecznych; ich zadaniem jest doradzanie w zakresie realizacji dużych projektów oraz ocena wyników. 5. Kontrola zewnętrzna Trybunał Obrachunkowy. 6. Absolutorium z wykonania budżetu Parlament na zalecenie Rady.	Budżet ostateczny na 2006 r. 19,8 mln euro (19,3), z czego dotacje wspólnotowe: 98,9 % (98,8 %). Zatrudnienie na grudzień 2006 r. 94 (94) stanowisk w planie zatrudnienia; stanowiska obsadzone: 89 (82). Inni pracownicy: oddelegowani eksperci narodowi oraz pracownicy tymczasowi: 1 (12). Pracownicy kontraktowi: 9 (3). <i>Całkowite zatrudnienie:</i> 99 (94), z czego wykonujący zadania: — operacyjne: 58 (54), — administracyjne: 32 (32), — mieszane: 4 (5).	Monitorowanie i badania — Utworzenie Sieci Obserwatoriów Europejskich (NEO) obejmującej: trzy dawne sieci związane z Europejskim Obserwatorium Stosunków Przemysłowych (EIRO), Europejskim Obserwatorium Warunków Pracy (EWCO) oraz Europejskim Obserwatorium Restrukturyzacji (ERM), — czwarte badanie warunków pracy: pierwsze wyniki, — pierwsze badanie przedsiębiorstw: pierwsze wyniki. Zatrudnienie i restrukturyzacja — Badania dotyczące sektora spożywczego oraz usług opartych na wiedzy specjalistycznej, — mobilność geograficzna i mobilność rynku pracy w Europie: sprawozdanie, — atrakcyjne miejsca pracy dla wszystkich: wkład w strategię lizbońską na poziomie przedsiębiorstw, — podaż siły roboczej w usługach opiekuńczych: sprawozdanie. Równowaga między pracą a życiem prywatnym i warunki pracy — Czwarte badanie warunków pracy, — 15 lat europejskich badań dotyczących pracy: sprawozdanie dotyczące tendencji, — mierzenie zadowolenia z pracy w badaniach, — sprawozdania na temat czasu pracy oparte na badaniu przedsiębiorstw. Stosunki przemysłowe i partnerstwo: — Zmiany w czasie pracy i płacach, — europejskie rady pracownicze: sprawozdania i studia przypadków, — profile krajowe dotyczące stosunków przemysłowych, — tworzenie zdolności do dialogu społecznego: sprawozdania dotyczące nowych państw członkowskich i Turcji.

Zakres kompetencji wspólnotowych według traktatu	Kompetencje Fundacji określone w rozporządzeniu Rady (EWG) nr 1365/75, zmienionym rozporządzeniem Rady (EC) nr 1111/2005		Zarządzanie	Środki udostępnione Fundacji (dane z 2005 r.)	Produkty i usługi
					Spójność społeczna i jakość życia: — Aktualizacja bazy danych EurLIFE, — starzejący się pracownicy i zarządzanie wiekiem: sprawozdania i studia przypadków, — usługi doradztwa zawodowego dla osób niepełnosprawnych. Komunikacja oraz wymiana pomysłów i doświadczeń — 332 publikacje, 53 komunikaty prasowe, 40-procentowy wzrost liczby użytkowników strony internetowej, 16-procentowy wzrost liczby wzmianek w prasie, — kampanie promocyjne „Your work, your life; balance company needs with worker satisfaction” (Twoja praca, twoje życie; równowaga między potrzebami firmy a zadowoleniem pracownika) oraz „Czwarte badania warunków pracy: zdaniem pracowników”, — Forum Fundacji 2006 „Competitive Europe, Social Europe — Partners or Rivals?” (Europa konkurencyjna, Europa socjalna — partnerzy czy rywale?), — seminaria sieci przedsiębiorstw, — cykl seminariów Fundacji „Flexicurity and Employability” (Elastyczność i pewność zatrudnienia oraz szanse znalezienia pracy), — sieć krajowych centrów pomocy obejmująca następujące kraje: Austria, Belgia, Estonia, Finlandia, Francja, Hiszpania, Luksemburg, Węgry, Włochy, Zjednoczone Królestwo, — wystawy podczas Tygodnia Zatrudnienia w Brukseli i konferencji Partii Europejskich Socjalistów (PES) w Porto.

Źródło: informacje przekazane przez Fundację.

Tabela 2

Europejska Fundacja na rzecz Poprawy Warunków Życia i Pracy (Dublin) — Wykonanie budżetu za rok budżetowy 2006

(w tys. euro)

Dochody			Wydatki								
Źródło dochodów	Dochody wpisane w ostateczny budżet roku budżetowego	Pobrane dochody	Przeznaczenie wydatków	Środki z danego roku budżetowego					Środki przeniesione z poprzedniego roku budżetowego		
				wpisane	przyznane na zobowiązania	wypłacone	przeniesione	anulowane	dostępne	wypłacone	anulowane
Dotacje wspólnotowe	19 000	19 000	Tytuł I Personel	9 931	9 894	9 774	120	37	157	152	5
Inne dotacje	540	241	Tytuł II Administracja	1 530	1 463	862	634	34	507	482	24
Inne dochody	220	265	Tytuł III Działania operacyjne	8 299	7 860	4 612	3 558	129	3 954	3 713	241
Ogółem	19 760	19 506	Ogółem	19 760	19 217	15 248	4 312	200	4 618	4 347	270

Źródło: dane przekazane przez Fundację. Tabela przedstawia skróconą wersję danych dostarczonych przez Fundację w jej sprawozdaniu finansowym. Pobrane dochody oraz płatności są określone metodą kasową.

Tabela 3

Europejska Fundacja na rzecz Poprawy Warunków Życia i Pracy (Dublin)
— Rachunek dochodów i wydatków za lata budżetowe 2006 i 2005

(w tys. euro)

	2006	2005
Dochody operacyjne		
Dotacje wspólnotowe	19 000	18 600
Inne dotacje	517	—
Inne dochody	248	366
Ogółem (a)	19 765	18 966
Wydatki operacyjne		
Wydatki na personel	8 908	8 035
Wydatki związane z aktywami trwałymi ⁽¹⁾	724	576
Inne wydatki administracyjne	2 106	2 117
Wydatki operacyjne	7 409	8 581
Ogółem (b)	19 147	19 309
Nadwyżka (deficyt) z działalności operacyjnej (c = a – b)	618	– 343
Dochód z operacji finansowych (e)	—	—
Wydatki na operacje finansowe (f)	10	9
Nadwyżka (deficyt) z działalności innej niż operacyjna (g = e – f)	– 10	– 9
Wynik ekonomiczny za rok budżetowy (h = c + g)	608	– 352

⁽¹⁾ Wzrost spowodowany korektami wprowadzonymi po sporządzeniu spisu z natury w 2006 r.

Źródło: dane przekazane przez Fundację. Tabela przedstawia skróconą wersję danych dostarczonych przez Fundację w jej sprawozdaniu finansowym: rozliczeń dokonano metodą memoriałową.

Tabela 4

Europejska Fundacja na rzecz Poprawy Warunków Życia i Pracy (Dublin)
— Bilans na dzień 31 grudnia 2006 r. i 31 grudnia 2005 r.

(w tys. euro)

	2006	2005
Aktywa trwałe		
Wartości niematerialne i prawne	84	22
Rzeczowe aktywa trwałe	2 388	2 778
Aktywa obrotowe		
Prefinansowanie krótkoterminowe	344	539
Należności krótkoterminowe	690	505
Środki pieniężne i ekwiwalenty środków pieniężnych	3 111	3 244
Aktywa ogółem	6 617	7 088
Zobowiązania krótkoterminowe		
Rezerwy na ryzyko i obciążenia	274	189
Zobowiązania	1 643	2 806
Zobowiązania ogółem	1 917	2 995
Aktywa netto		
Skumulowana nadwyżka/deficyt	4 093	4 445
Wynik ekonomiczny za rok budżetowy	608	– 352
Aktywa netto ogółem	4 701	4 093
Zobowiązania i aktywa netto ogółem	6 618	7 088

ODPOWIEDZI FUNDACJI

7. Zostaną podjęte środki w celu znacznego obniżenia wskaźnika przeniesienia w przypadku tytułu II w 2007 r. Biorąc pod uwagę średni czas trwania naszych umów badawczych (18 miesięcy) i naszego harmonogramu płatności, konieczne było przeniesienie 35 % środków z tytułu III.

8. Ze względu na to, że wymienione umowy, które musiały być rozpoczęte w dniu 1 stycznia 2007 r., i na to, że budżet

na 2007 r. nie był jeszcze wtedy ustanowiony, środki na wymienione usługi musiały zostać przydzielone najpóźniej w grudniu 2006 r. Jednakże od 2007 r. będą one przydzielane w ramach środków na kolejny rok.

9. Od marca 2007 r. wszystkie ogłoszenia o naborze zawierają wyraźną informację o tym, czy zdanie testu jest warunkiem niezbędnym do przejścia konkursu.

SPRAWOZDANIE
dotyczące sprawozdania finansowego Europejskiej Fundacji Kształcenia
za rok budżetowy 2006, wraz z odpowiedziami Fundacji
(2007/C 309/21)

SPIS TREŚCI

	<i>Punkty</i>	<i>Strona</i>
WSTĘP	1–2	123
POŚWIADCZENIE WIARYGODNOŚCI	3–6	123
UWAGI	7–8	123
Tabele 1–4		124
Odpowiedzi Fundacji		127

WSTĘP

1. Europejska Fundacja Kształcenia zwana dalej („Fundacją”) została ustanowiona na mocy rozporządzenia Rady (EWG) nr 1360/90 z dnia 7 maja 1990 r. ⁽¹⁾. Zadaniem Fundacji jest wspieranie reformy szkolenia zawodowego w krajach partnerskich Unii Europejskiej. Realizując to zadanie, wspiera ona także Komisję w realizacji różnych programów (PHARE, TACIS, CARDS i MEDA).

2. W tabeli 1 skrótkowo przedstawiono kompetencje i działania Fundacji. Najważniejsze dane ze sporządzonego przez Fundację sprawozdania finansowego za rok budżetowy 2006 przedstawiono do celów informacyjnych w tabelach 2, 3 i 4.

POŚWIADCZENIE WIARYGODNOŚCI

3. Niniejsze poświadczenie jest skierowane do Parlamentu Europejskiego i Rady na mocy art. 185 ust. 2 rozporządzenia Rady (WE, Euratom) nr 1605/2002 ⁽²⁾. Sporządzono je w wyniku zbadania sprawozdania finansowego Fundacji zgodnie z postanowieniami art. 248 Traktatu ustanawiającego Wspólnotę Europejską.

4. Sprawozdanie finansowe Fundacji za rok budżetowy zakończony dnia 31 grudnia 2006 r. ⁽³⁾ zostało sporządzone przez jej dyrektora zgodnie z art. 11 rozporządzenia (EWG) nr 1360/90 i przekazane Trybunałowi, który jest zobowiązany do wydania poświadczenia na temat wiarygodności tego sprawozdania oraz legalności i prawidłowości transakcji leżących u jego podstaw.

5. Trybunał przeprowadził kontrolę zgodnie z międzynarodowymi standardami kontroli IFAC i INTOSAI oraz opracowanymi przez te organizacje kodeksami etyki w takim zakresie, w jakim znajdują one zastosowanie w kontekście Wspólnoty Europejskiej. Kontrola została przygotowana i przeprowadzona w celu uzyskania wystarczającej pewności, że sprawozdanie finansowe jest wiarygodne, a transakcje leżące u jego podstaw legalne i prawidłowe.

6. Trybunał uzyskał uzasadnioną podstawę do wydania poniższego poświadczenia.

Wiarygodność rozliczeń

Sprawozdanie finansowe Fundacji za rok budżetowy zakończony dnia 31 grudnia 2006 r. jest wiarygodne we wszystkich istotnych aspektach.

Legalność i prawidłowość transakcji leżących u podstaw rozliczeń

Transakcje leżące u podstaw rocznego sprawozdania finansowego Fundacji są, jako całość, legalne i prawidłowe.

Przedstawione poniżej uwagi nie podważają opinii Trybunału.

UWAGI

7. Środki w tytule III są zróżnicowane. Artykuł 31 ramowego rozporządzenia finansowego wymaga, aby w budżecie publikowanym w Dzienniku Urzędowym podawano zarówno środki na zobowiązania, jak i środki na płatności wraz z harmonogramem płatności w przypadku środków zróżnicowanych. W swoim budżecie za 2006 r. Fundacja opublikowała tylko środki na zobowiązania. Jest to sprzeczne z zasadami prezentacji budżetu.

8. W 2006 r. obowiązywały dwie wieloletnie umowy między Fundacją a Komisją, dotyczące programów MEDA i TEMPUS i zawarte w 2004 r. Fundusze udostępnione na mocy tych umów uznano za dochody przeznaczone na określony cel. Fundacja wpisała do budżetu całkowitą kwotę umowną tych dochodów, zamiast rozbić ją na poszczególne kwoty otrzymywane w każdym roku.

Niniejsze sprawozdanie zostało przyjęte przez Trybunał Obrachunkowy w Luksemburgu na posiedzeniu w dniu 27 września 2007 r.

W imieniu Trybunału Obrachunkowego
Hubert WEBER
Prezes

⁽¹⁾ Dz.U. L 131 z 23.5.1990, str. 1.

⁽²⁾ Dz.U. L 248 z 16.9.2002, str. 1.

⁽³⁾ Sprawozdanie finansowe zostało sporządzone w dniu 26 czerwca 2007 r. i wpłynęło do Trybunału w dniu 3 lipca 2007 r.

Tabela 1

Europejska Fundacja Kształcenia (Turyn)

Zakres kompetencji wspólnotowych według traktatu	Kompetencje Fundacji Rozporządzenie Rady (EWG) nr 1360/90 z dnia 7 maja 1990 r.		Zarządzanie	Środki udostępnione Fundacji w 2006 r. (w 2005 r.)	Produkty i usługi w roku budżetowym 2006
„Wspólnota prowadzi w zakresie swoich kompetencji współpracę gospodarczą, finansową i techniczną z państwami trzecimi. Działania takie stanowią uzupełnienie działań prowadzonych przez państwa członkowskie i są zgodne z polityką Wspólnoty na rzecz rozwoju”. (art. 181a)	Cele — Przyczynianie się do rozwoju systemów szkolenia zawodowego w krajach Europy Środkowej i Wschodniej, niepodległych krajach byłego ZSRR, które są beneficjentami programu wsparcia reformy gospodarczej i odbudowy, jak również w śródziemnomorskich państwach trzecich oraz na terytoriach, które są beneficjentami finansowych i technicznych działań towarzyszących, wspierających reformę ich struktur gospodarczych i społecznych, — wspieranie koordynacji pomocy przyznawanej kwalifikującym się krajom.	Zadania Zgodnie z ogólnymi wytycznymi ustalonymi na poziomie wspólnotowym Fundacja działa w dziedzinie kształcenia, zajmując się wstępnym i ustawicznym kształceniem zawodowym i, jak również szkoleniem młodzieży i dorosłych. W tym celu wykonuje następujące zadania: — świadczy pomoc przy określaniu potrzeb i priorytetów w dziedzinie kształcenia poprzez wdrażanie środków pomocy technicznej oraz poprzez współpracę z wyznaczonymi właściwymi podmiotami w kwalifikujących się krajach, — działa jako izba rozrachunkowa udzielająca Wspólnocie, jej państwom członkowskim i zainteresowanym państwom trzecim informacji na temat bieżących inicjatyw oraz przyszłych potrzeb w dziedzinie kształcenia, oraz stwarzająca ramy pozwalające na ukierunkowanie ofert pomocy.	Rada Zarządzająca — Po jednym przedstawicielu każdego państwa członkowskiego, — trzech przedstawicieli Komisji, — przewodniczy jej przedstawiciel Komisji. Dyrektor — Mianowany przez Radę Zarządzającą na wniosek Komisji. Forum doradcze — Powołane przez Radę Zarządzającą, — po dwóch ekspertów z każdego państwa członkowskiego, — po dwóch ekspertów z każdego kwalifikującego się kraju, — dwóch ekspertów reprezentujących partnerów społecznych na poziomie europejskim. Kontrola zewnętrzna Trybunał Obrachunkowy. Kontrola wewnętrzna Służba Audytu Wewnętrznego Komisji. Organ udzielający absolutorium z wykonania budżetu Parlament Europejski na zalecenie Rady.	Budżet 26,5 (26,3) mln euro, z czego 19,5 (18,5) mln euro finansowane z dotacji Komisji i 7,0 (7,8) mln euro finansowane przez inne organy w postaci dochodów przeznaczonych na określony cel. Kwota 7,0 mln euro dzieli się w następujący sposób: 0,98 mln euro z włoskiego ministerstwa spraw zagranicznych, 4,37 mln euro z Biura Pomocy EuropeAid (DG AIDCO) (Meda-ETE), 1,69 mln euro z Dyrekcji Generalnej ds. Edukacji i Kultury (DG EAC) (Tempus). Zatrudnienie na dzień 31 grudnia 2006 r. 105 (104) stanowiska w planie zatrudnienia, z czego 94 (97) obsadzone, 32 (22) inne stanowiska (kontrakty pomocnicze, personel lokalny, pracownicy kontraktowi). Całkowite zatrudnienie: 126 (119), z czego wykonujący zadania: — operacyjne: 73 (68), — administracyjne: 34 (33), — mieszane: 19 (18).	Działalność Pomoc udzielana przez Fundację obejmuje szeroki zakres dziedzin technicznych, takich jak wstępne kształcenie zawodowe, kształcenie przez całe życie, kształcenie ustawiczne (dla dorosłych), rozwój zasobów ludzkich w przedsiębiorstwach, polityka zatrudnienia, szkolenie bezrobotnych, walka z ubóstwem, integracja społeczna i kształcenie przyczyniające się do rozwoju lokalnego. <i>Wsparcie dla Komisji</i> W 2006 r. od Komisji otrzymano 97 nowych wniosków o pomoc. Większość z nich pochodziła z przedstawicielstw (38 %), DG AIDCO (21 %), DG EAC (16 %), Dyrekcji Generalnej ds. Rozszerzenia i Europejskiej Agencji Odbudowy (7 %), Dyrekcji Generalnej ds. Stosunków Zewnętrznych (5 %), oraz Dyrekcji Generalnej ds. Zatrudnienia (4 %). Wnioskowano m.in. o 24 analizy sytuacji w krajach objętych Europejskim Instrumentem Sąsiedztwa i Partnerstwa (ENPI). Wskaźnik zadowolenia Komisji z usług Fundacji wyniósł 97 %. Wnioski dotyczyły najczęściej pomocy w zakresie programowania, monitorowania polityk i wkładu w przygotowywanie europejskich instrumentów sąsiedztwa, identyfikacji projektów i ich kontroli. <i>Informacje i analizy</i> Krajowe badania sektorowe, statystyki w zakresie edukacji, doradztwo dla krajów w zakresie obieranych strategii. <i>Projekty pomocy na rzecz innowacji i rozwoju</i> Pełnić rolę centrum wiedzy, Fundacja przyczynia się do wprowadzania projektów rozwojowych w celu testowania nowatorskich rozwiązań umożliwiających państwom partnerskim przeprowadzenie reform systemów nauczania i kształcenia zawodowego. <i>Pomoc techniczna dla Dyrekcji Generalnej ds. Edukacji i Kultury w zakresie realizacji programu Tempus</i> Umowy o świadczenie pomocy technicznej z CARDS, MEDA i TACIS na rzecz programu Tempus. Świadczona pomoc odnosi się do całego cyklu projektu. Obejmuje ona wybór umów, zarządzanie umowami i ich kontrolę, informację i komunikację łącznie z ogólnym wsparciem administracyjnym. Narzędzia informatyczne, takie jak formularze wniosków i sprawozdań dostępne w Internecie, znacznie ułatwiły administracyjne zarządzanie różnymi cyklami projektu.

Źródło: informacje przekazane przez Fundację.

Tabela 2

Europejska Fundacja Kształcenia (Turyn) — Wykonanie budżetu za rok budżetowy 2006

(w tys. euro)

Dochody			Wydatki								
Źródło dochodów	Dochody wpisane w ostateczny budżet roku budżetowego	Pobrane dochody	Przeznaczenie wydatków	Środki z danego roku budżetowego					Środki przeniesione z poprzedniego roku budżetowego		
				wpisane	przyznane na zobowiązania	wypłacone	przeniesione	anulowane	dostępne	wypłacone	anulowane
Dotacje wspólnotowe	19 450	19 450	Tytuł I Personel (ŚNZ)	12 239	11 990	11 427	562	249	478	409	68
Inne dochody	2	64	Tytuł II Administracja (ŚNZ)	1 719	1 595	1 158	437	124	326	287	39
			Tytuł III Działania operacyjne (ŚZR)								
			— ŚZ	5 495	4 970	0	1 918	525	0	0	0
			— ŚP	5 495	0	3 052	0	2 443	1 925	1 474	451
Dochody przeznaczone na określony cel: rząd włoski	980	314	Dochody przeznaczone na określony cel: rząd włoski	980	544	500	480	0	356	0	356
Dochody przeznaczone na określony cel: ETE-MEDA	4 365 ⁽¹⁾	2 000	Dochody przeznaczone na określony cel: ETE-MEDA	4 365 ⁽¹⁾	3 114	1 234	3 131	0	2 365	0	2 365
Dochody przeznaczone na określony cel: TEMPUS	1 686	624	Dochody przeznaczone na określony cel: TEMPUS	1 686	1 616	822	864	0	1 062	0	1 062
Ogółem	26 484	22 452	Ogółem ŚZ	26 484	23 829	18 193	7 392	897	4 587	696	3 890
			Ogółem ŚP	26 484	18 859	18 193	5 474	2 816	6 512	2 170	4 342

⁽¹⁾ Początkowa kwota wpisana do budżetu wynosiła 4 865 000 euro, z czego 500 000 euro nie zostało zapłacone przez Komisję. W celu zachowania jasności i dokładności podano skorygowaną kwotę (4 365 000 euro).

ŚNZ: środki niezróżnicowane (kwota środków na zobowiązania równa kwocie środków na płatności).

ŚZR: środki zróżnicowane (kwota środków na zobowiązania może różnić się od kwoty środków na płatności).

ŚZ: środki na zobowiązania w systemie środków zróżnicowanych.

ŚP: środki na płatności w systemie środków zróżnicowanych.

Źródło: dane przekazane przez Fundację. Tabela przedstawia skróconą wersję danych dostarczonych przez Fundację w jej sprawozdaniu finansowym. Pobrane dochody oraz płatności są określane metodą kasową.

Tabela 3

Europejska Fundacja Kształcenia (Turyn) — Rachunek dochodów i wydatków za lata budżetowe 2006 i 2005

	(w tys. euro)	
	2006	2005
Dochody operacyjne		
Dotacje wspólnotowe	16 052	18 484
Inne dotacje	314	479
Inne: MEDA ETE	—	5 000
Inne: Tempus TA 2004/05	—	2 363
Oczekujące na rozliczenie WE — ETE MED i TEMPUS TA	2 868	—
Ogółem (a)	19 234	26 326
Wydatki operacyjne		
Wydatki na personel	11 539	11 785
Wydatki związane z aktywami trwałymi	359	362
Inne wydatki administracyjne	2 580	1 729
Wydatki operacyjne	7 204	12 237
Ogółem (b)	21 682	26 113
Nadwyżka (deficyt) z działalności operacyjnej (c = a – b)	– 2 448	214
Dochód z operacji finansowych (e)	—	—
Wydatki na operacje finansowe (f)	1	1
Nadwyżka (deficyt) z działalności innej niż operacyjna (g = e – f)	– 1	– 1
Wynik ekonomiczny za rok budżetowy (h = c + g)	– 2 449	213

Tabela 4

Europejska Fundacja Kształcenia (Turyn) — Bilans na dzień 31 grudnia 2006 r. i 31 grudnia 2005 r.

	(w tys. euro)	
	2006	2005
Aktywa trwałe		
Wartości niematerialne i prawne	3 053	3 214
Rzeczowe aktywa trwałe	311	213
Aktywa obrotowe		
Zapasy	34	37
Prefinansowanie krótkoterminowe	1 169	1 266
Należności krótkoterminowe	339	174
Środki pieniężne i ekwiwalenty środków pieniężnych ⁽¹⁾	12 157	23 665
Aktywa ogółem	17 063	28 569
Zobowiązania długoterminowe		
Rezerwy na ryzyko i obciążenia	550	205
Zobowiązania krótkoterminowe		
Rezerwy na ryzyko i obciążenia	157	132
Zobowiązania	15 133	24 560
Zobowiązania ogółem	15 840	24 897
Aktywa netto		
Skumulowana nadwyżka/deficyt	3 670	3 458
Wynik ekonomiczny za rok budżetowy	– 2 448	213
Aktywa netto ogółem	1 222	3 671
Zobowiązania i aktywa netto ogółem	17 062	28 568

⁽¹⁾ Zwrot niewykorzystanych funduszy związanych z dotacjami w programie Tempus.

Źródło: dane przekazane przez Fundację. Tabela przedstawia skróconą wersję danych dostarczonych przez Fundację w jej sprawozdaniu finansowym; rozliczeń dokonano metodą memoriałową.

ODPOWIEDZI AGENCJI

7. ETF przyjmuje uwagę Trybunału i podejmuje się odrębnego przedstawienia budżetów na zobowiązania i płatności. Zostało to już przewidziane w budżecie korygującym na 2007 r.

8. ETF uwzględni uwagę Trybunału i w przyszłości przyjmie zaproponowane podejście dla wszystkich umów.

SPRAWOZDANIE
dotyczące sprawozdania finansowego Europejskiego Centrum
Monitorowania Narkotyków i Narkomanii za rok budżetowy 2006,
wraz z odpowiedziami Centrum

(2007/C 309/22)

SPIS TREŚCI

	<i>Punkty</i>	<i>Strona</i>
WSTĘP	1–2	129
POŚWIADCZENIE WIARYGODNOŚCI	3–6	129
UWAGI	7–9	129
Tabele 1–4		131
Odpowiedzi Centrum		134

WSTĘP

1. Europejskie Centrum Monitorowania Narkotyków i Narkomanii (zwane dalej „Centrum”) zostało ustanowione na mocy rozporządzenia (EWG) nr 302/93 z dnia 8 lutego 1993 r. ⁽¹⁾. Głównym zadaniem Centrum jest gromadzenie danych dotyczących narkotyków i narkomanii w celu opracowywania i upowszechniania obiektywnych, wiarygodnych i porównywalnych informacji na poziomie europejskim. Informacje te powinny służyć jako podstawa do analizy popytu na narkotyki i metod zmniejszania go, a także, w bardziej ogólnym ujęciu, sposobów zwalczania zjawisk związanych z rynkiem narkotykowym.

2. W tabeli 1 skrótkowo przedstawiono kompetencje i działania Centrum. Najważniejsze dane ze sporządzonego przez Centrum sprawozdania finansowego za rok budżetowy 2006 przedstawiono do celów informacyjnych w tabelach 2, 3 i 4.

POŚWIADCZENIE WIARYGODNOŚCI

3. Niniejsze poświadczenie jest skierowane do Parlamentu Europejskiego i Rady na mocy art. 185 ust. 2 rozporządzenia Rady (WE, Euratom) nr 1605/2002 ⁽²⁾. Sporządzono je w wyniku zbadania sprawozdania finansowego Centrum zgodnie z postanowieniami art. 248 Traktatu ustanawiającego Wspólnotę Europejską.

4. Sprawozdanie finansowe Centrum za rok budżetowy zakończony dnia 31 grudnia 2006 r. ⁽³⁾ zostało sporządzone przez jego dyrektora zgodnie z art. 11 rozporządzenia (EWG) nr 302/93 i przekazane Trybunałowi, który jest zobowiązany do wydania poświadczenia na temat wiarygodności tego sprawozdania oraz legalności i prawidłowości transakcji leżących u jego podstaw.

⁽¹⁾ Dz.U. L 36 z 12.2.1993. Rozporządzenie zmienione rozporządzeniami (WE) nr 3294/94 z dnia 22 grudnia 1994 r. (Dz.U. L 341 z 30.12.1994, str. 7) i (WE) nr 1651/2003 z dnia 18 czerwca 2003 r. (Dz.U. L 245 z 29.9.2003, str. 30).

⁽²⁾ Dz.U. L 248 z 16.9.2002, str. 1.

⁽³⁾ Sprawozdanie finansowe zostało sporządzone w dniu 15 czerwca 2007 r. i wpłynęło do Trybunału w dniu 13 lipca 2007 r.

5. Trybunał przeprowadził kontrolę zgodnie z międzynarodowymi standardami kontroli IFAC i INTOSAI oraz opracowanymi przez te organizacje kodeksami etyki w takim zakresie, w jakim znajdują one zastosowanie w kontekście Wspólnoty Europejskiej. Kontrola została przygotowana i przeprowadzona w celu uzyskania wystarczającej pewności, że sprawozdanie finansowe jest wiarygodne, a transakcje leżące u jego podstaw legalne i prawidłowe.

6. Trybunał uzyskał uzasadnioną podstawę do wydania poniższego poświadczenia.

Wiarygodność rozliczeń

Sprawozdanie finansowe Centrum za rok budżetowy zakończony dnia 31 grudnia 2006 r. jest wiarygodne we wszystkich istotnych aspektach.

Legalność i prawidłowość transakcji leżących u podstaw rozliczeń

Transakcje leżące u podstaw rocznego sprawozdania finansowego Centrum są, jako całość, legalne i prawidłowe.

Przedstawione poniżej uwagi nie podważają opinii Trybunału.

UWAGI

7. Wskaźnik wykorzystania środków na zobowiązania (w tym dochodów przeznaczonych na określony cel) wyniósł 95 % (94 % w 2005 r.), a wskaźnik wykorzystania środków na płatności wzrósł do 87 % (85 % w 2005 r.). W 2006 r. Centrum zmniejszyło ilość środków przeniesionych do 25 % (40 % w 2005 r.).

8. W 9 na 13 badanych przypadków wbrew postanowieniom umów wystąpiły opóźnienia w przewidzianych umowami o dotacje płatnościach dla krajowych punktów kontaktowych REITOX (Europejskiej Sieci Informacji o Narkotykach i Narkomanii).

9. W sprawozdaniu dotyczącym rocznego sprawozdania finansowego Centrum za rok budżetowy 2005 ⁽¹⁾ Trybunał poczynił uwagę w sprawie pracownika, który został wysłany na długoterminową delegację do Brukseli, a po jej zakończeniu został oddelegowany do Komisji. Jednak od zakończenia delegacji

pracownik ten nadal otrzymywał wynagrodzenie z Centrum, mimo że nie powrócił do pracy w Lizbonie. W 2006 r. sytuacja ta nie uległa zmianie. W 2007 r. uznano, że może on pracować wszędzie z wyjątkiem Lizbony.

Niniejsze sprawozdanie zostało przyjęte przez Trybunał Obrachunkowy w Luksemburgu na posiedzeniu w dniu 27 września 2007 r.

W imieniu Trybunału Obrachunkowego
Hubert WEBER
Prezes

⁽¹⁾ Dz.U. C 312 z 19.12.2006 (pkt 12, str. 68).

Tabela 1

Europejskie Centrum Monitorowania Narkotyków i Narkomanii (Lizbona)

Zakres kompetencji wspólnotowych według Traktatu	Kompetencje Centrum określone w rozporządzeniu Rady (WE) nr 302/93		Zarządzanie	Środki udostępnione Centrum w 2006 r. (w 2005 r.)	Produkty i usługi w 2006 r. (w 2005 r.)
Wspólnota uzupełnia działanie państw członkowskich w celu zmniejszenia szkodliwych dla zdrowia skutków narkomanii, włącznie z informacją i profilaktyką. (art. 152 Traktatu)	Cele Dostarczanie Unii i państwom członkowskim, na poziomie europejskim, wiarygodnych informacji dotyczących narkotyków i zjawiska narkomanii oraz jego konsekwencji. W swoich analizach Centrum powinno w pierwszej kolejności koncentrować się na: 1) popycie na narkotyki i obniżaniu go; 2) strategiach i politykach krajowych i wspólnotowych; 3) współpracy międzynarodowej oraz geopolityce podaży; 4) kontroli handlu środkami odurzającymi, substancjami psychotropowymi oraz prekursorami; 5) konsekwencjach zjawiska handlu narkotykami dla krajów produkujących, konsumujących i krajów tranzytowych, w tym na praniu brudnych pieniędzy.	Zadania — Gromadzenie i analiza danych, — prowadzenie dochodzeń i działań przygotowawczych, — zapewnianie większej wiarygodności danych na poziomie europejskim, — upowszechnianie wiarygodnych informacji, — poprawa koordynacji pomiędzy działaniami na szczeblu krajowym i wspólnotowym, — promowanie włączania danych na temat narkotyków do programów międzynarodowych.	1. Zarząd W jego skład wchodzi: po jednym przedstawicielu z każdego państwa członkowskiego, dwóch przedstawicieli Komisji oraz dwóch naukowców specjalizujących się w dziedzinie narkotyków, wyznaczanych przez Parlament Europejski. Zarząd przyjmuje program prac i ogólne sprawozdanie roczne oraz zatwierdza budżet. 2. Dyrektor Mianowany przez zarząd na wniosek Komisji. 3. Komitet naukowy Wydaje opinie. W jego skład wchodzi po jednym przedstawicielu z każdego państwa członkowskiego. Zarząd ma możliwość mianowania do sześciu dodatkowych członków na podstawie ich szczególnych kwalifikacji. 4. Kontrola zewnętrzna Trybunał Obrachunkowy. 5. Organ udzielający absolutorium z wykonania budżetu Parlament na zalecenie Rady.	Budżet ostateczny 13,12 mln euro (12,8 mln euro). Dotacje wspólnotowe: 92 % (96%). Zatrudnienie na dzień 31 grudnia 2006 r. Liczba stanowisk w planie zatrudnienia: 77 (77). Stanowiska obsadzone: 68 (58) + 23 (25) inne stanowiska (kontrakty pomocnicze, pracownicy kontraktowi i pracownicy tymczasowi). <i>Całkowite zatrudnienie:</i> 91 (83), z czego wykonujący: zadania operacyjne: 53,5 (50,5), zadania administracyjne i wsparcia informatycznego: 30 (25), zadania mieszane: 7,5 (7,5).	Siec informacyjna Centrum zarządza siecią informatyczną służącą do gromadzenia i wymiany informacji, zwaną „Europejską Siecią Informacji o Narkotykach i Narkomanii” (Reitox); sieć ta powiązana jest z krajowymi sieciami informacji o narkotykach, z wyspecjalizowanymi centrami w państwach członkowskich oraz z systemami informacyjnymi organizacji międzynarodowych współpracujących z Centrum. Publikacje — Sprawozdanie roczne: stan problemu narkotykowego w Europie (23 wersje językowe, publikacja i interaktywna strona internetowa), — sprawozdanie roczne: wybrane zagadnienia (w języku angielskim, publikacja i interaktywna strona internetowa), — biuletyn statystyczny i interaktywna strona internetowa zawierająca ponad 250 (200) tabel, 150 (100) wykresów i pliki w formacie PDF, — sprawozdanie ogólne z działalności (roczne, w języku angielskim), — biuletyn informacyjny <i>Drugnet Europe</i> (4 wydania, z czego 2 w pięciu językach i 2 w języku angielskim), — badania/artykuły techniczne i naukowe: 21 (28), — artykuły i informacje naukowe: 16. Inne strony internetowe Tworzenie/aktualizacja/opracowanie zawartości: — opracowania <i>Country situation</i>, — krajowe profile danych, — przeglądy dotyczące leczenia uzależnień od narkotyków, — baza danych ustawodawstwa antynarkotykowego w Europie, — baza narzędzi ewaluacyjnych, — system wymiany danych o działaniach na rzecz ograniczania popytu na narkotyki. Broszury promocyjne (4 (3) pozycje) Produkty medialne (174 (110) różnych pozycji) Udział w konferencjach/spotkaniach międzynarodowych (162 (75)) Organizowanie spotkań technicznych i naukowych (27 (24))

Źródło: informacje przekazane przez Centrum.

Tabela 2

Europejskie Centrum Monitorowania Narkotyków i Narkomanii (Lizbona) — Wykonanie budżetu za rok budżetowy 2006

(w tys. euro)

Dochody			Wydatki								
Źródło dochodów	Dochody wpisane w ostateczny budżet roku budżetowego	Dochody pobrane	Przeznaczenie wydatków	Środki w ramach ostatecznego budżetu roku budżetowego					Środki przeniesione z poprzedniego roku budżetowego		
				wpisane	przysznane na zobowiązania	wypłacone	przeniesione	anulowane	dostępne	przysznane na zobowiązania	anulowane
Dotacje wspólnotowe	12 100	12 100	Tytuł I Personel (ŚNZ)	6 500	6 468	6 373	95	32	154	134	20
Dochody własne	521	521	Tytuł II Administracja (ŚNZ)	1 590	1 482	1 077	405	108	650	611	39
Inne dochody		93	Tytuł III Działania operacyjne (ŚZR)								
			— ŚZ	4 531	4 486			45			
			— ŚP	4 531		4 163		368			
Dochody przeznaczone na określony cel (Phare)	500	381	Dochody przeznaczone na określony cel (Phare)	500	224	28	472	0	284	171	
Ogółem	13 121	13 095	Ogółem ŚZ	13 121	12 660		972	45			
			Ogółem ŚP	13 121	12 660	11 641	972	508	1 088	916	59

ŚNZ: środki niezróżnicowane (kwota środków na zobowiązania równa kwocie środków na płatności).

ŚZR: środki zróżnicowane (kwota środków na zobowiązania może różnić się od kwoty środków na płatności).

ŚZ: środki na zobowiązania w systemie środków zróżnicowanych.

ŚP: środki na płatności w systemie środków zróżnicowanych.

Źródło: dane przekazane przez Centrum. Tabela przedstawia skróconą wersję danych dostarczonych przez Centrum w jego sprawozdaniu finansowym. Pobrane dochody oraz płatności są określane metodą kasową.

Tabela 3

**Europejskie Centrum Monitorowania Narkotyków i Narkomanii (Lizbona) —
Rachunek dochodów i wydatków za lata budżetowe 2006 i 2005**

	(w tys. euro)	
	2006	2005
Dochody operacyjne		
Dotacje wspólnotowe	13 394	10 592
Inne dochody	93	312
Ogółem (a)	13 488	10 904
Wydatki operacyjne		
Wydatki na personel	6 566	5 843
Wydatki związane z aktywami trwałymi	292	
Inne wydatki administracyjne	2 369	2 269
Działania operacyjne	4 629	4 181
Ogółem (b)	13 857	12 293
Nadwyżka (deficyt) z działalności operacyjnej (c = a – b)	– 370	– 1 389
Dochód z operacji finansowych (e)		
Wydatki na operacje finansowe (f)	16	35
Nadwyżka (deficyt) z działalności innej niż operacyjna (g = e – f)	– 16	– 35
Wynik ekonomiczny za rok budżetowy (h = c + g)	– 385	– 1 424

Tabela 4

**Europejskie Centrum Monitorowania Narkotyków i Narkomanii (Lizbona) —
Bilans na dzień 31 grudnia 2006 r. i 31 grudnia 2005 r.**

	(w tys. euro)	
	2006	2005
Aktywa trwałe		
Wartości niematerialne i prawne	374	56
Rzeczowe aktywa trwałe	2 809	2 933
Aktywa obrotowe		
Należności krótkoterminowe	416	224
Środki pieniężne i ekwiwalenty środków pieniężnych	1 881	3 005
Aktywa ogółem	5 480	6 218
Zobowiązania krótkoterminowe		
Rezerwy na ryzyko i obciążenia	149	115
Zobowiązania	2 843	3 231
Zobowiązania ogółem	2 992	3 346
Aktywa netto		
Skumulowana nadwyżka/deficyt	2 872	4 296
Wynik ekonomiczny za rok budżetowy	– 385	– 1 424
Aktywa netto ogółem	2 488	2 872
Zobowiązania i aktywa netto ogółem	5 480	6 218

Źródło: dane przekazane przez Centrum. Tabela przedstawia skróconą wersję danych dostarczonych przez Centrum w jego sprawozdaniu finansowym: rozliczeń dokonano metodą memoriałową.

ODPOWIEDZI CENTRUM

7. Centrum będzie nadal dokładało starań na rzecz utrzymania wysokiego wskaźnika wykonania budżetu i — w razie możliwości — poprawienia go.

8. W celu poprawy wymienionego procesu płatności EMCDDA podjęło różnorodne działania:

- ulepszenie odpowiedniego procesu komunikacji z Krajowymi Punktami Kontaktowymi (KPK) i notyfikowania im wiadomości,
- udzielenie KPK wytycznych i specjalistycznych szkoleń w zakresie procedur finansowych,
- zwiększenie zdolności operacyjnych w zakresie finansowego i administracyjnego zarządzania dotacjami,
- usprawnienie odpowiednich wewnętrznych procesów kontroli.

9. Delegacja pracownika, o którym mowa, zakończyła się w dniu 30 września 2006 r. Począwszy od dnia 1 października 2006 r., pracownik ten ponownie podjął pracę w EMCDDA. Jednakże osoba ta udała się na urlop chorobowy, poświadczając (za pomocą regularnie dostarczanych zaświadczeń lekarskich) niezdolność do wykonywania obowiązków z powodu choroby.

EMCDDA zwracało się dwukrotnie do służb medycznych Komisji Europejskiej z prośbą o przeprowadzenie badania lekarskiego mającego na celu zweryfikowanie przyczyn ww. zwolnienia. Badania potwierdziły istnienie przyczynków usprawiedliwiających nieobecność z powodu choroby.

EMCDDA będzie nadal stosowało wszystkie dostępne na mocy właściwych rozporządzeń środki w celu wyjaśnienia tego przypadku.

SPRAWOZDANIE

**dotyczące sprawozdania finansowego Wspólnotowego Urzędu Ochrony
Odmian Roślin za rok budżetowy 2006, wraz z odpowiedziami Urzędu**

(2007/C 309/23)

SPIS TREŚCI

	<i>Punkty</i>	<i>Strona</i>
WSTĘP	1–2	136
POŚWIADCZENIE WIARYGODNOŚCI	3–6	136
Tabele 1–4		137
Odpowiedzi Urzędu		140

WSTĘP

1. Wspólnotowy Urząd Ochrony Odmian Roślin (zwany dalej „Urzędem”) został ustanowiony na mocy rozporządzenia Rady (EWG) nr 2100/94 z dnia 27 lipca 1994 r. ⁽¹⁾. Do głównych zadań Urzędu należy rejestrowanie i rozpatrywanie wniosków o przyznanie wspólnotowej ochrony prawa własności przemysłowej do odmian roślin, a także zlecanie właściwym organom państw członkowskich wykonania niezbędnych badań technicznych.

2. W tabeli 1 skrótkowo przedstawiono kompetencje i działania Urzędu. Najważniejsze dane ze sporządzonego przez Urząd sprawozdania finansowego za rok budżetowy 2006 przedstawiono do celów informacyjnych w tabelach 2, 3 i 4.

POŚWIADCZENIE WIARYGODNOŚCI

3. Niniejsze poświadczenie skierowane jest do Rady Administracyjnej Urzędu zgodnie z art. 111 rozporządzenia (WE) nr 2100/94.

4. Sprawozdanie finansowe Urzędu za rok budżetowy zakończony dnia 31 grudnia 2006 r. ⁽²⁾ zostało sporządzone przez jego prezesa zgodnie z art. 112 rozporządzenia (WE) nr 2100/94 i przekazane Trybunałowi, który jest zobowiązany do wydania poświadczenia na temat wiarygodności tego sprawozdania oraz legalności i prawidłowości transakcji leżących u jego podstaw.

5. Trybunał przeprowadził kontrolę zgodnie z międzynarodowymi standardami kontroli IFAC i INTOSAI oraz opracowanymi przez te organizacje kodeksami etyki w takim zakresie, w jakim znajdują one zastosowanie w kontekście Wspólnoty Europejskiej. Kontrola została przygotowana i przeprowadzona w celu uzyskania wystarczającej pewności, że sprawozdanie finansowe jest wiarygodne, a transakcje leżące u jego podstaw legalne i prawidłowe.

6. Trybunał uzyskał uzasadnioną podstawę do wydania poniższego poświadczenia.

Wiarygodność rozliczeń

Sprawozdanie finansowe Urzędu za rok budżetowy zakończony dnia 31 grudnia 2006 r. jest wiarygodne we wszystkich istotnych aspektach.

Legalność i prawidłowość transakcji leżących u podstaw rozliczeń

Transakcje leżące u podstaw rocznego sprawozdania finansowego Urzędu są, jako całość, legalne i prawidłowe.

Niniejsze sprawozdanie zostało przyjęte przez Trybunał Obrachunkowy w Luksemburgu na posiedzeniu w dniu 27 września 2007 r.

W imieniu Trybunału Obrachunkowego

Hubert WEBER

Prezes

⁽¹⁾ Dz.U. L 227 z 1.9.1994, str. 27.

⁽²⁾ Sprawozdanie finansowe zostało sporządzone w dniu 21 czerwca 2007 r. i wpłynęło do Trybunału w dniu 3 lipca 2007 r.

Tabela 1

Wspólnotowy Urząd Ochrony Odmian Roślin (Angers)

Zakres kompetencji wspólnotowych według Traktatu	Kompetencje Urzędu określone w rozporządzeniu Rady (WE) nr 2100/94		Zarządzanie	Środki udostępnione Urzędowi w 2006 r. (w 2005 r.)	Produkty i usługi w 2006 r.
Swobodny przepływ towarów Zakazy lub ograniczenia uzasadnione względami ochrony własności przemysłowej i handlowej nie powinny stanowić środka arbitralnej dyskryminacji ani ukrytych ograniczeń w handlu między państwami członkowskimi. (z art. 30 Traktatu)	Cele Stosowanie wspólnotowego systemu ochrony odmian roślin jako jedynej i wyłącznej formy wspólnotowego prawa własności przemysłowej do odmian roślin.	Zadania — Decyzje w sprawie odmowy lub przyznania wspólnotowego prawa do ochrony, — decyzje dotyczące sprzeciwów, — decyzje dotyczące odwołań, — decyzje w sprawie unieważnienia lub uchylenia wspólnotowego prawa do ochrony.	1. Prezes zarządza Urzędem. Prezesa Urzędu mianuje Rada spośród listy kandydatów przedstawionych przez Komisję, po uzyskaniu opinii Rady Administracyjnej. 2. Rada Administracyjna nadzoruje działalność Urzędu i może ustanawiać zasady dotyczące metod pracy. W skład Rady Administracyjnej wchodzi: po jednym przedstawicielu każdego państwa członkowskiego, przedstawiciel Komisji oraz ich zastępcy. 3. Decyzje dotyczące procedury przyznania wspólnotowego prawa do ochrony są podejmowane przez komitety składające się z trzech pracowników Urzędu oraz przez Izbę Odwoławczą w przypadku odwołania . 4. Kontrola zewnętrzna Komisja kontroluje legalność tych działań prezesa, wobec których prawo wspólnotowe nie przewiduje kontroli przez inny organ, a także legalność działań Rady Administracyjnej odnoszących się do budżetu Urzędu. 5. Kontrola finansowa Trybunał Obrachunkowy. 6. Organ udzielający absolutorium z wykonania budżetu Rada Administracyjna.	Budżet ostateczny 13,0 (13,4) mln euro. Zatrudnienie na dzień 31 grudnia 2006 r. Liczba stanowisk w planie zatrudnienia: 41 (40). Stanowiska obsadzone: 41 (40) + 4 (5) inne stanowiska (kontrakty pomocnicze, oddelegowani eksperci narodowi, personel lokalny, pracownicy tymczasowi). Całkowite zatrudnienie: 45 (45), z czego wykonujący: zadania operacyjne: 19, administracyjne: 20, mieszane: 6.	Rozpatrzone wnioski: 2 751 (2 734) Przyznane prawa: 2 289 (2 178) Prawa wspólnotowe pozostające w mocy na dzień 31 grudnia 2006: 12 933 (11 231)

Źródło: informacje przekazane przez Urząd.

Tabela 2

Wspólnotowy Urząd Ochrony Odmian Roślin (Angers) — Wykonanie budżetu za rok budżetowy 2006

(w tys. euro)

Dochody			Wydatki								
Źródło dochodów	Dochody wpisane w ostateczny budżet roku budżetowego	Pobrane dochody	Przeznaczenie wydatków	Środki w ramach budżetu ostatecznego					Środki przeniesione z poprzedniego roku budżetowego		
				wpisane	pryzyznane na zobowiązania	wypłacone	przeniesione	anulowane	dostępne	wypłacone	anulowane
Dochody własne	8 395	8 478	Tytuł I Personel (ŚNZ)	4 451	4 404	4 351	51	49	47	47	0
Skumulowana nadwyżka	2 130	0									
Dotacje wspólnotowe	328	328	Tytuł II Administracja (ŚNZ)	2 071	1 555	702	852	516	630	371	259
Inne dochody	325	524	Tytuł III Działania operacyjne (ŚZR)								
			- ŚZ	6 496	5 397	0	0	1 099	0	0	0
			- ŚP	4 656	0	4 358	0	298	0	0	0
Ogółem	11 178	9 330	Ogółem ŚZ	13 018	11 356	0	0	1 664	677	418	259
			Ogółem ŚP	11 178	0	9 411	903	863	677	418	259

ŚNZ: środki niezróżnicowane (kwota środków na zobowiązania równa kwocie środków na płatności).

ŚZR: środki zróżnicowane (kwota środków na zobowiązania może różnić się od kwoty środków na płatności).

ŚZ: środki na zobowiązania w systemie środków zróżnicowanych.

ŚP: środki na płatności w systemie środków zróżnicowanych.

Źródło: dane przekazane przez Urząd. Tabela przedstawia skróconą wersję danych dostarczonych przez Urząd w jego sprawozdaniu finansowym. Pobrane dochody oraz płatności są określane metodą kasową.

Tabela 3

Wspólnotowy Urząd Ochrony Odmian Roślin (Angers)
— Rachunek dochodów i wydatków na lata budżetowe 2006 i 2005

	(w tys. euro)	
	2006	2005
Dochody operacyjne		
Pobrane opłaty	8 844	7 649
Inne dochody	29	235
Ogółem (a)	8 873	7 884
Wydatki operacyjne		
Wydatki na personel	4 398	4 226
Wydatki związane z aktywami trwałymi	191	189
Inne wydatki administracyjne	1 031	1 296
Wydatki operacyjne	4 535	3 971
Ogółem (b)	10 155	9 682
Nadwyżka (deficyt) z działalności operacyjnej (c = a – b)	– 1 282	– 1 798
Dochód z operacji finansowych (e)	495	367
Wydatki na operacje finansowe (f)	0	0
Nadwyżka (deficyt) z działalności innej niż operacyjna (g = e – f)	495	367
Przychody nadzwyczajne	7	—
Wydatki nadzwyczajne	38	—
Nadwyżka (deficyt) z działalności nadzwyczajnej	– 31	—
Wynik ekonomiczny za rok budżetowy	– 818	– 1 431

Tabela 4

Wspólnotowy Urząd Ochrony Odmian Roślin (Angers)
— Bilans na dzień 31 grudnia 2006 r. i 31 grudnia 2005 r.

	(w tys. euro)	
	2006	2005
Aktywa trwałe		
Wartości niematerialne i prawne	43	81
Rzeczowe aktywa trwałe	3 319	3 432
Aktywa obrotowe		
Należności krótkoterminowe	943	897
Środki pieniężne i ekwiwalenty środków pieniężnych	18 487	19 111
Aktywa ogółem	22 792	23 521
Zobowiązania krótkoterminowe		
Zobowiązania	7 419	7 331
Zobowiązania ogółem	7 419	7 331
Aktywa netto		
Skumulowana nadwyżka/deficyt	16 191	17 621
Wynik ekonomiczny za rok budżetowy	– 818	– 1 431
Aktywa netto ogółem	15 373	16 190
Zobowiązania i aktywa netto ogółem	22 792	23 521

Źródło: dane przekazane przez Urząd. Tabela przedstawia skróconą wersję danych dostarczonych przez Urząd w jego sprawozdaniu finansowym; rozliczeń dokonano metodą memoriałową.

ODPOWIEDŹI URZĘDU

Urząd przyjmuje do wiadomości sprawozdanie Trybunału.

SPRAWOZDANIE

**dotyczące sprawozdania finansowego Urzędu Harmonizacji w ramach
Rynku Wewnętrznego za rok budżetowy 2006, wraz z odpowiedziami
Urzędu**

(2007/C 309/24)

SPIS TREŚCI

	<i>Punkty</i>	<i>Strona</i>
WSTĘP	1–2	142
POŚWIADCZENIE WIARYGODNOŚCI	3–6	142
UWAGI	7–9	142
Tabele 1–4		144
Odpowiedzi Urzędu		146

WSTĘP

1. Urząd Harmonizacji w ramach Rynku Wewnętrznego (zwany dalej „Urzędem”) został ustanowiony na mocy rozporządzenia Rady (WE) nr 40/94 ⁽¹⁾ z dnia 20 grudnia 1993 r. Zadaniem Urzędu jest wdrażanie prawa wspólnotowego w zakresie znaków towarowych i wzorów, które zapewnia przedsiębiorstwom jednolitą ochronę na całym terytorium Unii.

2. W tabeli 1 skrótkowo przedstawiono kompetencje i działania Urzędu. Najważniejsze dane ze sporządzonego przez Urząd sprawozdania finansowego za rok budżetowy 2006 przedstawiono do celów informacyjnych w tabelach 2, 3 i 4.

POŚWIADCZENIE WIARYGODNOŚCI

3. Niniejsze poświadczenie skierowane jest do Komitetu Budżetowego Urzędu zgodnie z art. 137 rozporządzenia (WE) nr 40/94.

4. Sprawozdanie finansowe Urzędu za rok budżetowy zakończony dnia 31 grudnia 2006 r. ⁽²⁾ zostało sporządzone przez jego prezesa zgodnie z art. 119 rozporządzenia (WE) nr 40/94 i przekazane Trybunałowi, który jest zobowiązany do wydania poświadczenia na temat wiarygodności tego sprawozdania oraz legalności i prawidłowości transakcji leżących u jego podstaw.

5. Trybunał przeprowadził kontrolę zgodnie z międzynarodowymi standardami kontroli IFAC i INTOSAI oraz opracowanymi przez te organizacje kodeksami etyki w takim zakresie, w jakim znajdują one zastosowanie w kontekście Wspólnoty Europejskiej. Kontrola została przygotowana i przeprowadzona w celu uzyskania wystarczającej pewności, że sprawozdanie finansowe jest wiarygodne, a transakcje leżące u jego podstaw legalne i prawidłowe.

6. Trybunał uzyskał uzasadnioną podstawę do wydania poniższego poświadczenia.

Wiarygodność rozliczeń

Sprawozdanie finansowe Urzędu za rok budżetowy zakończony dnia 31 grudnia 2006 r. jest wiarygodne we wszystkich istotnych aspektach.

Legalność i prawidłowość transakcji leżących u podstaw rozliczeń

Transakcje leżące u podstaw rocznego sprawozdania finansowego Urzędu są, jako całość, legalne i prawidłowe.

Przedstawione poniżej uwagi nie podważają opinii Trybunału.

UWAGI

7. Wykonanie budżetu charakteryzowało się znacznym wzrostem dochodów (27 % wyższych niż w budżecie początkowym) oraz obniżeniem ogólnego poziomu wydatków, czego skutkiem była nadwyżka budżetowa wynosząca 69 mln euro. Wskaźniki wykonania w odniesieniu do środków na zobowiązania i płatności wynosiły odpowiednio 92,7 % i 72,6 %. Anulowano około 15 % sumy środków na wydatki administracyjne (tytuł II) na rok budżetowy i przeniesionych z poprzedniego roku budżetowego. Przeniesiono ponad jedną trzecią zobowiązań zaciągniętych na rok budżetowy 2006. Dokonano też znacznej liczby przesunięć budżetowych ⁽³⁾. Przesunięcia zapoczątkowane w tym samym dniu lub w krótkich określonych okresach nie są przekazywane do zatwierdzenia razem. Zatem budżetowe zasady jednoroczności i specyfikacji nie były ściśle przestrzegane.

8. Skumulowana nadwyżka w 2006 r. sięgnęła 200 mln euro, co stanowi równowartość rocznego budżetu. Na podstawie niedawnej analizy stwierdzono, że Urząd powinien zaproponować Komisji wprowadzenie poziomu opłat, który lepiej odzwierciedlałby rzeczywiste koszty ⁽⁴⁾.

⁽¹⁾ Dz.U. L 11 z 14.1.1994.

⁽²⁾ Sprawozdanie finansowe zostało sporządzone w dniu 1 lipca 2007 r. i wpłynęło do Trybunału w dniu 2 lipca 2007 r.

⁽³⁾ W 2006 r. dokonano ponad 30 przesunięć.

⁽⁴⁾ Artykuł 134 ust. 2 rozporządzenia Rady (WE) nr 40/94 z dnia 20 grudnia 1993 r.

9. Badanie procedur rekrutacji pracowników wykazało następujące uchybienia: członkowie komisji rekrutacyjnych nie byli powoływani w drodze oficjalnych decyzji, utworzona komisja rekrutacyjna była niekompletna, nie zapewniono parytetu

w składzie komisji rekrutacyjnej, nie sporządzano protokołów z posiedzeń komisji. Nie przyjęto i nie wdrożono pisemnych procedur ani wytycznych dotyczących rekrutacji pracowników zatrudnianych na czas określony ⁽¹⁾.

Niniejsze sprawozdanie zostało przyjęte przez Trybunał Obrachunkowy w Luksemburgu na posiedzeniu w dniu 27 września 2007 r.

W imieniu Trybunału Obrachunkowego

Hubert WEBER

Prezes

⁽¹⁾ Artykuł 12 ust. 5 warunków zatrudnienia innych pracowników WE.

Tabela 1

Urząd Harmonizacji w ramach Rynku Wewnętrznego (Alicante)

Zakres kompetencji wspólnotowych według traktatu	Kompetencje Urzędu określone w rozporządzeniu Rady (WE) nr 40/94		Zarządzanie	Środki udostępnione Urzędowi w 2006 r. (w 2005 r.)	Produkty i usługi w roku budżetowym 2006
Swobodny przepływ towarów Zakazy lub ograniczenia uzasadnione względami ochrony własności przemysłowej i handlowej nie powinny stanowić środka arbitralnej dyskryminacji ani ukrytych ograniczeń w handlu między państwami członkowskimi. (z art. 30 Traktatu WE) Ograniczenia w swobodnym świadczeniu usług wewnątrz Wspólnoty są zakazane w odniesieniu do obywateli państw członkowskich mających swe przedsiębiorstwo w państwie Wspólnoty innym niż państwo odbiorcy świadczenia. (z art. 49 Traktatu WE)	Cele Wdrożenie prawa wspólnotowego dotyczącego znaków towarowych i wzorów, zapewniającego przedsiębiorstwom jednolitą ochronę na całym terytorium Unii.	Zadania — Przyjmowanie wniosków o rejestrację, — badanie warunków zgłoszenia i zgodności z prawem wspólnotowym, — poszukiwanie w urzędach zajmujących się ochroną własności przemysłowej w państwach członkowskich danych o istnieniu wcześniejszych krajowych znaków towarowych, — publikacja zgłoszeń, — rozpatrywanie ewentualnego sprzeciwu osób trzecich, — rejestracja lub odrzucanie zgłoszeń, — rozpatrywanie wniosków o stwierdzenie wygaśnięcia lub o unieważnienie, — rozpatrywanie odwołań.	1. Rada Administracyjna Skład — Po jednym przedstawicielu każdego państwa członkowskiego, — jeden przedstawiciel Komisji, zastępcy członków. Zadania — Doradzanie prezesowi w sprawach leżących w kompetencjach Urzędu, — przygotowywanie list kandydatów (art. 120) na prezesa, wiceprezesa i przewodniczącego oraz członków izb odwoławczych. 2. Prezes Urzędu — Powoływany przez Radę z listy najwyżej trzech kandydatów, sporządzonej przez Radę Administracyjną. 3. Komitet Budżetowy Skład Po jednym przedstawicielu każdego państwa członkowskiego i jeden przedstawiciel Komisji oraz ich zastępcy. Zadania — Uchwala budżet, rozporządzenie finansowe, udziela prezesowi absolutorium z wykonania budżetu, ustala koszty sprawozdań z poszukiwań. 4. Decyzje podejmowane w ramach procedur Decyzje podejmowane są przez: a) ekspertów; b) wydziały sprzeciwów; c) wydział administracji znaków towarowych i prawny; d) wydziały unieważnień; e) izby odwoławcze. 5. Kontrola zewnętrzna Trybunał Obrachunkowy. 6. Organ udzielający absolutorium z wykonania budżetu Komitet Budżetowy Urzędu.	Budżet ostateczny 212 mln euro (218 mln euro), z czego dotacji wspólnotowych: 0 % (0 %). Zatrudnienie na dzień 31 grudnia 2006 r. 675 (675) stanowisk w planie zatrudnienia, stanowiska obsadzone: 603 (611) + 72 (78) inne stanowiska (kontrakty pomocnicze, oddelegowani eksperci narodowi, personel lokalny, pracownicy tymczasowi). Całkowite zatrudnienie: 675 (689), z czego wykonujący zadania: — produkcyjne: 480 (548), — pomocnicze: 195 (141).	Znaki towarowe Liczba zgłoszeń: 77 461. Liczba rejestracji: 66 954. Liczba otrzymanych sprzeciwów: 13 995, z czego 13 979 rozpatrzonych. Odwołania do izb odwoławczych: 1 659. Średni czas rozpatrywania wniosku (bez sprzeciwów i odwołań): — do momentu publikacji: 8 miesięcy, — od publikacji do momentu rejestracji: 6 miesięcy. Wzory Otrzymane wzory: 68 500 Wzory zarejestrowane: 69 555

Tabela 2

Urząd Harmonizacji w ramach Rynku Wewnętrznego (Alicante) — Wykonanie budżetu za rok budżetowy 2006

(w tys. euro)

Dochody			Wydatki								
Źródło dochodów	Dochody wpisane w ostateczny budżet roku budżetowego	Dochody pobrane	Przeznaczenie wydatków	Środki w ramach budżetu ostatecznego					Środki przeniesione z poprzedniego roku budżetowego		
				wpisane	przynane na zobowiązania	wypłacone	przeniesione	anulowane	dostępne	wypłacone	anulowane
Dochody własne	146 723	184 020	Tytuł I Personel	60 431	59 348	56 758	1 390	2 283	995	835	160
Inne dochody	709	553	Tytuł II Administracja	37 772	31 337	20 639	10 691	6 442	9 685	8 866	819
Odsetki	4 500	7 692	Tytuł III Działania operacyjne	36 541	35 371	20 963	14 407	1 170	14 226	13 015	1 212
Saldo poprzedniego roku budżetowego	59 797	59 296	Tytuł X Rezerwy	76 985	0	0	0	76 985	0	0	0
Ogółem	211 729	251 561	Ogółem	211 729	126 056	98 360	26 488	86 880	24 906	22 716	2 191

Źródło: Dane przekazane przez Urząd. Tabela przedstawia skróconą wersję danych dostarczonych przez Urząd w jego sprawozdaniu finansowym. Pobrane dochody oraz płatności są określane metodą kasową.

Tabela 3

Urząd Harmonizacji w ramach Rynku Wewnętrznego (Alicante)
— Rachunek dochodów i wydatków za lata budżetowe 2006 i 2005

(w tys. euro)

	2006	2005
Dochody operacyjne		
Dochód z opłat	184 066	156 945
Dochód ze sprzedaży publikacji	285	512
Inne dochody	172	310
Ogółem (a)	184 523	157 767
Wydatki operacyjne		
Wydatki na personel	58 055	56 278
Wydatki związane z aktywami trwałymi	3 586	3 386
Inne wydatki administracyjne	26 833	25 224
Wydatki operacyjne	34 720	35 850
Ogółem (b)	123 194	120 738
Nadwyżka (deficyt) z działalności operacyjnej (c = a – b)	61 329	37 029
Dochód z operacji finansowych (e)	8 149	4 451
Wydatki na operacje finansowe (f)	63	38
Nadwyżka (deficyt) z działalności innej niż operacyjna (g = e – f)	8 086	4 413
Wynik ekonomiczny za rok budżetowy (h = c + g)	69 415	41 442

Źródło: Dane przekazane przez Urząd. Tabela przedstawia skróconą wersję danych dostarczonych przez Urząd w jego sprawozdaniu finansowym: rozliczeń dokonano metodą memoriałową.

Tabela 4

Urząd Harmonizacji w ramach Rynku Wewnętrznego (Alicante)
— Bilans na dzień 31 grudnia 2006 r. i 31 grudnia 2005 r.

(w tys. euro)

	2006	2005
Aktywa trwałe		
Wartości niematerialne i prawne	1 023	829
Rzeczowe aktywa trwałe	25 948	26 627
Aktywa obrotowe		
Prefinansowanie krótkoterminowe	190	185
Należności krótkoterminowe	2 453	2 011
Środki pieniężne i ekwiwalenty środków pieniężnych	281 510	208 020
Aktywa ogółem	311 125	237 672
Zobowiązania długoterminowe		
Rezerwy na ryzyko i obciążenia	727	597
Inne zobowiązania długoterminowe	20	16
Zobowiązania krótkoterminowe		
Rezerwy na ryzyko i obciążenia	12 266	10 499
Zobowiązania	54 681	52 544
Zobowiązania ogółem	67 693	63 656
Aktywa netto		
Rezerwy	72 353	—
Skumulowana nadwyżka/deficyt	101 663	132 575
Wynik ekonomiczny za rok budżetowy	69 415	41 442
Aktywa netto ogółem	243 431	174 017
Zobowiązania i aktywa netto ogółem	311 125	237 672

ODPOWIEDZI URZĘDU

7. Urząd nadal podejmuje starania w celu ulepszenia prognoz dotyczących swoich dochodów i wydatków. Przeniesienie znacznej części środków z roku 2006 na 2007 wynika głównie z opóźnień związanych z niektórymi projektami IT. W kwietniu 2007 r. Urząd wdrożył ulepszoną procedurę dokonywania przesunięć.

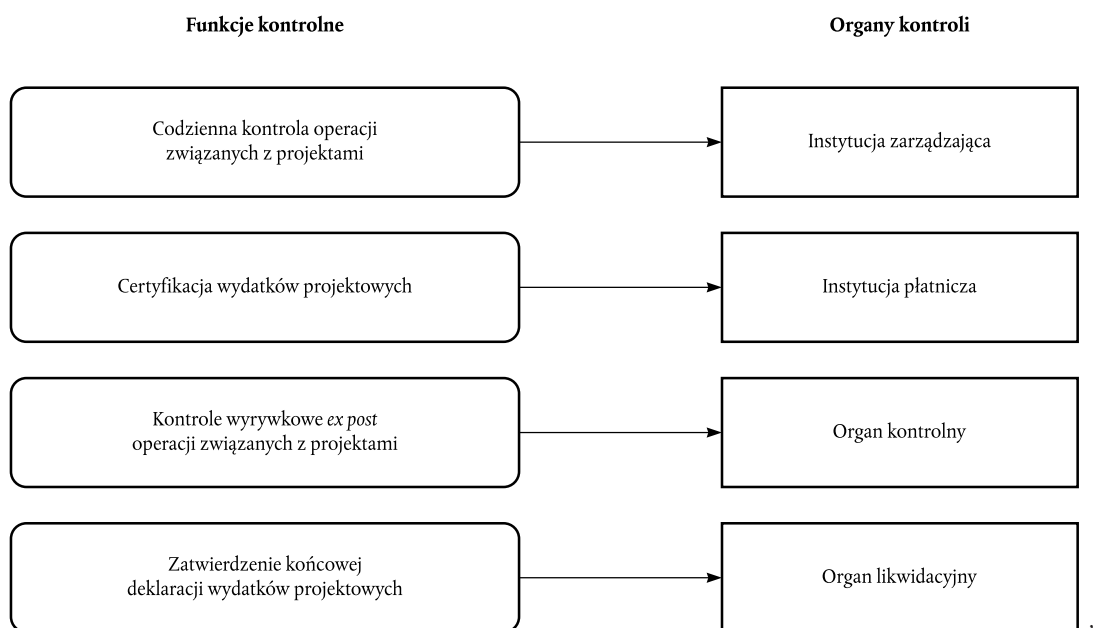
8. Urząd przyjmuje do wiadomości uwagę Trybunału Obrachunkowego. W grudniu 2006 r. Komisja złożyła wniosek

w sprawie nowego trybu przyznawania środków. W maju 2007 r. Rada poprosiła Komisję o przedstawienie propozycji znacznego zmniejszenia środków.

9. W 2006 r. Urząd poprawił już proces formalizowania swoich procedur w zakresie zarządzania zasobami ludzkimi, a zwłaszcza rekrutacji. W 2007 r. wysiłki te będą kontynuowane, tak by uwzględnić uwagi Trybunału.

SPROSTOWANIA**Sprostowanie do sprawozdania rocznego Trybunału Obrachunkowego dotyczącego wykonania budżetu za rok budżetowy 2006, wraz z odpowiedziami instytucji***(Dziennik Urzędowy Unii Europejskiej C 273 z dnia 15 listopada 2007 r.)**(2007/C 309/25)*

Strona 124, wykres 6.2 zastępuje się następującym wykresem:

„Wykres 6.2 — Kluczowe elementy kontroli w państwach członkowskich

Strona 127, tabela 6.2 otrzymuje brzmienie:

„Tabela 6.2 — Tabela krzyżowa: prawidłowość zwrotu kosztów w poszczególnych funduszach ⁽¹⁾

Prawidłowość zwrotu kosztów	Fundusz				Ogółem
	EFRR	EFS	EFOGR	Fundusz Spójności	
Błąd kwalifikowalności	15 przypadków 19 %	9 przypadków 15 %	3 przypadki 10 %	2 przypadki 20 %	29 przypadków 16 %
Błąd występowania	5 przypadków 6 %	7 przypadków 12 %	0 przypadków 0 %	1 przypadek 10 %	13 przypadków 7 %
Błąd dokładności	2 przypadki 3 %	7 przypadków 12 %	1 przypadek 3 %	0 przypadków 0 %	10 przypadków 6 %
Kombinacja błędów	13 przypadków 17 %	12 przypadków 20 %	0 przypadków 0 %	0 przypadków 0 %	25 przypadków 14 %
Prawidłowy zwrot	42 przypadki 55 %	25 przypadków 42 %	26 przypadków 87 %	7 przypadków 70 %	100 przypadków 56 %
Ogółem	77 przypadków 100 %	60 przypadków 100 %	30 przypadków 100 %	10 przypadków 100 %	177 przypadków 100 % ⁽²⁾

⁽¹⁾ Zestawienie sporządzono na podstawie próby projektów skontrolowanej przez Trybunał.

⁽²⁾ Kolumna dotyczące EFS oraz kolumna »ogółem« nie sumują się do 100 %. Różnice te wynikają z zastosowania zaokrągleń.

Strona 131, tabela 6.5 otrzymuje brzmienie:

„Tabela 6.5 — Ocena wybranych kontroli przeprowadzonych przez Komisję

Ocena kontroli	Liczba kontroli	
	DG REGIO	DG EMPL
W ocenie ryzyka wystąpiły poważne uchybienia.	0	0
Ocena ryzyka była właściwa, ale wynik kontroli nie był praktycznie użyteczny.	1	0
Ocena ryzyka była właściwa i wynik kontroli był praktycznie użyteczny, ale nie przeprowadzono naprawczych działań pokontrolnych.	0	0
Ocena ryzyka była właściwa, wynik kontroli był praktycznie użyteczny i przeprowadzono naprawcze działania pokontrolne ⁽¹⁾ .	7	1
W dokumentacji kontrolnej wystąpiły uchybienia, które utrudniły ocenę wyników kontroli ⁽²⁾ .	2	4
Ogółem	10	5

⁽¹⁾ Działania następcze związane z wynikiem kontroli bywają prowadzone z opóźnieniem.

⁽²⁾ Nie jest to ocena przeprowadzona według skali przedstawionej w pkt 6.23. Przypadki te podano tu, aby zapewnić kompletność informacji, a także dlatego, że niepełna dokumentacja może zostać zinterpretowana jako brak praktycznie użytecznych wyników kontroli.

Strona 135, załącznik 6.1 otrzymuje brzmienie:

„ZAŁĄCZNIK 6.1

Klasyfikacja systemów kontroli

Program	Ocena funkcjonowania				System kontroli jest:
	Instytucja zarządzająca	Instytucja płatnicza	Organ kontrolny	Organ likwidacyjny	
EFOGR — Saksonia-Anhalt					Umiarkowanie skuteczny
EFOGR — Polska					Nieskuteczny
EFOGR — Hiszpania					Nieskuteczny
EFS — Cel 3 — Niemcy — Północna Nadrenia-Westfalia					Umiarkowanie skuteczny
EFS — Cel 3 — Niemcy — Dolna Saksonia					Nieskuteczny
EFS — Cel 3 — Francja — Pireneje Środkowe					Nieskuteczny
EFS — Cel 3 — Francja — Nord-Pas de Calais					Umiarkowanie skuteczny
EFS — Cel 1 — Działania edukacyjne — Słowenia					Nieskuteczny
EFS — Cel 1 — Niemcy Turyngia					Umiarkowanie skuteczny
EFS — Cel 1 — Fomento del empleo — Hiszpania					Nieskuteczny
EFS — Cel 3 — Zjednoczone Królestwo — Szkocja					Nieskuteczny
EFRR — Włochy — Kampania					Nieskuteczny
EFRR — Hiszpania — Kraj Basków					Nieskuteczny
EFRR — Grecja — Peloponez					Umiarkowanie skuteczny
EFRR — Portugalia — Dostępność i transport					Umiarkowanie skuteczny
EFRR — Interreg — Austria/Węgry					Nieskuteczny
EFRR — Hiszpania — Walencja					Nieskuteczny
EFRR — Zjednoczone Królestwo — Merseyside					Nieskuteczny
FS — Hiszpania — 7 projektów					Nieskuteczny



Poziom zadowalający.

Poziom częściowo zadowalający.

Poziom niezadowalający.